1220

Négociations avec le Front commun

Lazure optimiste

MONTREAL (PC) — Le ministre des Affaires sociales, Denis Lazure, se disait confiant dimanche après-midi que les négociateurs du gouvernement et des syndicats du Front commun en arriveraient à un règlement d'ici minuit le même jour.

Se refusant à donner plus de détails sur les points déjà réglés, M. Lazure a cependant déclaré que les parties avaient adopté une attitude prudente et discrète qui aiderait au déroulement des pourparlers en cours.

Si les pourparlers achoppent, une grève des membres de la Fédération des affaires sociales, affiliée à la CSN, pourrait débuter lundi et frapperait 350 centres hospitaliers du Québec.

Par contre, les syndiqués de la CEQ ont refusé de défier la loi 62.

Que fera le CHG — En page 3

Hydro-Québec

Grève aujourd'hui

MONTREAL (PC) — Les 11,600 employés d'Hydro-Québec déclenchent lundi un débrayage de 24 heures.

Une source syndicale ainsi qu'une représentante des relations publiques de la compagnie ont confirmé la tenue de ce debrayage, à la suite d'informations voulant qu'il ait été annulé.

Un autre débrayage de 24 heures est prévu pour vendredi.

Par ailleurs, les quelque 11,600 employés d'Hydro-Québec, répartis dans trois unités du Syndicat canadien de la fonction publique, déclencheront une grève générale illimitée à compter du 28 novembre, si aucun règlement n'intervient d'ici là.

Les employés d'Hydro-Québec ne sont pas touchés par la loi spéciale, suspendant le droit de grève dans le secteur public jusqu'au 29 novembre.

Rien de mortel

Nombreuses collisions ce week-end

GRANBY (GV)— Malgré les nombreux accidents signalés au cours de la fin de semaine par les corps de police de la région, aucun de ceux-là n'a résulté en des pertes de vie.

A Granby, un mobilettiste, Stéphane Lagimonière, 15 ans, a subi de légères blessures, vendredi, lorsqu'il a été renversé par une automobile près de l'intersection des rues Notre-Dame et Robinson.

Au cours de la même journée, un automobiliste heurtait un poteau en face du 52 de la rue Toulouse. M. Jacques Fournier, de Granby, a été transporté au Centre hospitalier de Granby par les policiers où un médecin l'a traité pour des blessures mineures.

Par ailleurs, un accident bizarre impliquant trois véhicules a été signalé à la Sûreté municipale de Granby aux petites heures, dimanche. Personne n'a été blessé, mais tout le monde a eu la frousse. L'affaire s'est produite sur le Boulevard Bouchard alors qu'un véhicule était en stationnement sur l'accotement de la route à la suite d'une panne d'essence. Un second véhicule qui passait par là s'immoblisa afin de le dépanner. Jusque là, rien d'anormal. Mais voici qu'un troisième véhicule arriva soudainement et passa entre les deux véhicules au moment où le passager du second véhicule venait d'ouvrir sa portière. Sous l'impact, la porte vola littéralement. Au même moment le conducteur du troisième véhicule bifurqua un peu sur la droite, et, par le fait même, heurta la partie avant du premier véhicule. Bilan: aucun blessé, des dommages légers, mais une bonne peur pour tout le monde.

Enfin, deux personnes ont subi de légères blessures lorsque le véhicule qu'elles occupaient est entrée en collision avec une automobile à l'intersection de la rue Laurier et du Boulevard Leclerc. Il s'agit de Mme Madeleine Hébert, de Granby, et Pascal Hébert, 4 ans. Quant aux deux conducteurs, soit M. Michel Duclos et Mme Cécile Dubreuil, tous deux de Granby, ils s'en sont tiré indemnes. Les dommages causés aux deux véhicules seraient assez considérables.

Cowansville

Un automobiliste de Boisbriand, comté Terrebonne, a dû être transféré de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins à l'hôpital Royal Victoria de Montréal, tôt, hier matin, en raison de la gravité de blessures subies dans un accident survenu vers 4 heures, sur la route 139, à la hauteur de East Farnham.

Il s'agit en fait d'une embardée qui aurait été provoquée par la crevaison d'un pneu. Le conducteur du véhicule, M. Pierre Sirois, 27 ans, a été le plus dûrement atteint, les deux autres passagers, Mlle Lise Goyette et M. Michel Goyette ayant réussi à s'en tirer avec des égratignures et des contusions mineures. La voiture, une Chevrolet '77 est considérée comme une perte totale.

La victime avait était transportée à l'hôpital cowasvillois par les Ambulances Cowansville en raison de fractures et de contusions graves. L'agent Claude Marchand, de la SQ de Cowansville s'est rendu sur les lieux pour faire les constatations d'usage.

Par ailleurs, un résident de Ste-Brigide a eu la mâchoire fracturée, vendredi, lorsque son véhicule est aller donner contre un des parapets du pont de la rue Sud. L'accident se serait produit à la suite d'une perte de cotrôle. C'est à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, où il avait été conduit par les Ambulances Cowansville, que Gilles Lemaire, 22 ans, du 445, rang est, à Ste-Brigide, a été traité.

St-Jean-Baptiste

Deux accidents, dont un attribuable à la chaussée glacée, ont fait trois blessées en fin de semaine, à St-Jean-Baptiste. Le premier est survenu dans la soirée de vendredi, à l'intersection du rang des petits Trente et du rang Benoit.

Richard Lacasse et Jean-Claude Morier, de St-Damase, qui prenaient place dans un camion de type pick-up, ont subi des coupures et des ecchymoses lorsque le véhicule est allé se renverser dans le fossé après un dérapage qui aurait été causé par la chaussée glacée. Ils ont tous deux été transportés à l'hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe pour fins de traitement. Ils ont pu ensuite regagner leurs domiciles.

Un autre accident du même genre était signalé, dans la soirée de samedi, à la Sûreté du Québec de Marieville. Cette fois, il s'agissait d'une conductrice victime du dérapage de son véhicule qui est aller s'immobiliser dans le fossé. Le tout est survenu sur la route 227, près du rang Benoit. Mme Yolande Barré, de St-Jean-Baptiste, a visité l'hôpital de St-Hyacinthe, mais elle a pu retourner chez elle peu après. Dans les deux cas, ce sont les agents Michel Maréchal et Richard Gauvin, de la SQ de Marieville, qui a rédigé les rapports d'accident.

Ne craignez pas d'aller aux USA

— A lire en page 7

BUR. DEP. LEGAL DEPT
DES SOCIOLOGUES BIBL.
NAT. QUEBEC
1700 ST DENIS
MONTREAL XXX H2X 3K6

L'Choix de l'Est

VOL. 44 — NO 125 GRANBY, LUNDI 19 NOVEMBRE 1979 Livraison domicile $1.50 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 40 cents

Québec répond à Jean-Jacques Boisvert

Pas d'enquête sur Bromont

— A lire en page 2

Il est déjà là..!

Les enfants n'en croyaient pas leurs yeux: le Père Noel, cet être fabuleux, ils l'ont vu, en chair et en os, en fin de semaine, à Granby. C'est vrai, il était là, ils pouvaient lui parler, le toucher, lui demander tout ce qu'ils voulaient... La fée des Etoiles et même Sol l'accompagnaient. A ne pas en croire ses yeux... Et c'est bien cet étonnement ravi qu'on lisait dans les yeux des petits et un attendrissement amusé dans ceux de leurs parents. Ah! si on pouvait retrouver nos joies d'enfant!

(Photos: Jeannot PETIT)

Le sourire matinal

Une femme dont le mari est en train de répandre de l'engrais sur la pelouse, confie à un voisin: Je passe mon temps à lui dire que notre pelouse est mieux nourrie que nous.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
Courtiers
42 Principale, Granby
372-4014

Elections complémentaires fédérales

Clark aura-t-il les comtés?

OTTAWA (PC) — Deux élections complémentaires fédérales, l'une à Prince Albert (Saskatchewan), l'autre à Burin-Saint-Georges (Tenerre-Neuve) auront lieu lundi.

Les électeurs de Prince Albert, circonscription laissée vacante à la suite du décès de l'ancien premier ministre John Diefenbaker, devront porter leur choix sur: MM. Stan Hovdebo, Nouveau Parti démocratique (NDP), âgé de 52 ans, Clyne Harradence, libéral, 54 ans, Kris Eggum, conservatuur, âgé de 41 ans, et John DeBruyne qui se présente comme indépendant.

Quant à la circonscription de Burin-Saint-Georges, elle n'a plus de député depuis que M. Don Jamieson a décidé cet été de faire le saut dans la politique provinciale.

Trois candidats se présentent dans ce comté terre-neuvien: MM. Walter Carter, sous l'étiquette du Parti conservateur, Dave MacKinnon, NDP, et Roger Simmons, libéral.

One ne s'attend pas à ce que la participation électorale soit forte dans les deux circonscriptions, et les observateurs estiment que les résultats du vote seront serrés.

Otages libérés

Les étudiants islamiques de l'ambassade des Etats-Unis à Téhéran ont annoncé, dimanche, leur intention de libérer prochainement 13 otages et de punir "en fonction de leurs crimes" ceux qui ne seraient pas libérés", durcissant ainsi leur défi à l'égard de Washington. Selon un communiqué des étudiants islamiques, ce serait un total de huit femmes et de cinq Noirs américains qui seraient prochainement libérés. Ce communiqué semble constituer une sorte de mise au point à la suite de l'annonce, par trois des otages présentés peu auparavant aux journalistes auxquels ils avaient indiqué qu'ils seraient les seuls prisonniers des étudiants relâchés. Sur la vignette nous retrouvonsl'une des personne relachée,en l'occurence Kathy Gross, secrétaire àl'ambassade. L'hypothèse où toutes les femmes et tous les Noirs ne seraient pas libérés risquerait de constituer un problème de politique intérieure iranienne. L'iman Ruhollah Khomeiny avait, en effet, demandé samedi, dans un geste de clémence islamique, la libération des femmes et des Américains de race noire pour qu'ils soient "remis au ministère des Affaires étrangères pour être immédiatement expulsés d'Iran".

— A lire en page 12

Verreault commente l'actualité politique

— A lire en page 6

La météo

Lundi ensoleillé avec passages nuageux. Maximum lundi de 6 à 8. Aperçu pour mardi, nuageux et possibilité d'averses.

PHARMACIE ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

6/36

GROS LOT
$286,000.00
APPROXIMATIF — VENDREDI

NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

1	23	26	31	32	36

	NOMBRE DE GAGNANTS	PRIX
6 SUR 6	0	$147,754.00
5 SUR 6	45	2,955.10
4 SUR 6	3185	115.90
5 SUR 6+	1	88,652.00

NO COMPLEMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6 +: 34
VENTES TOTALES: 1,539,105

Tous les billets gagnants de $250. et $50. de la Mini sont encaissables à toute succursale de la BCN

Lotto — TIRAGE 9-33 Vendredi: 16/11/79

	NUMERO	POSSIBILITE DE
NUMERO COMPLET	854254	3 GAGNANTS DE $50,000.
5 CHIFFRES	54254	30 GAGNANTS DE $5,000.
4 CHIFFRES	4254	297 GAGNANTS DE $250.
3 CHIFFRES	254	2970 GAGNANTS DE $50.
2 CHIFFRES	54	29700 GAGNANTS DE $5.

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512, 569, BOUL. BOIVIN
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Sur la nomination de M. Trudeau à Bromont

Pas d'enquête publique de Québec

BROMONT (JdB) -Le ministère des Affaires municipales n'a pas l'intention de répondre favorablement à la demande d'enquête publique, logée par M. Jean-Jacques Boisvert, sur la ville de Bromont, et plus particulièrement sur les circonstances ayant entouré la nomination de M. Louis Trudeau, ex-conseiller au poste de trésorier.

Même si ce refus n'est pas clairement exprimé dans la lettre que vient de recevoir M. Boisvert en provenance de Me Suzanne Jalbert, adjointe au chef de cabinet du ministre Guy Tardif, on ne peut guère se tromper sur les intentions qu'a le ministère des Affaires municipales relativement à ce dossier.

"Le ministre des Affaires municipales n'a aucun pouvoir d'intervention auprès du conseil de ville de Bromont en ce qui concerne l'engagement du trésorier de la ville. Cette décision, déclare Me Jalbert, relève exclusivement du conseil municipal."

"Par ailleurs, poursuit-elle, le ministre a le pouvoir de demander à un inspecteur-vérificateur du ministère de lui faire rapport sur la conduite d'un officier municipal, si l'intérêt public le requiert. Toutefois, je ne crois pas que ce soit le sens de votre requête et que la situation le justifie."

M. Jean-Jacques Boisvert reste, cependant, sur sa faim, puisqu'aucune réponse n'a été fournie aux nombreuses questions qu'il avait soulevées en août dernier, au nom du droit à l'information que détenait, selon lui, la population bromontoise. M. Boisvert avait opté de s'adresser directement à Québec, puisque, disait-il, l'information en provenance du conseil municipal était filtrée, "personne ne voulant dire les raisons et les vraies, ni donner des chiffres."

M. Boisvert ne semble pas donc chanceux dans sa recherche de la vérité, puisque Québec, aux dires de Me Jalbert, n'a aucun pouvoir pour s'ingérer dans ce dossier. Un point que n'effleure pas, non plus, la lettre, ce sont les modalités et procédures d'engagement d'un trésorier, alors que M. Boisvert y faisait allusion dans sa demande.

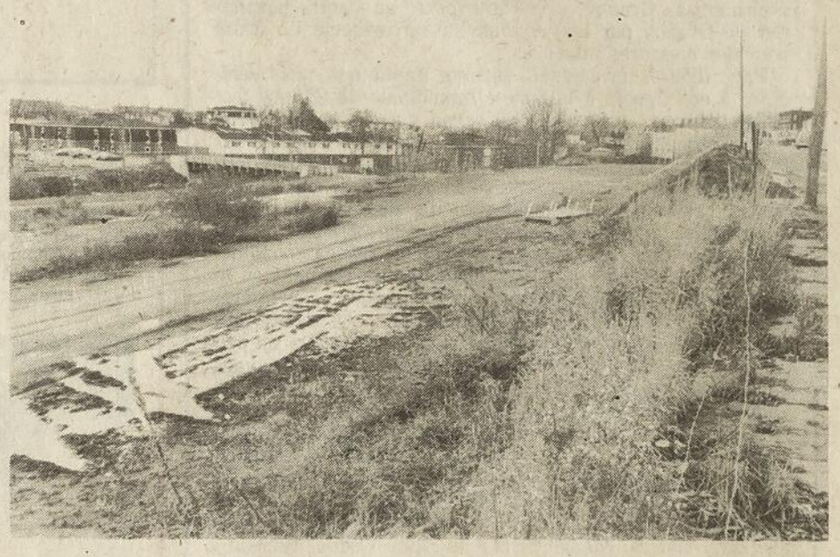
M. Pierre Jacob avait d'ailleurs reconnu qu'au départ de M. Couture, le prédécesseur de M. Trudeau au poste de trésorier, la ville n'avait procédé à aucune offre d'emploi par l'entremise des journaux pour combler ce poste.

Quant à la venue à Bromont d'un inspecteur-vérificateur, quelque temps après la démission de M. Trudeau de son poste de trésorier sous l'administration Leboeuf, Me Jalbert précise "c'est à la demande conjointe du ministère et de la Commission municipale du Québec que M. Routhier a travaillé au redressement de la situation administrative et financière de la ville pendant de nombreux mois."

M. Boisvert, qui a eu précédemment une conversation téléphonique avec Me Jalbert, ajoute qu'elle lui a précisé qu'il s'agissait d'une aide technique offerte à la ville de Bromnt, et non d'une enquête sur la situation financière de la ville. Et qui plus est, que "M. Routhier n'aurait remis aucun rapport, à la suite de son séjour à Bromont, Québec ne lui en ayant pas demandé", ajoute M. Boisvert, en rapportant les propos de Me Jalbert.

Comme, ce fut déjà le cas à l'occasion des demandes d'enquête logées précédemment par des citoyens de Bromont, Québec vient d'y opposer une fin de non-recevoir par une réponse qui n'en est pas une, par des explications qui sont loin de satisfaire M. Boisvert.

Aménagement du centre-ville



Maintenant que la rue Principale est réouverte à la circulation, la ville envisage de procéder à l'aménagement des terrains situés en contrebas, le long de la rivière Yamaska. La partie à vocation commerciale, soit environ une bande de 400 pieds à partir du Centre d'accueil, sera nivellée et nettoyée en attendant d'être utilisée pour l'établissement d'un quelconque commerce. Quant aux terrains restant, en allant vers l'ouest, ils seront aménagés en parc. Ce parc sera relié à la piste cyclable partant de la rue James et, plus tard, à la promenade que la ville projette de faire le long de la rivière, à l'arrière des commerces existants. Une des entrées de ce parc pourrait être localisée sur le terrain vacant que la ville de Cowansville possède, sur la rue Principale, en face de l'ancien club social de la Bruck Mills. Comme Cowansville vient d'hériter de cette bâtisse, l'entrée du parc sur ce terrain vacant serait rattachée aux travaux d'aménagements et d'utilisation que la municipalité s'apprête à effectuer aux environs immédiats de l'édifice; il s'agit d'un plan d'ensemble qui entend allier la vocation commerciale du centre-ville avec la création d'espaces verts.

Laflamme FOURRURE INC
Granby

La fourrure
c'est
notre affaire

Vous offre de superbes manteaux en loup canadien, confectionnés par des maîtres artisans dans des peaux de qualité supérieure.
Grandeurs 6 à 20 ans
Longueurs: 45 à 46 pouces

OFFERTS A UN PRIX IRRESISTIBLE de
$1995.

Nous mettons toujours l'accent sur la qualité en l'offrant au meilleur prix possible.

La fourrure
c'est
notre affaire

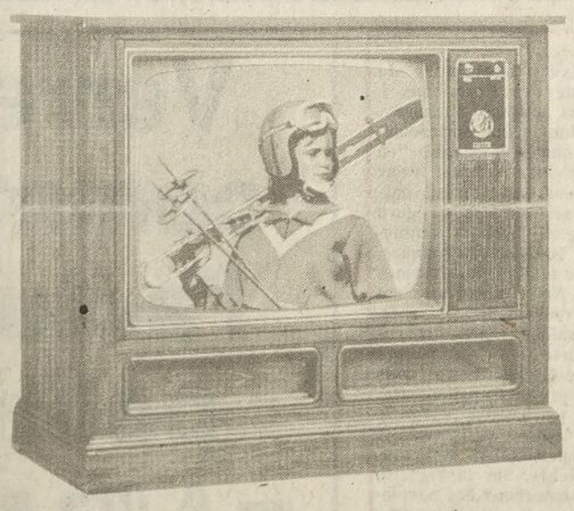
Laflamme FOURRURE INC

328 Principale Granby
378-8484

"IMPORTANT"
vous pouvez vous fier à Laflamme pour le service après-vente

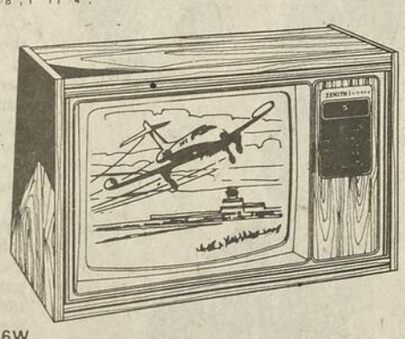
LE MEILLEUR ZENITH DE TOUS LES TEMPS...
EST ENCORE AMELIORE!
SYSTEME 3 DE ZENITH

CHOIX DE 3 GRANDEURS POPULAIRES D'ÉCRAN



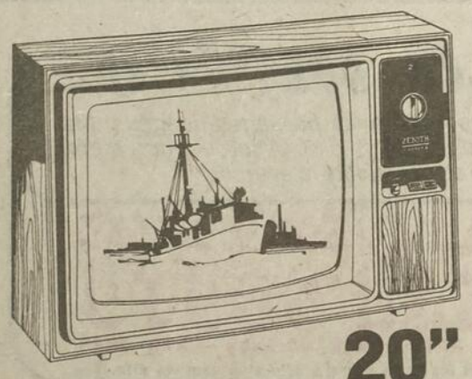
26"

Le BUCKINGHAM • L2314E
Cette console élégante, de style transitoire, est conçue pour répondre aux besoins de la vie moderne. Base pleine dissimulant des roulettes. Beau meuble en bois résistant avec plaqué en chêne antique sur le dessus et les côtés. Devant et base en simili-bois assorti. Un meuble d'une sobre élégance. Dimensions: H 30", L 34 1/8", P 17 1/4".*



20"

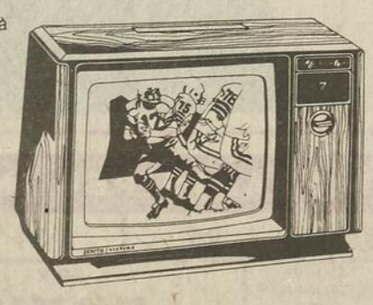
Le KASHMIR • L1936W
Style décoratif contemporain. Coffret compact en polystyrène résistant. Riche fini en simili-noyer américain veiné. Le coffret et le panneau de commandes sont rehaussés de garnitures en aluminium brossé. Le panneau de commandes est de couleur noyer assortie avec lentille en acrylique ébène. Dimensions: H 16 7/8", L 26 3/8", P 16 3/4".*



20"

Le CARIBBEAN • L1960W
Style contemporain moderne. Coffret compact et décoratif au riche fini simili-noyer américain veiné. Le coffret et le piédestal noir sont rehaussés de garnitures en aluminium brossé. Le panneau de commandes est de couleur noyer assortie avec lentille en acrylique de couleur ébène. Coffret en polystyrène résistant. Dimensions: H 17 5/8", L 26 5/8", P 17 7/8".*
Egalement en simili-pacanier veiné (L1960P) avec piédestal brun foncé et garnitures de couleur nickel doré brossé.

Le REVERIE • L1310C
Idéal pour la salle de séjour, la cuisine ou la chambre à coucher. Ce télécouleur Zenith portatif, compact aux lignes effilées, est présenté dans un beau fini texturé noir rehaussé de garnitures contrastantes aluminium brossé. Le piédestal cantilever est noir. Coffret en polystyrène résistant. Poignée encastrée. Dimensions: H 13 3/4", L 20 1/8", P 14 7/8".*



14"

KEITH'S ELECTRONIQUE Inc.
512, rue SUD, COWANSVILLE — Tél.: 263-2473

Aux GALERIES COWANSVILLE
c'est le ... BINGO

A tous les jours nous publions les numéros du Bingo servant à remplir les cartes qui vous ont été distribuées jeudi, le 1er novembre dans La Voix de l'Est. En remplissant COMPLETEMENT ces cartes, vous vous mériterez $100. en argent imprimé avec le sigle des GALERIES COWANSVILLE et échangeable contre des marchandises à n'importe quel magasin aux Galeries.

$100. à CHAQUE gagnant*
(*Argent imprimé des Galeries)

Règles du concours
- Le Bingo débute le 5 novembre 1979 et se termine le 2 février 1980.
- Pour participer, il faut être âgé de 18 ans et plus.
- Une valeur approximative de $3000 sera distribuée durant la promotion.
- Les droits de ce concours ont été payés à la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Un litige quant à la conduite du concours ou l'attribution des prix doit être porté à l'attention de la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Les employés des Galeries de Cowansville ne peuvent participer à ce concours.
- Le numéro de dossier de la Régie pour ce concours est: 20-562-79

NOTE: Un tour de bingo dure UNE semaine (lundi au samedi) et la même carte sert encore à chaque semaine.

NUMÉROS CHOISIS AU HASARD POUR AUJOURD'HUI

B-4	B-8	i-17	i-24	N-45
G-47	G-57	O-62	O-68	O-72

(Pigés par Denise Massé de St-Valérien)

POUR RÉCLAMER votre prix, adressez-vous directement au Bureau d'administration des GALERIES COWANSVILLE situé au 2e plancher près des escaliers roulant.

Granby

POUR VIVRE ENSEMBLE
IL FAUT SAVOIR CHOISIR...
Le plus grand magasin de meubles à Granby
Harvey-Racine inc.
633, DUFFERIN, GRANBY

Nous avons choisi Harvey & Racine

Subventions municipales

Les organismes devront encore se débrouiller

par Ginette LAURIN

GRANBY — Les organismes qui n'ont pas la chance d'être para-municipaux ou qui n'apparaissent pas sur la liste des privilégiés...(neuf seulement en tout) devront encore, et probablement toujours, se débrouiller comme ils le peuvent pour trouver les fonds nécessaires afin de s'administrer le plus sainement possible durant la prochaine année.

Le conseil municipal a, en effet, bel et bien l'intention de maintenir la décision qu'il a prise au dernier budget, soit celle de ne plus accorder d'aide financière à la grande majorité des organismes de la ville de Granby.

Ainsi, cette politique soudaine qui en avait surpris plus d'un au moment de l'adoption du budget 1979 sera encore de mise cette année, du moins durant toute la durée du mandat de l'actuel conseil municipal.

C'est le maire Paul-O. Trépanier qui a tenu à faire connaitre cette directive, à quelques semaines seulement de l'étude des prévisions budgétaires 1980. D'ailleurs, les représentants du conseil en ont aussi parlé à une assemblée régulière.

En fait, en dehors des organismes para-municipaux qui sont l'Association Granby et ses villes jumelées, le comité d'Aménagement du lac Boivin, l'Office du tourisme de Granby, la Société historique du comté de Shefford, la Maison Vittie (bibliothèque anglophone) et les Loisirs de Granby, la ville ne subventionnera plus les organismes à but non lucratif qui ne se comptent plus, tellement il y en a.

Neuf seulement auront l'occasion de recevoir une aide municipale, réduite, cependant, de 50%. L'Harmonie de Granby, par exemple, qui a obtenu l'an dernier $2,000 touchera en '80 $1,000, en '81 $500...et rien par la suite. Il en sera de même pour les Petits chanteurs ($1,250 en 80), Centraide Richelieu-Yamaska ($1,250), Association de la Colonie de vacances ($5,000), Boy Scouts ($250), Scouts Saint-Eugène ($250), Scouts Saint-Benoit ($250), Scouts Immaculée-Conception ($250), Centre de bénévolat ($5,000).

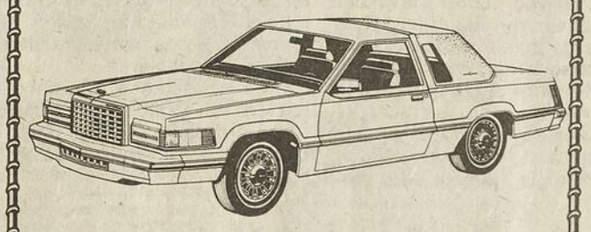
Le conseil municipal entend bien conserver la même ligne dure qu'il a adoptée en 1979 (l'essayer c'est l'adopter), même celle qui fait en sorte qu'on n'accorde plus de subvention équivalente à la taxe d'amusement.

Le seul petit pincement au coeur: le Centre de bénévolat. Le maire Trépanier a, d'ailleurs, fait remarquer que les conseillers et lui-même pourraient finalement réétudier la question, le Centre étant quand même un organisme plus qu'essentiel à Granby.

Quant aux autres, ceux qui se sont déjà frappés le nez à une porte fermée l'an dernier, ils ne leur restent plus qu'à faire un X sur la ville de Granby en ce qui regarde leur meilleure source de revenus.

GAGNÉ & GUAY
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Membres de l'Aide Juridique
331 Principale
(514) 372-2377
GRANBY

POURQUOI?
Investir un montant de...
$8269
pour cette magnifique
THUNDERBIRD



LOUEZ-MOI
Seulement $229 par mois
plus taxe 8%
Durée du bail: 36 mois
• Transmission automatique • Servodirection
• Servofreins • Moteur V8, 255 p.c.
• Pneus radiaux • Enjoliveurs de roues
• Moulures de côté • Toit vinyle
• Dégivreur électrique • Radio A.M.
Programme d'entretien prolongé 36 mois ou 80,000 kl.
100,000 kilomètres gratuits

FORD 80
C'est plus fort!
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY – TEL. 378-4636

Grève illégale aujourd'hui?

Amende de $100 à $1,000 par jour!

par Ginette LAURIN

GRANBY — Tous les syndicats qui défieront la loi 62, aujourd'hui ou dans les jours qui viennent, pourraient bien se voir coller des amendes variant de $100 à $1,000 par jour.

Toutefois, le directeur du personnel du Centre hospitalier de Granby, M. Jean-Guy St-Onge, a insisté sur le fait que ce ne sont pas seulement les syndicats qui auront à supporter les conséquences d'une grève illégale, mais bien chaque salarié.

"Des amendes ont également été prévues pour chaque salarié qui défiera la loi avant le 29 novembre. Ainsi, un travailleur pourrait être pénalisé d'une amende de $10 à $50 par jour ou partie de jour non travaillé" a précisé M. St-Onge qui dit tenir à informer son personnel des implications de la loi.

Il n'a pas manqué de souligner non plus que les hôpitaux Charles-Lemoyne, Honoré-Mercier, Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe et l'hôpital de Valleyfield, tous des institutions de la région 06, ont bel et bien l'intention de respecter la loi 62, même si certains d'entre eux ont la réputation de débrayer facilement.

"Nous avons eu vent, par contre, d'un débrayage possible au Centre hospitalier de Granby. C'est pour cette raison que nous tenons à donner cette information concernant les amendes, car nous ne voulons pas que les salariés soient pénalisés" a-t-il signalé.

Quant au président des employés de l'hôpital (CSN), M. Clément Blanchette, il a dit connaître parfaitement les implications de la loi. "Nous agirons, toutefois, selon les mandats qu'on a reçus" a-t-il fait savoir.

Et ces mandats, qui n'ont pas changé, selon M. **Blanchette**, sont ceux de **défier** la loi 62!

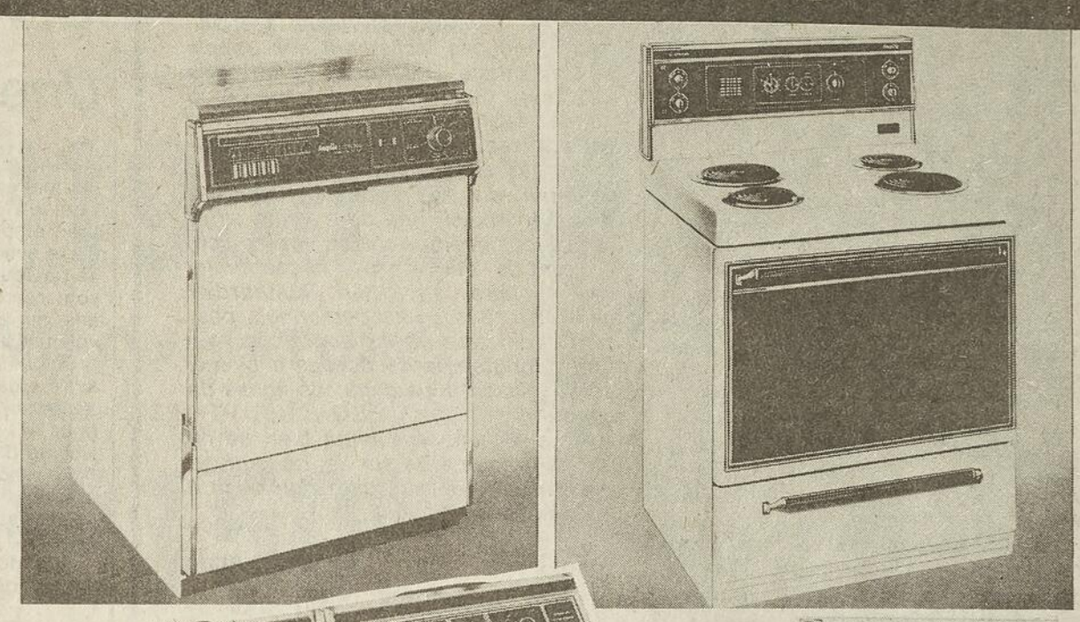
C'EST LÀ QUE ÇA FÊTE
Le Café-Terrasse
GRANBY

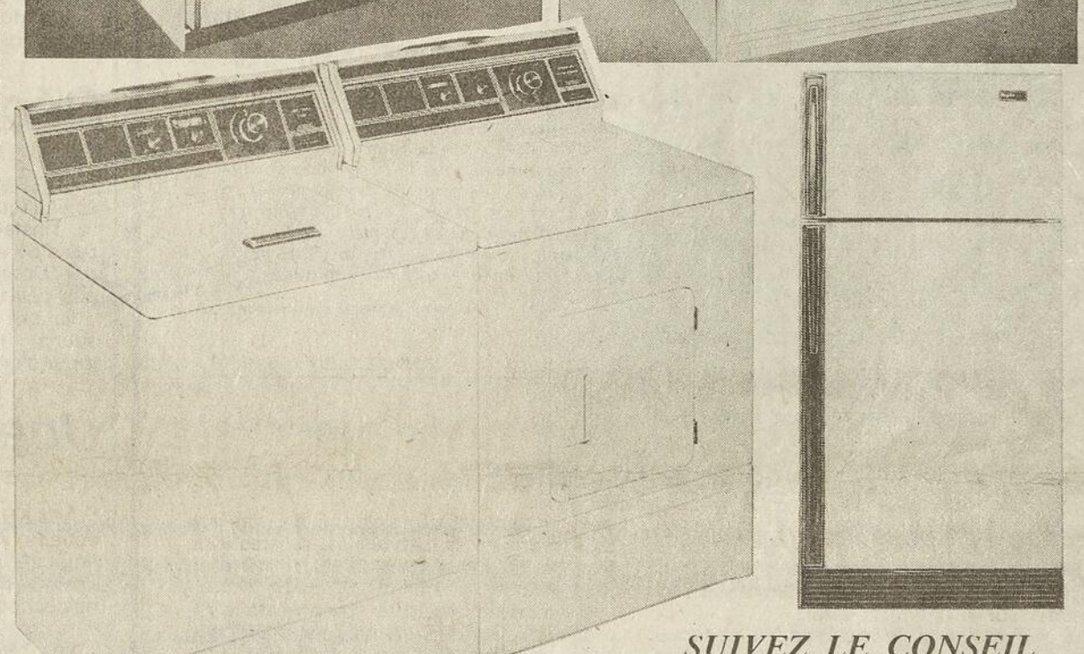
Le 5 @ 7
DEMAIN MARDI LE 20 NOVEMBRE
PRESENTATION DE MODE ET COIFFURE
DANS LE CADRE DU 5 A 7
En collaboration avec

DIFFUSION CONTEMPORAINE
Prêt à Porter Pour Elle & Lui
235 rue Principal
Granby, Qué.
372-4861

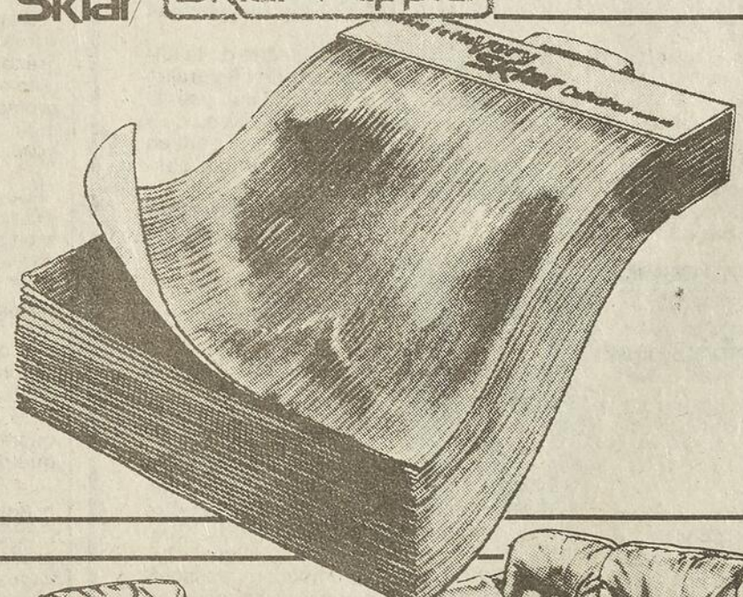
Tél. 372-1340
FONTAINE DE JOUVENCE ENR.
- TRAITEMENT
- COUPE AUX CISEAUX
STYLISTES COMPÉTENTS
ESTHÉTIQUE, ONGLES PERMANENTS
ELECTROLYSE
23-1 PRINCIPALE, GRANBY
DENISE A. LACASSE, PROP.

MEUBLES ESCOMPTES
SETLAKWE
LA SÉRIE STERLING Inglis
Une série restreinte et particulière d'appareils Inglis





SUIVEZ LE CONSEIL DE SKLAR-PEPPLER
Ne choisissez jamais un tissu d'ameublement sans avoir étudié les avantages de VERY SKLAR.
de VERY SKLAR.
very Sklar / Sklar-Peppler



VERY SKLAR vous surprendra, car ce tissu combine de façon exceptionnelle les qualités de durabilité et d'élégance. Sa texture chatoyante et veloutée donne un cachet de distinction à tous les meubles Sklar-Peppler, qu'ils soient de style traditionnel, moderne ou rustique. Pourtant, ce tissu présente assez d'élasticité pour supporter les coups durs. (Des essais scientifiques ont prouvé l'élasticité, la durabilité et la facilité d'entretien de ce tissu). VERY SKLAR, un tissu vraiment merveilleux, est offert en une gamme de 12 coloris chauds et harmonieux qui continueront à vous plaire pendant des années.

Canapé $599
Fauteuil assorti $309
Causeuse assortie $479
N.B. Quantitée Limitée

PRIX DÉFIANT LA COMPÉTITION 90 JOURS POUR PAYER SANS INTÉRET
1204 PRINCIPALE (Chemin St-Paul) GRANBY
aussi DRUMMONDVILLE, THETFORD MINES

L'éditorial

Boycotter Bombardier?

M. Louis Laberge, président de la Fédération des travailleurs du Québec, laissait récemment entendre que sa centrale pourrait lancer une vaste campagne de boycottage des produits de la compagnie Bombardier pour venir à bout de cet employeur on ne peut plus antipathique aux unions ouvrières. Personne n'ignore les difficultés rencontrées par les travailleurs de l'usine MLW affiliés à la FTQ qui sont à l'origine de la sortie de M. Laberge.

Il est vrai qu'il s'agit de l'un des employeurs les plus coriaces du Québec. Son attitude constitue pratiquement une négation du droit d'association si clairement établi dans le Code du travail. On n'a qu'à se rappeler, pour s'en rendre compte, outre les problèmes vécus chez MLW, les difficultés rencontrées par la CSN dans une autre usine de la compagnie et les nombreuses bien qu'infructueuses tentatives de syndicalisation à l'usine que la compagnie opère à Valcourt même.

La compagnie peut bien sûr avoir des droits légitimes à défendre et le mouvement ouvrier exagère peut-être dans certaines de ses demandes. Mais il est pour le moins curieux que Bombardier n'ait à peu près jamais connu la paix industrielle depuis qu'elle a affaire à des ouvriers syndiqués. Quand il n'y a pas conflit dans une usine, c'est dans une autre de ses installations que ça ne tourne pas rond.

On peut ainsi comprendre l'exaspération dont témoignent les propos de M. Laberge, un sentiment déjà exprimé par certains dirigeants de la CSN. Mais il faut du même coup s'interroger quant à la valeur d'un boycottage comme moyen de pression, cette mesure comportant autant d'inconvénients que d'avantages.

Dans le cas d'un petit employeur, si le public répond bien à l'appel, le boycottage peut s'avérer efficace parce qu'il fait craindre le pire au patron tout en ne présentant de risques que pour les employés concernés par le conflit qu'on cherche à résoudre. Mais dans le cas d'un gros employeur qui opère plusieurs usines, boycotter l'ensemble de ses produits pour régler un conflit frappant l'une des unités de production, c'est exposer au chômage de simples travailleurs qui ne sont pas partie au conflit.

Il faut encore savoir que le recours à de tels moyens ne donne pas toujours les résultats escomptés. De gros employeurs savent résister aux pressions ainsi exercées pour défendre des principes ou épuiser les travailleurs et les amener au point de rencontre qu'ils jugent acceptable, peu importe le prix à payer. D'autres, qui ont les reins moins solides, s'en relèvent difficilement quand ils ne sont tout simplement pas contraints de fermer leurs portes.

Pareille mesure de pression ne sert donc pas souvent les intérêts des travailleurs. Sans compter que le public ne répond pas facilement aux appels de boycottage. Demandez-lui de boire telle bière plutôt que telle autre parce que le fabricant est anti-syndical et vous verrez que vos raisons n'ébranleront pas ses goûts. Et demandez à celui qui veut une motoneige Bombardier d'en choisir une de marque différente pour quelque raison que ce soit, y compris par mesure d'économie. Rien à faire, c'est une Bombardier qu'il veut. Les goûts personnels passent avant tout et les Québécois, qui furent longtemps de dociles citoyens, ne se laissent plus dicter de lignes de conduite.

Alors, M. Laberge ferait bien de ne pas trop compter sur le boycottage des produits Bombardier pour venir à bout de cet employeur.

Valère Audy

NDLR: Les commentaires publiés samedi sous les titres "Il ne suffira pas de battre le PQ" et "Quel charriage!", en page éditoriale, devaient porter la signature de Valère Audy, alors que la lettre ouverte publiée sous le titre "Le racisme est odieux", en page 5, devait porter la signature de Mme Thérèse Lefebvre. C'est au moment de la mise en page, à l'atelier, pour des raisons qui nous échappent encore, que ces signatures ont "sauté".

Les autres journaux

L'obstination de Trudeau

Les réactions au Livre blanc sur la souveraineté-association ont été unanimes à Ottawa: tous s'entendent pour repousser cette option. On ne eut évidemment pas céder sur le régime fédéral.

Le chef libéral, Pierre Trudeau, continue de foncer tête première dans une direction familière. Selon lui, le gouvernement fédéral devrait s'engager corps et âme dans une lutte contre l'option du gouvernement péquiste. Son voeu: écraser les proposeurs de l'indépendance lors du référendum. Et comme ils utilisent la machine de l'Etat québécois pour leur fin, le gouvernement fédéral n'aurait pas à se gêner d'employer la sienne pour vaindre l' "ennemi".

Devant la réserve des conservateurs, Trudeau fulmine de ne pouvoir plonger aussi efficacement qu'il le voudrait, chargé de pouvoir et de gloire, dans la mare référendaire. Plus que démontrer les tenants et les aboutissants de la souveraineté-association, Trudeau voudrait que le gouvernement fédéral mette tout son poids dans la balance. Une lutte à finir. Pourtant, cette tactique ne ferait qu'aviver des plaies ouvertes par les coups sévères qui seront portés au cours de la campagne référendaire, et durcir la polarisationn.

La réaction de Joe Clark tranche nettement par son calme et la froideur de son analyse. Le premier ministre fédéral n'est pas dupe. Il sait qu'il devra, après le référendum, accueillir la partie gagnante: les souverainistes dotés d'un mandat clair auquel il n'opposera surtout pas la résistance de son armée ou bien les fédéralistes avec lesquels il faudra s'attabler pour refaire la fédération.

Clark se met donc en "réserve de la république", attitude on ne peut plus sage dans les circonstances. Il sait et il dit ne pas accepter la prémisse de la souveraineté-association, soit la fin du fédéraliste. Aujourd'hui, il ne peut faire plus que laisser jouer au Québec le jeu démocratique. Toute autre forme d'intervention active dans le débat lui-même serait mal perçue. Clark a raison d'affirmer que l'accablement serait "contre-productif".

Cédé autrefois par la France à l'Angleterre au caprice des souverains, le peuple du Québec ne saurait encore voir son destin forcé par d'autres. Il appartient aux Québécois de mesurer la portée de leur choix et de manifester librement leur volonté.

C'est maintenant qu'ils s'autodéterminent. Si monsieur Trudeau n'accepte pas cela, il renie les principes qu'il défendait naguère.

S'il tient absolument à se mêler de la lutte, qu'il se joigne au groupe des fédéralistes québécois. Qu'il n'y entraîne pas le gouvernement fédéral. Plus encore, qu'il n'entraîne pas de force son propre parti en difficulté dans le sillage de sa propre obstination: qu'il parte!

Pierre Tremblay
Le Droit

Les journaux anglophones

M. Trudeau et le Québec

The Peterborough Examiner

Il serait absurde de laisser entendre que M. Pierre Trudeau, chef de l'Opposition à la Chambre des Communes, n'a pas d'affaire à prendre part à la campagne pré-référendaire au Québec. Lui, et les autres députés québécois du Parti Libéral fédéral ont un intérêt légitime dans les affaires de leur province natale. Reste à savoir, cependant, si leur intervention est recommandable du point de vue politique, au fédéral ou au provincial.

Sur le front fédéral, M. Trudeau ne peut ignorer que les Canadiens, hors des frontières du Québec, sont extrêmement satisfaits de la position de neutralité adoptée par le premier ministre Clark. La question du Québec est loin d'être vidée, mais M. Clark lui a enlevé de son explosivité, ce qui représente un réel soulagement après tout le tintamarre qui a précédé. Personne, au Canada anglais, à l'exception peut-être de la communauté anglophone du Québec, n'est intéressé à une politique d'affrontement. Le PQ commence à s'essouffler et le pays est disposé à négocier un compromis. Certains soupçonnent que l'absence de cinq mois de M. Pierre Trudeau comme porte-parole du Canada a peut-être tout autant contribué à cet état de choses que ne l'a fait la campagne discrète des libéraux provinciaux avec à leur tête M. Ryan.

Ce dont le pays a besoin, maintenant, c'est d'un Parlement qui s'occupe énergiquement des nombreux problèmes qui assiègent l'ensemble du Canada, et en particulier les problèmes économiques et énergétiques.

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby 372-5433

Editeur et directeur général: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef editorialiste: Valère AUDY
Directeur de la redaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicite: Gilles GAGNON

ABC
Journal fonde en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

les folies du grand monde

Cossitt dans la salle de bain de Trudeau

L'ancien premier ministre Pierre Trudeau a-t-il demandé l'achat d'un porte-savon en marbre de $62 pour sa salle de bain dans l'édifice du Centre du Parlement?

Le député conservateur de Leeds Granville, M. Tom Cossitt cherche une réponse à cette question et à de nombreuses autres questions se rapportant aux rénovations effectuées dans le bureau de M. Trudeau entre 1972 et 1974, alors qu'il était encore premier ministre.

Les questions du député conservateur qui n'a jamais caché son antipathie à l'endroit de M. Trudeau ont été publiées dans le feuilleton de la Chambre des Communes.

Il a déjà réussi à obtenir la liste complète des sommes dépensées pour des achats de meubles, équipement, appareils, tapis et autres objets pour le bureau de M. Trudeau, dépenses qui ont dépassé la somme de $86,000.

M. Cossitt a demandé si M. Trudeau avait demandé pour sa salle de bain, une nouvelle toilette de $1,254.44, l'installation du marbre au cout de $593, la pose de tentures sur les murs et le plafond au coût de $840.71, l'installation de miroirs au coût de $290, l'éclairage, au coût de $204 et, "le cas échéant, pourquoi?".

S'inspirant d'une liste exhaustive qui lui avait déjà été fournie, M. Cossitt s'est demandé pourquoi le premier ministre de l'époque a acheté "à même les fonds publics" des chaises, fauteuils et sofas, au cout de $33,134.71.

Il veut également savoir quelle proportion des montants dépensés ont été versés aux architectes, et quel était leurs noms.

Fait à signaler, M. Trudeau occupe toujours ce même bureau depuis qu'il est chef de l'opposition. Par ailleurs, M. Cossitt n'a pas demandé quelles sont les sommes dépensées par le premier ministre Clark pour la réfection de son bureau.

Une nuit bien remplie

MIAMI, Floride (AP) — Le rapt d'une infirmière, l'enlèvement d'un automobiliste, le viol d'une prostituée, un vol à la tire, l'emprunt de deux voitures, une bagarre avec un policier, le tout en l'espace de deux heures, tels sont les faits qui sont reprochés à Clarence Mullins, 26 ans, qui a été interpellé à Miami, nu au volant d'une voiture volée.

Selon le récit de la police, Mullins avait entamé sa soirée en arrêtant un jeune homme dans le centre de Miami pour lui voler sa voiture. Il a enfermé sa victime dans le coffre de l'automobile.

Se rendant ensuite dans un hôpital, il enlevait une infirmière de 26 ans qui réussissait néanmoins quelques instants plus tard à sauter de la voiture.

Abandonnant le premier véhicule et son propriétaire qui ne devait être libéré que plusieurs heures plus tard, Mullins s'en procurait un deuxième en assommant un automobiliste avec la crosse de son pistolet. Il réussissait alors à dérober le porte-monnaie d'une femme se trouvant dans un restaurant puis prennait à son bord une prostituée qu'il violait dans un parc après s'être complètement dévêtu.

Il a été arrêté après avoir été surpris, toujours dévêtu, par un passant et après avoir embouti l'arrière d'une voiture en cherchant à s'enfuir. Son arrestation n'alla pas sans difficultés puisqu'il frappa un policier.

Pour sa défense, Clarence Mullins a déclaré aux policiers qu'ils se sont peut-être trompés et qu'il n'est peut-être pas l'auteur de tout ce qu'on lui reproche.

Découverte fantastique

LIVERMORE, Californie (AP) — Les scientifiques du laboratoire de Livermore, l'installation de recherches nucléaires d'où est sortie la bombe à neutrons, ont fait une découverte dont ils ne sont pas peu fiers.

Ils ont inventé un nouveau piège à souris. Il s'agit d'un récipient d'eau muni d'une planche à bascule. Lorsque le rongeur s'aventure sur la planche, celle-ci bascule et le rongeur tombe à l'eau.

Le dispositif, qui présente le grand avantage sur le piège classique de ne pas avoir à être réarmé, leur a permis, certaines nuits, de capturer jusqu'à 25 souris.

Une passion dévorante

ATLANTA, Georgie (AP) — Les échecs sont une passion dévorante pour des millions de gens. Mais, à mi-chemin des championnats du monde des échecs en chocolats, aucun des adversaires n'avait plus faim.

Les règles exigeaient, en effet, que les joueurs mangent toute pièce prise à l'autre.

"J'ai mangé du chocolat pour un bon moment", a déclaré le perdant Jay Schneider, 11 ans.

Schneider, un des dix meilleurs joueurs américains âgés de moins de 13 ans, rencontrait Mike Decker, 29 ans, champion de Georgie, dans le cadre d'une partie organisée, à des fins publicitaires, par un grand magasin — qui vend des jeux d'échecs en chocolat, pour Noel, à raison de $75 le jeu.

Le mâle français

PARIS (AFP) — Le sexe ne s'est jamais aussi bien porté en France, affirme le journal masculin "Lui", qui publie ce mois-ci un sondage public sur "la sexualité du mâle français".

D'après le mensuel, ce sont les ouvriers qui ont les expériences les plus précoces (61 p.c. à moins de 17 ans), tandis que les cadres supérieurs et les professions libérales découvrent l'amour le plus tardivement (49 p.c. seulement avant 17 ans).

Ce sont les hommes mariés qui ont le plus de rapports sexuels (78 p.c. ont au moins un rapport par semaine, contre 64 p.c. des célibataires). Par ailleurs, ce sont les jeunes et les célibataires qui, de loin, ont le plus de rapports à chaque fois: 41 p.c. des 20-25 ans et 62 p.c. des célibataires ont au moins deux rapports à chaque fois. D'autre part, contrairement à leurs grands parents, 51 p.c. des personnes interrogées indiquent préférer faire l'amour à la lumière que dans l'obscurité (38 p.c.).

Concernant la pratique utilisée, 53 p.c. des hommes interrogés déclarent pratiquer la sodomie et 73 p.c. le cunnilingus. Enfin, après avoir fait l'amour, 31 p.c. des hommes affirment s'endormir, tandis que 23 p.c. allument une cigarette et 38 p.c. parlent avec leur partenaire. Restent 3 p.c. qui s'empressent d'allumer la radio ou la télévision.

Le pape a vidé les casinos

ATLANTIC CITY, New Jersey (AP) — La récente visite du pape Jean-Paul II à New York et à Philadelphie est l'une des raisons pour lesquelles deux casinos de la région ont gagné moins d'argent en octobre qu'en septembre, a déclaré un responsable d'une société de casinos.

Selon la commission de contrôle des casinos du New Jersey, les deux casinos en question ont enregistré une chute de 8.3 p.c. dans les entrées d'argent. Un responsable de la société Resorts International a précisé que la visite pontificale a provoqué une baisse de la fréquentation autour des tables de jeu et devant les machines à sous qui, traduite en dollars, a correspondu à une perte de $100,000 par jour.

Striptease

MILAN (AP) — Le striptease masculin a fait ses débuts sur l'une des multiples chaînes privées de télévision italienne en la personne de... Napoléon.

Les responsables de la station milanaise "Teleradioreporter" assurent que le spectacle a eu un succès soutenant la comparaison avec ceux remportés par les émissions invitant des ménagères à se dévêtir en direct, pour le plus grand bien des indices d'écoute.

L'homme, revêtu de la célèbre redingote, a ôté jusqu'à ses sous-vêtements au fur et à mesure que les téléspectateurs, en majorité des femmes, répondaient correctement à des questions sur la vie de l'empereur.

Après la dernière question, il s'est retrouvé dans le plus simple appareil, mais s'est pudiquement voilé avant de sortir du champ de la caméra.

Au menu

CANBERRA (AFP) — Le kangourou pourra bientôt figurer au menu des meilleurs restaurants du monde entier.

Le ministre australien de l'Industrie de base, M. Peter Nixon, vient en effet d'annoncer à Canberra que l'exportation à des fins de consommation du kangourou et du cochon sauvage était désormais autorisée.

Ces deux animaux causent en effet de lourdes pertes aux cultures des fermiers du Queensland et de Nouvelles Galles du Sud, ce qui a incité les autorités à prendre des mesures, a précisé M. Nixon.

Elle montrait la jambe

Mme Shelley McCart prétend que c'est son sex appeal et non son style au volant qui l'a fait congédier comme vendeuse de la société Esso à l'aéroport d'Uplands, près d'Ottawa. "Le travail de représentant est traditionnellement masculin... J'ai utilisé mon sex appeal. Je montrais parfois un bout de jambe, j'étais gentille et sympathique."

Castrés et lynchés

RIO DE JANEIRO (AFP) — Deux malfaiteurs de 18 et 32 ans ont été castrés et lynchés par une foule en colère, dans la cité ouvrière de Caxias, près de Rio de Janeiro, a annoncé la police brésilienne.

Poursuivis et rattrapés par une partie de la population de la cité accourue au secours d'une femme qu'ils molestaient, ils ont été traînés sur une centaine de mètres, castrés et battus à mort.

Ils s'étaient déjà rendus coupables, selon la police, de multiples agressions contre plusieurs habitants de la cité.

Candidat à la paternité

TEL AVIV — La personnalité israélienne réticente à l'adoption et désireuse d'assurer sa descendance qui avait lancé un appel, par voie de la presse, sollicitant la collaboration d'une jeune femme et, "si possible jolie", en vue de réaliser ses voeux, ne proposait en échange que $3,000.

C'est ce qui ressort de nombre de "lettres négatives" reçues par "Maariv", le quotidien du soir à grand tirage d'Israel, qui avait publié cet appel, en précisant qu'il s'agissait d'une personnalité aussi connue dans les milieux politiques que de la haute société de Jérusalem, mais dont il ne révélait pas le nom.

Les lettres venaient de jeunes femmes qui prétendaient répondre aux qualifications exigées et qui estiment toutes que cette somme est dérisoire.

Selon le journal, le couple, qui a dépassé la cinquantaine et qui dispose d'une grosse fortune, a récemment perdu son fils unique, tombé sur le champ de bataille. Ce deuil a plongé le couple dans une terrible dépression nerveuse.

Aussi, est-ce avec le plein consentement de sa femme que le candidat à la paternité s'était adressé, par l'entremise du Maariv, à une "jeune célibataire, de préférence étudiante, et, si possible jolie, pour qu'elle accepte de lui faire un enfant".

Petit livre

TOKYO (AFP) — Le plus petit livre relié du monde, selon ses promoteurs, sera prochainement mis en vente à Tokyo.

Ce livre de 16 pages, dont la couverture a deux millimètres sur deux, contient un calendrier poétique et une histoire des pierres porte-bonheur selon le jour de la naissance. Il sera vendu $77.

La région

Coup d'oeil

Rencontres prénatales

RICHELIEU— Une nouvelle session de rencontres prénatales débutera le 4 décembre au CLSC du Richelieu. Toutes les mamans qui accoucheront en mai et juin sont invitées à s'inscrire le plus tôt possible en communiquant avec les infirmières en périnatalité à 658-7561 ou 460-4417.

Parents-enfants...

RICHELIEU— Une soirée d'information aura lieu mercredi, le 28 novembre, à partir de 20 heures, au siège social du CLSC du Richelieu, pour les personnes intéressées au développement des enfants de 0 à 3 ans. Ce programme est constitué de 10 rencontres et porte sur les différentes réalités vécues par les enfants et les parents. Le CLSC du Richelieu, conjointemant avec le Service de l'éducation des adultes de la Commission scolaire régionale de Chambly invite donc les intéressés à cette soirée d'information. Il est nécessaire de faire connaitre son intention de participation en contactant Denis Blanchard soit à 658-7561, soit à 460-4417.

Maire suppléant à Bedford

BEDFORD — Le ocnseiller Pierre-Paul Ravenelle assumera pour les quatre prochains mois les fonctions de maire suppléant à Bedford. M. Ravenelle est en charge de la commission municipale des finances, en plus d'assumer la responsabilité du comité de la construction. Réélu au siège no 2, il y a quelques semaines, M. Pierre-Paul Ravenelle faisait partie du conseil municipal depuis 1976.

Bienvenue à tous!

SAINT-JEAN BAPTISTE DE ROUVILLE— Le Cercle des fermières de Saint-Jean Baptiste organise, pour le 24 novembre, une soirée de danse qui se déroulera dans la salle municipale de l'endroit et au cours de laquelle la musique sera fournie par l'orchestre "sens unique". A cette occasion le club soulignera les mérites de cinq de ses membres.

Détenu pour sa protection

Pas de cautionnement pour Ernest Vachon

ST-HYACINTHE (GV) — Le juge Gérard Deslandes, de la Cour des sessions de la paix de St-Hyacinthe, a accueilli favorablement la demande de détention sous garde formulée par la Couronne contre M. Ernest Vachon, 59 ans, de l'Ange-Gardien, soupçonné du meurtre de son épouse, Lorette Fontaine-Vachon, 54 ans, et détenu depuis le 6 octobre en vertu d'un mandat du coroner de Marieville.

La décision a fait suite à une enquête sous cautionnement au cours de laquelle un médecin et un psychologue sont venus affirmer devant le tribunal que le prévenu est un homme dangereux, et ce malgré l'avis contraire formulé par un psychiatre que le procureur de l'accusé, Me Jacques Guertin, tenait à faire entendre.

Le juge a surtout retenu les témoignages des deux médecins présentés par le procureur de la Couronne, Me Denis Robert, ces derniers traitant notamment du fait que M. Vachon aurait attenté à ses jours en 1977, et qu'il aurait tenté de poser le même geste, au moyen cette fois d'une carabine de calibre .303, le 6 octobre, quelques secondes seulement après les événements qui devaient entraîner la mort de son épouse, de qui il vivait déparé depuis quelque temps.

En refusant tout cautionnement à l'accusé, le juge Deslandes a expliqué qu'il le faisait pour sa propre sécurité, sa remise en liberté risquant, selon lui, de constituer un danger pour lui-même.

Peu après l'audition de l'enquête, M. Ernest Vachon, qui semble se remettre assez bien de ses blessures à la tête, a été à nouveau dirigé vers le Centre de détention Parthenais de Montréal, soit à l'endroit même où il est incarcéré depuis maintenant six semaines.

Témoin principal dans l'affaire du meurtre de l'Ange-Gardien, M. Ernest Vachon s'est vu refuser tout cautionnement de la part du juge Gérard Deslandes.

Inter Union 774-4001

La vie moderne dévore votre temps, réduit votre disponibilité. Vos relations se limitent aux personnes qui travaillent avec vous. Il n'y a aucune raison pour que l'être avec lequel vous pourriez construire un vrai couple ne se trouve parmi elles.
C'est pour résoudre ce problème moderne que nous avons créé INTER-UNION: nous aidons à se rencontrer ceux qui peuvent s'entendre intellectuellement et physiquement, se comprendre... et, la chance aidant, s'aimer.

Chacun de nos membres inscrits peut trouver le parti idéal: Seuls les cas où nous pouvons garantir le succès seront pris en considération.

Professionnels (les), cadres, supérieurs, secrétaires, etc. de tout âge, de tout milieu et de toutes régions seront inscrits à notre organisation.

SERVICE PERSONNEL et CONFIDENTIEL 774-4001

Succ. à SHERBROOKE, 3330, King ouest, suite 150, 566-7966

Succ. à ST-HYACINTHE, 540, Boul. Casavant suite 4, 774-4001

Renseignez-vous dès aujourd'hui.
Nom.....
Profession.....
Age.....
Adresse..... Tél.:.....
Ville ..... Code postal .....
40261

LE VISON

Une fourrure soyeuse, légère, qui vous apportera plusieurs hivers de confort vue la durabilité de cette fourrure.

VISON NATUREL
pleine peaux à partir de
$1950.00 prix rég.

VISON NATUREL
peaux dessendues à partir de
$2150.00 prix rég.

FOURRURE
Lucile Guertin
Lucile Lemoine Guertin, prop.
130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474
SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES
réparation-entreposage-remodelage

Détenu en liberté illégale

COWANSVILLE (GV) — Un détenu du Pénitencier fédéral de Cowansville considéré comme étant en liberté illégale depuis le 12 novembre fait présentement l'objet de recherches de la part de l'Unité de localisation d'individus de la Sûreté du Québec.

Il s'agit de Bryce Richardson, un individu de 43 ans qui purgeait depuis 1969, une sentence à vie pour meurtre. Il n'a pas daigné se représenter à l'istitution pénitentiaire après avoir bénéficié d'un congé temporaire.

Selon la description fournie par la police, Richardson mesure cinq pieds et sept pouces et pèse 130 livres. Il a les cheveux blonds et les yeux bleus. Il arbore sur l'avant-bras droit un tatouage avec l'inscription "Pauline".

La police demande à toute personne qui aurait des renseignements à fournir sur les allées et venues de l'individu de les transmettre à un poste de la Sûreté du Québec de la région.

Super Sexe 3 films 18 ANS Adultes

VOUS VOUS CROYEZ DANS L'INTIMITÉ, MAIS...
HOTEL des VOYEURS
NINOTSCHKA
retire aussi son pantalon
Ah! quel plaisir de pouvoir sen servir
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Affiliation-Ciné Agence
Tous les soirs 7.30
Dimanche 1.00 et 7.30

Vous l'aurez, la maison de vos rêves!
Pour vous y aider, le Trust Royal vous offre 2 options "magot-maison"

2 façons de mettre un joli magot de côté pour acheter la maison de vos rêves:
La première, le Régime d'épargne-logement "option épargne" à taux d'intérêt garanti, composé quatre fois l'an.
La nouvelle, le Régime d'épargne-logement "option Fonds M" où votre argent est placé en premières hypothèques, donc à intérêt flottant mais maximal.
Quelle que soit votre option préférée, un Régime enregistré d'épargne-logement du Trust Royal vous permet de planifier votre avenir et de réduire vos impôts. C'est très simple. Venez en discuter.

Régimes enregistrés d'épargne-logement
Trust Royal

Le Régime enregistré d'épargne-logement "option Fonds M" est vendu exclusivement par l'intermédiaire du prospectus. Faites-en la demande.

3 JOURS SEULEMENT
Rencontrez notre représentant
JEUDI - VENDREDI 22 et 23 NOVEMBRE 12h.00 à 20h.00
SAMEDI LE 24 NOVEMBRE 10h.00 à 16h.00

Tél.: (514) 378-0158
39-2 rue EVANGELINE — GRANBY

CE Sacré
Charlemagne marque un "touché"

DÉCOREZ A PEU DE FRAIS AVEC CETTE PEINTURE DE CHOIX NO 1 FORMULÉE POUR DONNER DE TRÈS BONS RÉSULTATS!

PRIX SUGG. PAR LE FABRICANT $22.50
SPÉCIAL
13.99
ou 2 pour $25.00

Ce semi-lustre au latex sèche en vous donnant une surface dure et lavable. Le fini dur plastique résiste aux marques, graisses, craies et autres dommages normaux pour le produit. Idéal pour cuisine, chambre d'enfant, boiseries d'intérieur, etc. Facile à appliquer au pinceau ou au rouleau. Outils nettoyables à l'eau savonneuse. Nous considérons ce produit comme une

QUALITÉ SUPÉRIEURE!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

C'est toujours ce sacré **Charlemagne** qui vend la peinture au meilleur prix!

master charge CHARGEX VISA

LES MAGASINS DE PEINTURE
Charlemagne Robert
(coin Court et Principale)
149 Principale — Granby 372-0457

Verreault face à l'actualité politique

• Le Livre blanc

par Gérard VACHON

GRANBY — Ce qui inquiète le plus le député Richard Verreault dans la thèse du Parti québécois sur la souveraineté-association, c'est moins ce qu'elle contient que ce qu'elle ne contient pas.

A première vue, le commentaire peut paraître sibyllin. Dans l'esprit de M. Verreault, cependant, il est clair que, sous le couvert du Livre blanc, le Parti québécois ne prône qu'une seule chose: l'indépendance du Québec.

"Certainement que le document nous apprend quelque chose de plus, mais ce n'est pas beaucoup. Je pensais qu'il apporterait plus de précisions que ça", signale-t-il sans élaborer davantage.

En fait, ce qui retient entre autre son attention, c'est qu'on n'y fait aucunement mention du fédéralisme. "Bien entendu, il n'y va pas de l'intérêt du parti qui appuie la thèse de la souveraineté-association. Pourtant, il aurait été intéressant pour les Québécois d'avoir une vue globale sur les deux thèses politiques", de noter M.Verrault qui déplore également le fait que l'entrée en matière du Livre blanc ne ne donne pas un reflet fidèle de la société québécoise.

Tout compte fait, le document livré au Québécois et au reste du monde il y a deux semaines n'est, selon lui, qu'une feuille de travail dont on est en droit d'espérer mieux, "car il n'est pas concluant".

Cependant, ce qui attire davantage l'attention du député de Shefford à l'Assemblée nationale dans le Livre blanc, c'est un élément dont on fait absolument pas mention. "Je nourris des appréhensions au sujet de la réaction du gouvernement advenant que les Québécois rejettent la thèse de la souveraineté-association, car on ne dit nulle part ce qui se passera à ce moment-là", indique-t-il.

Selon lui, il ne fait pas de doute que les tenants du fédéralisme accepteront la décision des Québécois. "Ainsi, personnellement, je ne crois pas à la souveraineté-association. Cependant, si les gens du Québec endosse cette thèse, j'accepterai leur décision. Mais en sera-t-il de même pour ceux qui détiennent le pouvoir si la majorité dit "non" au referendum? J'entretiens de sérieux doutes là-dessus".

Par ailleurs, M. Verreault est d'avis que cet amalgame composé de la thèse de la souveraineté-association, du conflit de travail dans la fonction publique et des résultats des élections partielles du 14 novembre peut faire craindre le pire. "Il va sûrement se produire quelque chose d'ici la fin décembre. Mais je ne sait trop quoi. Une chose dont je suis sûre cependant, c'est que Claude Ryan remplacera René Lévesque lors de la prochaine élection provinciale", de conclure avec optimisme le député de Shefford.

• La loi 62

par Gérard VACHON

GRANBY — Si les syndiqués de la fonction publique ne respectent pas la loi, on peut s'attendre au pire. Le gouvernement devra alors prendre les grands moyens.

Ces commentaires ont été formulés, hier, par le député Richard Verreault qui ne souhaite cependant pas une telle situation. "A mon avis, la Loi 62 aurait dû être adoptée bien avant le 18 novembre", a-t-il déclaré sur un ton catégorique.

"Ces interminables négociations ne font qu'envenimer les rapports entre les syndiqués et le gouvernement. Certes, il n'existe aucune solution-miracle, mais il va falloir que chacune des parties mette de l'eau dans son vin si elles veulent finir par se comprendre", de signaler le représentant de Shefford à l'Assemblée nationale.

Qui a raison? M. Verreault ne veut lancer la pierre à aucune des deux parties, mais, il juge d'une part, que le syndicat est "rendu trop fort" et que la base n'est pas assez consultée, et, d'autre part, il croit qu'il faut s'attendre au pire de la part du gouvernement du Parti québécois durant ces négociations. "Je m'attends au pire, précise-t-il, parce que René Lévesque me donne l'impression de perdre les pédales tant il est devenu agressif et arrogant".

Par ailleurs, le député de Shefford est d'avis que le droit de grève dans la fonction publique est important. "Même si on empêchait les fonctionnaires de recourir à la grève, cela ne les empêcherait pas de débrayer quand même" ajoute-t-il.

Pour solutionner une telle question, il faudrait, selon lui, refaire la loi, "mais qui va accepter d'aller se mettre la tête sur le billot pour satisfaire tout le monde?"

Pour l'instant, il ne voit pas comment le Parti québécois va s'en tirer. "Il y a tout lieu de croire que les syndicats vont le mettre au pas comme ils l'ont fait avec le gouvernement Bourassa dans le temps. Je ne peux pas voir comment il fera pour trouver les quelque $600 millions qu'il doit par exemple verser en rétroactivité aux fonctionnaires", de dire M. Verreault qui n'espère pas moins que le gouvernement règle le conflit avant qu'il ne se transforme en crise.

Richard VERREAULT

•Les partielles

par Gérard VACHON

GRANBY — "Le résultat des élections partielles du 14 novembre est l'équivalent du résultat du vote de novembre 1976, lequel donnait le pouvoir au Parti québécois".

Pour le député de Shefford à l'assemblée nationale, M. Richard Verreault, la victoire du Parti libéral dans les comtés de Maisonneuve, Prévost et Beauce-sud, démontre tout simplement que les problèmes auxquels est actuellement confronté le gouvernement actuel causeront sa chute, "chute que subissait, à peu près dans les mêmes circonstances, le gouvernement Bourassa il y a trois ans".

"En portant ce gouvernement au pouvoir, les gens croyaient qu'il allait être en mesure de régler tous les problèmes. Ils en sont venus à la conclusion qu'il était à cours de solution, donc qu'il ne pouvait faire mieux que le précédent, d'où la réaction que l'on sait", a-t-il indiqué.

M. Verreault a cependant admis que la future bataille référendaire a pu jouer un rôle dans cette importante victoire libérale. "J'avoue que la question a été exploitée", a-t-il indiqué, "mais quand un parti réussit à arracher au gouvernement un bastion comme celui de Maisonneuve d'une façon aussi décisive, il y a de quoi se poser des questions".

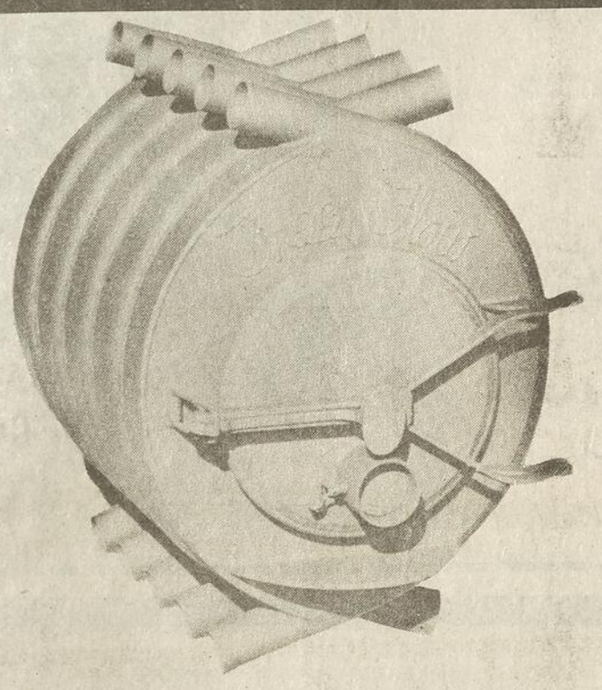
Selon lui, le résultat de ces partielles doit être considéré par le gouvernement comme une sérieuse mise-en-garde. "Dans les trois comtés, et surtout dans Maisonneuve, le Parti libéral a démontré qu'il possède un pas d'avance sur le parti au pouvoir et que sa force est évidente", de laisser entendre M. Verreault.

Celui qui a résisté à la vague péquiste de 1976 en se faisant réélire dans son comté croit enfin que cette retentissante défaite du gouvernement Lévesque aura un effet certain sur le referendum prévu pour le printemps 1980.

"Dorénavant, on peut s'attendre à tout. Referendum tenu plut tôt que prévu? Déclenchement subit d'une élection générale? Qui sait? Quant à moi, j'aime mieux être dans mes culottes que dans celles de René Lévesque", de conclure M. Verreault dans son langage imagé.

LE POELE "FREE FLOW" T.M.

DECOUVERTE SENSATIONNELLE



- CIRCULE L'AIR CHAUD SANS ELECTRICITE
- DISTRIBUE L'AIR UNIFORMEMENT
- S'ADAPTE AU RESEAU DE CIRCULATION D'AIR CHAUD PRESENTEMENT DANS VOTRE MAISON
- SE REGLE SANS THERMOSTAT
- LOQUET DE PORTE SOLIDE ET SUR
- GRANDE CAPACITE DE BOIS-CHAUFFE TOUTE LA NUIT SANS BESOIN DE RECHARGER

EN EXCLUSIVITE A GRANBY CHEZ

LAROCHELLE & MENARD inc.
Matériaux de construction-Quincaillerie
603 PRINCIPALE GRANBY 378-0315

VENTE DU NOUVEAU GERANT

TOUTE TAPISSERIE EN MAGASIN

50% de réduction

SPÉCIAUX SUR PEINTURE

SUPER KEM TONE	KEM NAMEL	KEM VELOURS	KEM GLO
rég: 16.50	rég: 18.95	rég: 19.95	rég: 19.95
SPECIAL	SPECIAL	SPECIAL	SPECIAL
$13.45	$15.45	$17.45	$17.45

ESCABEAU EN ALUMINIUM 5' prix rég. 39.80 SPECIAL $19.80

SHERWIN WILLIAMS
À l'origine des belles maisons

CENTRE DU DECOR SHERWIN-WILLIAMS
372-5055
153, PRINCIPALE GRANBY

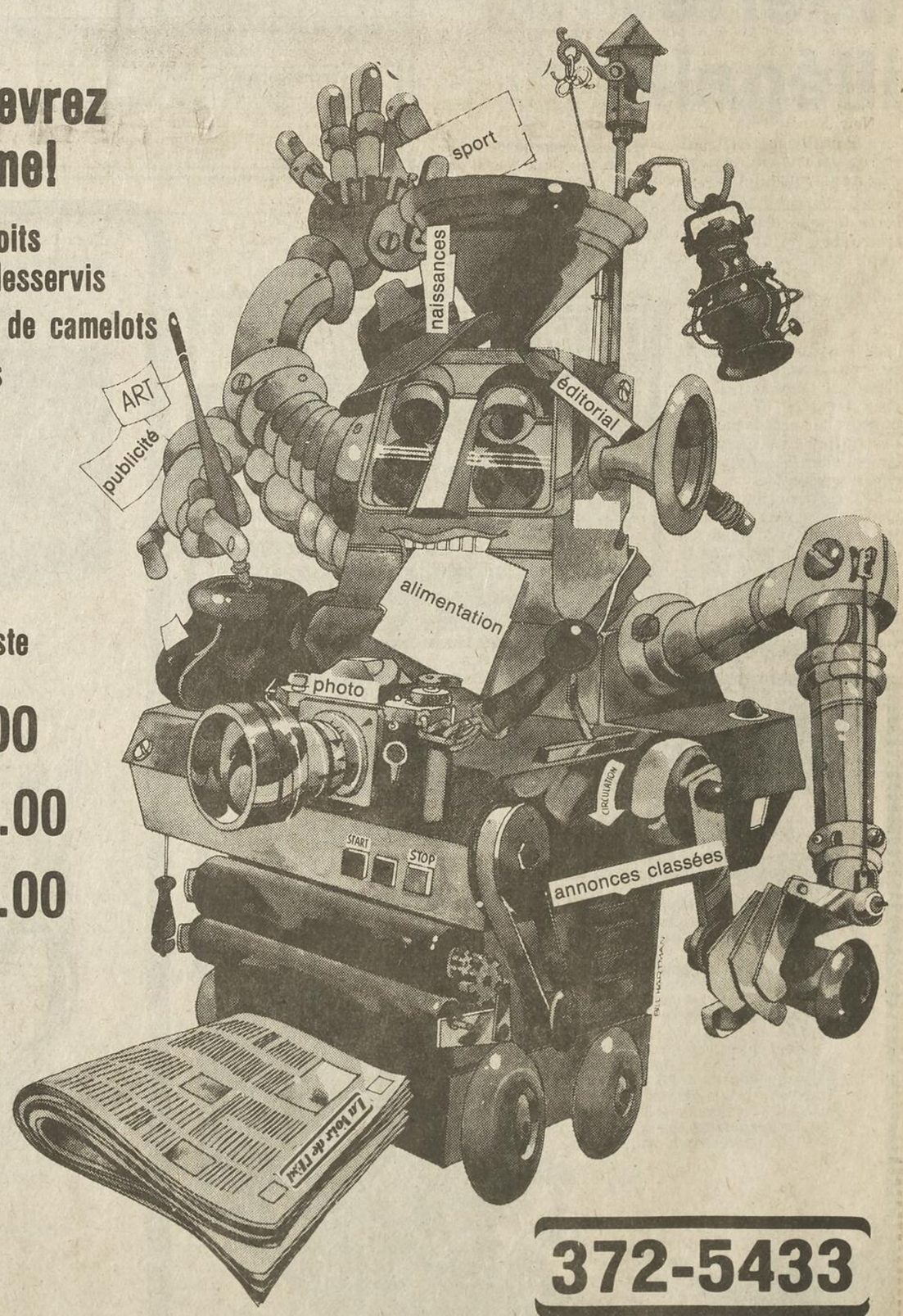
Granby

Utilisez votre carte de crédit! Chargex Visa et Master Charge. Aussi plan de financement de la Banque de Montréal pour recouvrements de plancher.

ABONNEZ-VOUS PAR LA POSTE

Vous la recevrez le jour-même!

Pour tous les endroits qui ne sont pas desservis par notre service de camelots nous vous offrons



L'abonnement par la poste

3 mois - $18.00
6 mois - $36.00
12 mois - $70.00

372-5433

La Voix de l'Est

136 Principale Granby J2G 2V4

L'auto

par Monique B. Tardif

Ne craignez pas d'aller aux USA

Les Québécois se sentent l'âme des grands voyageurs, surtout lorsqu'ils voient arriver l'hiver. Alors rien de tel que de planifier un petit voyage dans le Sud, en Floride par tradition, afin de reprendre courage.

Mais, après ce qui s'est passé l'été dernier, plusieurs automobilistes ne savent plus trop s'ils doivent se risquer là-bas: Aura-t-on assez d'essence? Sera-t-on obligé d'attendre des heures pour en avoir? Le rationnement? Les prix? Une pénurie?

Bien sûr, à moins d'être dans le secret des dieux, on ne peut prévoir exactement ce qui arrivera en janvier ou mars, mais de savoir ce qui se passe maintenant en aidera sans doute plusieurs à se faire une idée et à prendre la décision qui leur semble la meilleure.

Mieux que cet été, mais...

D'après un sondage effectué par l'American Automobile Association à la fin du mois dernier auprès d'environ 6,300 postes d'essence situés le long des autoroutes américaines, il appert — pour le moment du moins — que l'essence est généralement facile à trouver aux Etats-Unis même si certains endroits connaissent encore des petits problèmes d'approvisionnement et que les prix ont atteint de nouveaux sommets.

Des régions moins bien approvisionnées

En effet, après une accalmie de pluieurs semaines en début d'automne, on a revu des files d'attente se former au cours des dernières fins de semaine sur la côte est américaine et plus particulièrement dans la région de Washington et dans les Etats du Maryland, de New York et du New Jersey.

Par ailleurs, quelques rares stations limiteraient encore la quantité d'essence vendue à chaque client ou seraient à court d'un grade d'essence donné. Les cas de loin les plus graves sont le Connecticut où 20 pour 100 des postes d'essence limitent leurs ventes et le district de Columbia où 11 pour 100 des postes ne peuvent offrir tous les grades d'essence.

Des prix très élevés

Pour ce qui est du prix moyen du gallon d'essence chez nos voisins du sud, mentionnons qu'il a encore grimpé d'un cent au cours du mois d'octobre, ce qui porterait à $0.32.8 l'augmentation globale du prix du gallon depuis le début de 1979. C'est en Illinois que l'on retrouve des prix les plus élevés $1.13 pour la super dans les stations-services et au Texas, un Etat producteur de pétrole évidemment, qu'ils sont les plus bas ($0.90.5 pour la régulière dans les libres service).

Voici en particulier pour les régions que les automobilistes québécois affectionnent pour leurs vacances d'hiver, quels sont les prix moyens actuellement en vigueur.

A première vue, ces chiffres sembleraient indiquer que le Québécois pourrait s'en tirer à meilleur compte aux Etats-Unis qu'ici. Or, il n'en est rien puisque non seulement nous y perdons là-bas sur la valeur de notre monnaie mais aussi sur le contenu réel du gallon. Par exemple, pour pouvoir compaer équitablement avec ce que nous payons au Québec, il faudrait tenir compte du fait que le dollar canadien équivaut à environ 84 cents américains et que le gallon canadien correspond à 1.2 gallon méricain.

Si vous désirez faire un calcul rapide pour établir la comparaison, multipliez les chiffres qui apparaissent dans le tableau par 1.4 si vous achetez votre ssence au gallon ou par .3 si vous l'achetez au litre.

Comment se fait-il que mon auto demande 10 1/100 km alors qu'on m'avait dit que je m'en tirerais avec 7.5 litres?

Eh oui, beaucoup d'automobilistes s'étonnent encore de constater que leur voiture est loin d'être aussi économique côté consommation de carburant que ce que la réclame du fabricant ou le vendeur leur avait laissé entendre. Pourtant, il ne s'agit pas nécessairement de fausse publicité.

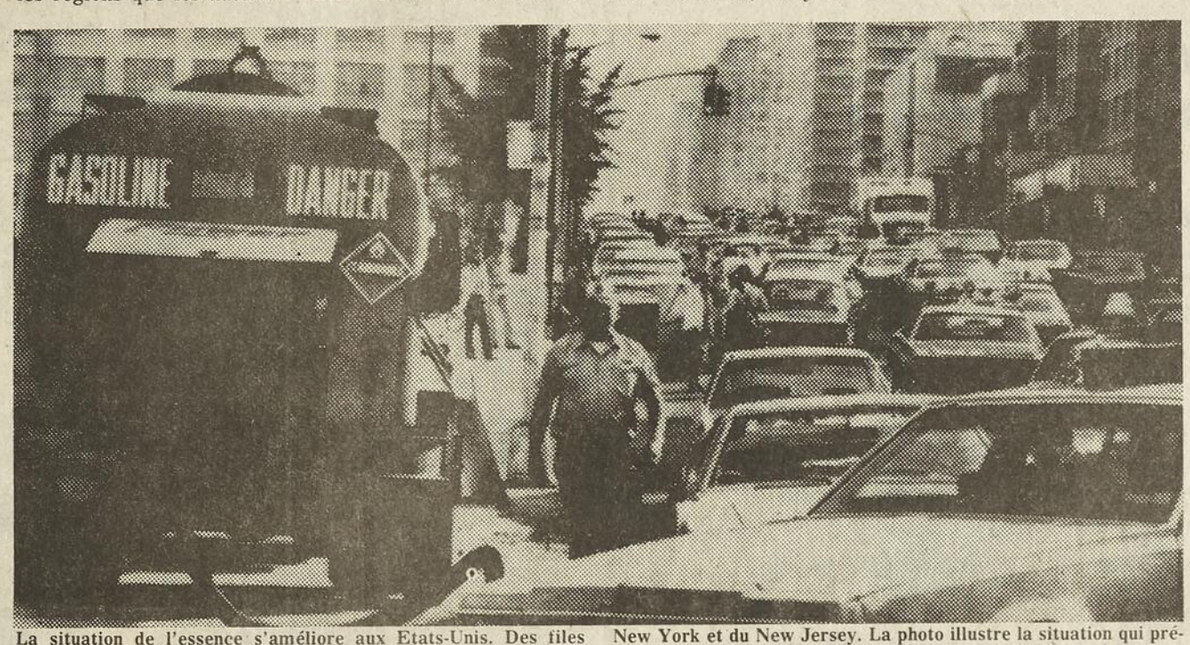
Le malentendu vient de ce qu'on image à tort que les chiffres de consommation de carburant qu'on nous donne reflètent lal réalité alors qu'ils n'ont de valeur que pour pouvoir comparer les différents modèles entre eux. Par exemple, la Camaro côté à 15.61 / 100 km coûte au moins trois fois plus cher en essence que la Rabbit Diesel à 5.0 1 / 100 km: vous pouvez y croire. Mais de là à dire que vous obtiendrez d'aussi bonnes performances lorsque vous conduirez l'un ou l'autre de ces modèles, il y a un grand pas...

Ainsi, les chiffres qui sont mis de l'avant par les fabricants sont basés sur des essais en laboratoire qui recréent des conditions idéales que vous ne rencontrez que rarement en cnduite normale (journée chaude et sans vent, temps dégagé, rout eplanche...)

De plus, les vitesses stimulées sur dynamomètre — 32 km en ville et 77 km sur la grand-route — ne peuvent être jugées tout à fait réalistes.

En somme, plutôt que de croire sur parole le vendeur qui vous dit qu'un modèle donné consommera seulement 7.5 1 / 100 km comme le dit Transports Canada; lisez attentivement le préambul du Guide 1950 sur la consommation de carburant publié gratuitement par le même ministère (disponible chez la plupart des concessionnaires ou en écrivant à la Direction des affaires publiques, Transports Canada, Ottawa — K1A ON5).

EN ARGENT AMERICAIN POUR UN GALLON AMERICAIN - OCTOBRE 1979 -		ENSEMBLE DES ETATS-UNIS	NOUVELLE-ANGLETERRE	ETATS DU SUD-EST	FLORIDE
LIBRE-SERVICE	régulière	$ .977	$ .971	$ .959	$.955
	super	$1.035	$1.031	$1.015	$1.018
	sans plomb	$1.021	$1.014	$ .999	$ .998
STATION-SERVICE	régulière	$1.011	$ .995	$ .991	$ .985
	super	$1.064	$1.057	$1.046	$1.048
	sans plomb	$1.052	$1.043	$1.030	$1.026
	carburant diesel	$ .977			



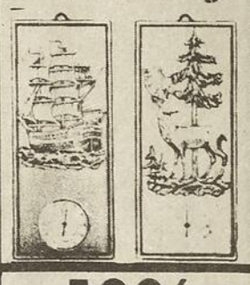
La situation de l'essence s'améliore aux Etats-Unis. Des files d'attente ne se voient plus que dans de rares Etats, notamment dans la région de Washington et dans les Etats du Maryland, de New York et du New Jersey. La photo illustre la situation qui prévalait l'été dernier dans Manhattan.

CONNAISSEZ-VOUS LA BOUTIQUE AUX 1000 CADEAUX?

VOUS TROUVEREZ AU 20 RUE GILL A GRANBY, UNE GRANDE COLLECTION DE JOLIS CADEAUX, A DES PRIX TRES RAISONNABLES!

AUSSI:
*LIVRES
*PERIODIQUES
*MONTRES
*HORLOGES
*FARCES
*ATTRAPPES
*CIGARETTES
*TABAC
*CIGARES

SPECIAL
20% REDUCTION AVEC LES ETIQUETTES JAUNES.



10% REDUCTION SUR BALANCE DE CADEAUX.

Département BOUTIQUE EROTIQUE
10% REDUCTION.

Heures d'ouverture: 9.00 A.M. à 21.00 heures.
Fermé le lundi.

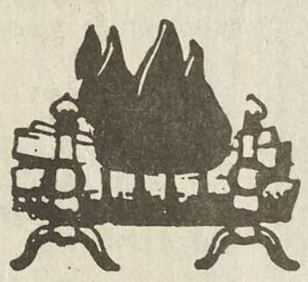
BRICO-SEX Tabgie et Salon Erotique
20 rue Gill — Granby — 372-6247

NOUVEAU MAGASIN Galeries de Granby

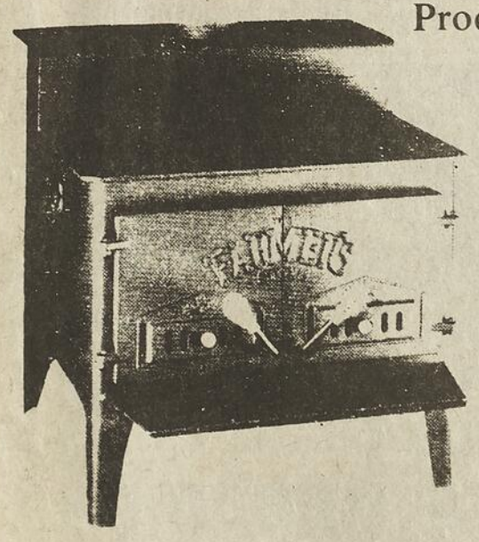
Boutique La Bûche Ardente

378-3941

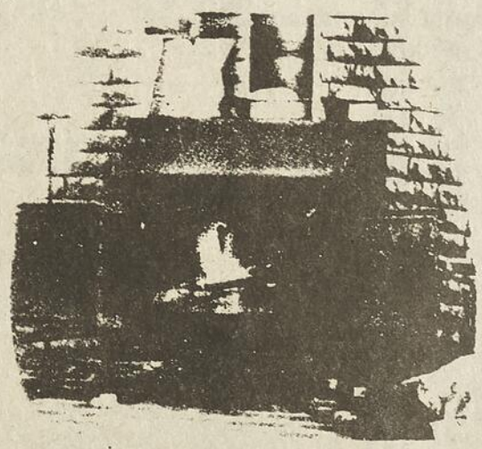
Le Spécialiste du Foyer
économisez
énergie



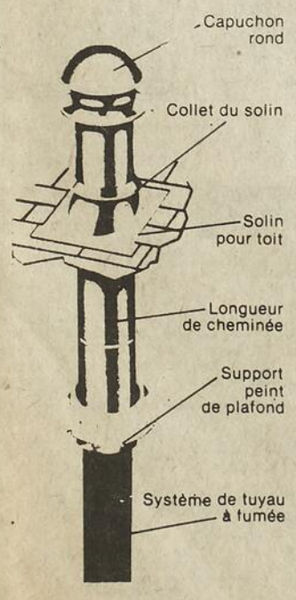
Produits de grande renommée tel que :



FARMER
Fisher
L'Acorn Ranger
Franklin Le Soleil
FRANKLIN HABITANT



Cheminées Selkirk – Modèle CC



- Revêtement extérieur en acier préfini girs
- Paroi interieure et raccords en acier inoxydable
- Complètement isolée (1" de Low K isolant égale 17" de brique)
- 5", 6", 7", 8", et 10" de diamètre
- Longueurs de 30", 18" et 12".
- Garantie pour la durée du bâtiment tel qu'indiqué dans la "garantie à vis transférable pour les acheteurs". Sans contredit la meilleure garantie sur le marché.
- Homologuée par U.L.C. et acceptée par C.M.H.C.

Planifier l'installation de votre Modèle CC

FREE ESTIMATE AT HOME

- Everything under the same roof for fireplaces.
- Natural Fire Places
- Prefab Fireplaces
- Fire Place Doors
- Accessories
- Natural and Prefab Chimneys

- Tout concernant les foyers sous un même toit.
- Foyers naturels
- Foyers pré-fabriqués
- Portes de foyers
- Accessoires
- Cheminees naturelles ou pré-fabriquées

378-3941

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

CAMELOT DU MOIS

Notre camelot du mois d'octobre est
Pascal Russell de Waterloo.
Pascal livre le journal depuis 6 ans à ses 15 clients.
Il est en Secondaire 2 à la Polyvalente
Wilfrid Léger de Waterloo.
Ses sports favoris sont le Hockey et le Football.
Avec son titre de "CAMELOT DU MOIS" il s'est mérité une enregistreuse ainsi qu'un "CERTIFICAT DE MERITE. BRAVO PASCAL!

Granby

Mort tragique de Jean-Marie Trudel

Enquête du coroner mercredi

M. Jean-Marie Trudel était en train de nettoyer le plafond lorsque l'échafaudage s'est écroulé dans le fond de la piscine et par dessus lui les madriers qu'on peut apercevoir sur la vignette.

GRANBY (GV) — Les circonstances ayant entouré le décès de M. Jean-Marie Trudel, 40 ans, qui était victime d'une chute dans le fond de la piscine Miner, le 28 septembre, alors que l'échafaudage sur lequel il travaillait basculait dans le vide, seront étudiées de plus près, mercredi, par le coroner de Granby, Me Jacques Guertin.

Propriétaire de la firme Service de lavage économique, laquelle avait obtenu le contrat de nettoyage du plafond de la piscine, M. Trudel remplisait justement ce contrat lorsque la chute mortelle s'ést produite.

Le compagnon de travail de la victime avait vainement tenté de retenir la structure d'acier qui était en train de basculer dans le vide, vers la partie la plus profonde de la piscine qui était à sec, au moment où il la déplaçait pour les fins du travail.

Au cours de la basculade, M. Trudel allait s'écraser dans le fond du bassin où il s'infligeait une fracture mortelle au crane, et, à la suite de la chute libre des madriers qui reposaient sur la plate-forme du haut, il subissait d'autres sérieux sévices. La victime succombait quelques minutes après son admission à l'urgence du Centre hospitalier de Granby.

En plus de tenter d'éclaircir les circonstances de ce décès, le coroner Guertin déterminera, à la lumière des témoignages entendus, s'il y a lieu d'en tenir quelqu'un responsable ou s'il a été pûrement accidentel.

Autre enquête

Par ailleurs, le coroner Guertin présidera au cours de la même journée une enquête sur les circonstances d'un accident mortel survenu le 2 septembre à l'intersection du Boulevard Leclerc et de la rue Laurier.

Le conducteur d'une des deux voitures impliquées, M. Michel Dupont, 19 ans, domicilié au 546, rue Willy, à Granby, avait alors subi de graves blessures qui avaient nécessité son transport au Centre hospitalier de Granby. Il avait par la suite été transféré au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, mais, malgré les soins prodigués par les médecins, il rendait l'âme le 5 septembre. Sept témoins seront entendus dans le cadre de cette enquête publique.

Coup d'oeil

Pressante invitation

GRANBY— Tous les membres en règle de l'Union nationale sont invités à participer au congrès spécial du parti qui se tiendra au Chateau Frontenac, à Québec, le 24 novembre de 9 heures 30 à 16 heures 30 et au cours duquel l'avenir du parti se jouera.C'est le temps, disent les organisateurs de cette rencontre, pour chaque membre de faire connaitre son opinion, de faire savoir s'il veut un parti de droite proche des conservateurs, des "bleus" en un mot, pour faire valloir ses idées et défendre ses intérêts à Québec. Pour renseignements s'adresser à Luc R. Bouchard, 378-2432.

Couple et famille

GRANBY — Une soirée sociale du mouvement Couple et Famille aura lieu le samedi 1er décembre, à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Joseph. Au programme: danse avec orchestre, jeux, prix de présence, goûter à la fin de la soirée.

La souveraineté-association, C'EST CLAIR.

La majorité des Québécois désirent qu'une nouvelle entente soit conclue entre le Québec et le reste du Canada. Et la souveraineté-association, c'est la seule formule qui permette de modifier le régime actuel afin que le Québec, tout en demeurant associé avec le Canada, devienne souverain.

La souveraineté...

C'est la prise en charge, par le Québec, de tous les pouvoirs politiques et le rapatriement de tous nos pouvoirs fiscaux. Le gouvernement du Québec, le seul dont nous ayons l'entière maîtrise, sera donc le seul gouvernement des Québécois. C'est à lui que nous verserons tous nos impôts et c'est de lui que nous recevrons tous les services gouvernementaux quels qu'ils soient.

... et l'association.

L'association, c'est la mise en commun, par le Québec et le Canada, de certains pouvoirs, économiques surtout. C'est ainsi qu'au Québec et au Canada, nous utiliserons la même monnaie et qu'entre nous, il n'y aura ni douane, ni contrôle frontalier, ni passeport, mais bien des organismes qui géreront en commun les intérêts du Québec et du Canada.

Les lois et les tribunaux

Les seules lois qui s'appliqueront sûr le territoire du Québec seront celles qu'aura adoptées l'Assemblée nationale du Québec. Et les tribunaux québécois seront les seuls à pouvoir rendre la justice au Québec.

Les droits des individus

Le gouvernement du Québec s'engage à maintenir tous les droits acquis individuels tels que les pensions de vieillesse et leurs suppléments, les pensions aux vétérans et les allocations familiales. De plus, le gouvernement du Québec assure à la communauté anglophone qu'elle continuera à jouir des droits qui lui sont actuellement accordés.

L'économie québécoise

Le rapatriement au Québec de la totalité de nos impôts et de tous nos pouvoirs nous permettra l'établissement d'un budget unique, un budget national établi en fonction de nos propres besoins et des priorités de notre économie.

Les domaines d'harmonisation

Le Québec et le Canada harmoniseront certaines orientations et certaines législations. Ce sera le cas, notamment, dans le domaine des transports où l'on pourra prévoir des ententes particulières concernant les chemins de fer, les transports aériens et la navigation intérieure.

Les fonctionnaires fédéraux

Le gouvernement du Québec garantit aux fonctionnaires fédéraux québécois l'intégration à la fonction publique québécoise sans préjudice financier, au fur et à mesure que s'effectuera, d'Ottawa vers Québec, le transfert des compétences et des ressources.

On sait ce qu'on veut.

La Fondation des Québécois pour le OUI

☐ *OUI, je désire recevoir plus d'information sur la souveraineté-association.*

Nom _____

Adresse _____

_____

_____ *(code postal)* _____

Faites parvenir ce coupon à
LA FONDATION DES QUÉBÉCOIS POUR LE OUI,
1500, rue Stanley,
bureau 409,
Montréal H3A 1R3

GRIMARD ÉLECTRONIQUE Enr.

Léopold GRIMARD

Antérieurement Nationale Electronique Inc.

- Nouvelle adresse
- Nouveau numéro de téléphone
- Service de télévision
- Service autorisé Zenith
- Service sur Electrohome
- Vente et installation d'antennes et antennes communautaires

487 Guy, Granby
375-1445

Style colonial en pin

Style méditerranéen en pacanier

UN VRAI "SPÉCIAL"

sur 2 jolis meubles Console 26"

RCA

tels qu'illustrés incluant le

Plan de garantie RCA de 3 ans

Demandez-nous tous les détails

RCA

sans charge

Presque $200. en bas du prix de détail suggéré par la compagnie

Les téléviseurs RCA 1980 sont fabriqués maintenant au Canada

Pourquoi acheter des "importés" quand ce n'est ni MEILLEUR... et ni Meilleur MARCHE

Les Ent. Jean M. Saurette Inc.

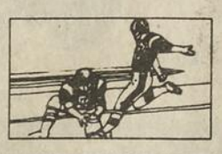
Votre Centre RCA à Granby

255 ave. du Parc - Tél.: 372-4121

Financement sur place sans intérêt pour paiement à courte échéance...

ET APRÈS TON SECONDAIRE

La bourse la plus avantageuse que nous connaissions, offerte aux finissants du cours secondaire qui souhaitent poursuivre leurs études universitaires.



La bourse des Collèges Militaires comprend, en plus d'une généreuse allocation mensuelle, tous les frais de scolarité, les livres et fournitures, la pension, l'habillement, l'équipement sportif . . . un emploi d'été garanti et même des vacances payées!

La vie au Collège Militaire est équilibrée en fonction d'un programme complet de formation d'officiers de carrière. Le curriculum comprend trois volets:
❶ formation universitaire
❷ conditionnement physique
❸ formation de chef.

L'enseignement universitaire dispensé sur le campus du Collège couvre, entre autres: administration, génie, sciences, mathématiques, lettres.

Après avoir acquis sa formation militaire de base, l'aspirant-officier poursuit son entraînement spécialisé durant les mois d'été: pilote, navigateur, radar, communications, administration, génie maritime. . .

Pour plus de précision, concernant les Collèges Militaires, leurs exigences et la carrière d'officier, communiquez avec le Centre de recrutement le plus près (l'adresse apparaît dans les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement »)

NOM: _____

ÂGE: _____ TÉL.: _____

ADRESSE: _____

_____

NIVEAU SCOLAIRE: _____

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Dans les milieux d'affaires américains

Landry y voit un "calme plat" face à la situation du Québec

par Donald CHARETTE

BOSTON (PC) — Il s'est produit une importante transformation dans l'attitude des milieux d'affaires américains à l'égard de l'évolution politique du Québec depuis trois ans.

Selon le ministre au Développement économique du Québec, Bernard Landry, qui complétait samedi sa troisième visite aux Etats-Unis par un discours devant la prestigieuse tribune de l'Université Harvard, c'est "le calme plat" actuellement chez les Américains, qui se disent tout bonnement que les Québécois doivent décider seuls de leur avenir.

M. Landry a exprimé ce commentaire, peu après avoir adressé la parole à des gens du milieu des affaires et du milieu universitaire au Faculty Club de Harvard, à Boston.

"Dans les premiers mois qui ont suivi l'élection du PQ", de constater celui-ci, "il y a eu de l'inquiétude et de l'énervement, mais ce niveau d'excitation est maintenant à zéro. C'est le calme plat."

Le ministre québécois a soutenu qu'il s'agissait d'inquiétudes peu fondées, puisque l'on se dirige d'ici 25 ans vers un marché commun Mexique-USA-Canada-Québec.

M. Landry a déclaré que nos voisins du sud se rendent de plus en plus compte que l'option souverainiste ne bouleverse rien, puisqu'elle prévoit le maintien des liens économiques actuels.

Il s'agit donc de leur offrir des "solutions nord-américaines et harmonieuses", c'est-à-dire de développer des échanges selon un axe nord-sud.

Soulignons que les deux rencontres tenues par le ministre avec ces personnalités influentes, vendredi et samedi, se sont déroulées derrière des portes closes. M. Landry avait été appelé à expliquer le point de vue du gouvernement québécois dans le cadre d'un colloque sur "les défis a l'unité canadienne et les relations canado-américaines".

Des représentants du gouvernement canadien, dont l'ancien ministre libéral Mitchell Sharp, l'ancien sous-ministre aux Finances à Ottawa, Tom Shoyama, l'ancien premier ministre Robert Bourassa ainsi que Douglas Roche, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires extérieures, ont défendu le fédéralisme devant des participants qui avaient déboursé $800 chacun pour participer à ce séminaire.

Pendant une heure et demie, ceux-ci ont pu poser des questions au ministre québécois. Parmi eux, notons la présence du vice-président de Gulf Oil, du président de l'Imperial Oil, d'un directeur d'Exxon, d'un directeur d'ITT, de deux analystes économiques de la CIA, ainsi que celle du vice-président de la Banque de Montréal, Pierre Macdonald.

Interrogés par la suite, ils se sont tous montrés avares de commentaires, préférant dire qu'ils étaient venus pour écouter.

Plusieurs ont mentionné par contre que les Etats américains, surtout ceux de la Nouvelle-Angleterre, sont affamés d'énergie et que le Québec peut solutionner une partie de leurs problèmes. **Pas de différence**

Dans le discours qu'il a prononcé samedi--une copie en avait été remise à la presse plus tôt--, le ministre au Développement économique du Québec a fait valoir qu'une compagnie américaine faisant affaire au Québec "ne verra aucune différence après la souveraineté-association", puisqu'on suggère de maintenir la libre circulation des personnes et des biens. Sans compter, de dire celui-ci, que l'on assiste, avec les accords du GATT, à une suppression graduelle des tarifs douaniers.

Dans le reste de son exposé, M. Landrry a brossé un tableau de l'économie du Québec et souligné que le gouvernement du PQ croit en l'entreprise privée. **Bourassa**

Par ailleurs, M. Bourassa a précisé qu'il avait été invité pour "discuterr des implications de la souveraineté-association et des problemes très sérieux qu'elle suscite".

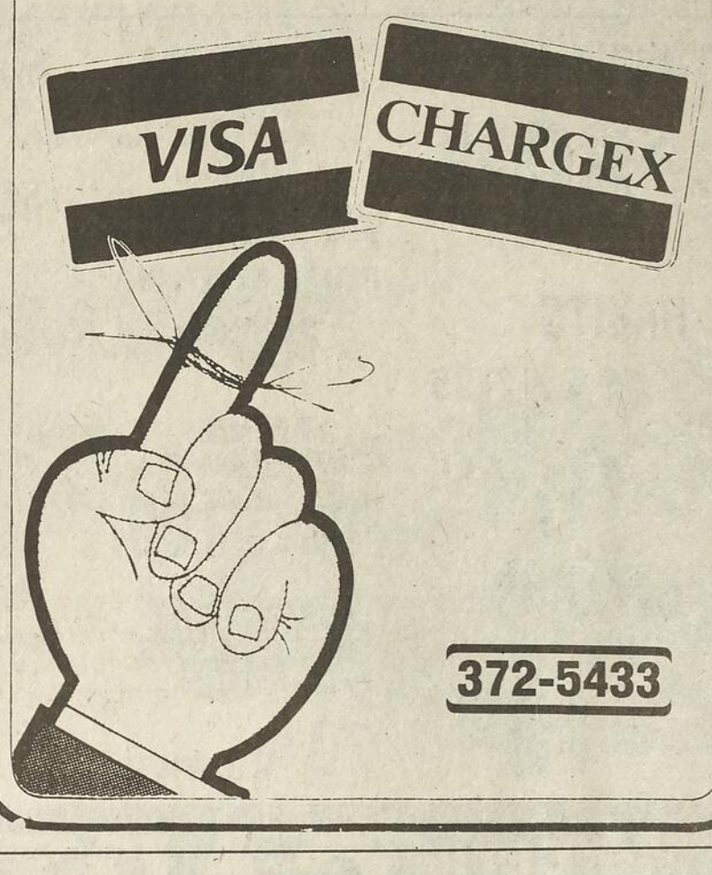
Ses critiques auraient porté surtout sur la monnaie commune. Il estime qu'on ne peut avoir la même monnaie sans avoir un parlement commun. De plus, ce dernier estime que le Québec dispose de tous les leviers économiques dont il a besoin dans le systeme actuel. **Raciste?**

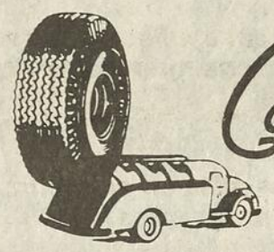
On remarquait également la présence sur le campus de l'université d'un groupe d'anglophones de Montréal qui font partie du mouvement Freedom of Choice. Ils étaient une dizaine et dénonçaient la loi 101 comme loi raciste menant au génocide culturel des Anglo-Québécois.

M. Landry devait leur adresser la parole brièvement après la conférence.

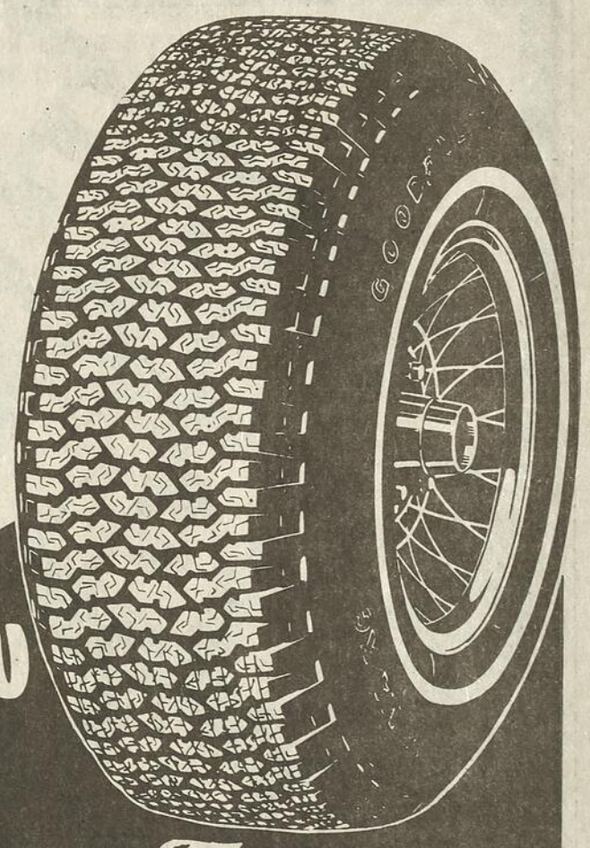
n'oubliez pas

Vous avez maintenant la possibilité de payer vos petites annonces au moyen de votre carte Chargex Il vous suffit de donner le numéro de votre carte, en même temps que votre petite annonce.





Coulombe & Fils inc.



Adhérence impeccable en hiver... et roulement doux et silencieux... à prix modique!

NOUVEAU

GOODYEAR

RADIAL D'HIVER

VIVA XG

Le pneu d'hiver idéal pour accompagner les radiaux ceinturés de fibre de verre d'équipement d'origine.

MEILLEUR PRIX EN VILLE

M Guy Coulombe pres

LE SPÉCIALISTE DU PNEU

Coulombe & Fils inc.

226 sud, Robinson GRANBY 375-2080
(angle Notre-Dame)

L'HOMME
RACE
S'HABILLE
CHEZ CARTIER

LA SOLUTION
A UNE MISE
ELEGANTE

VESTONS CORDUROY
Reg: $120.00 **$89.95**

HABITS
Reg. $225.00 laisse à **$149.95**
Reg. $220.00 **$124.95**

PANTALONS
Reg. $27.95
Spécial **$19.95**

SUGGESTIONS CADEAUX POUR NOEL

ROBES DE CHAMBRE
grand choix de couleurs
PLUSH DE NYLON
$55.00

RATINE DE VELOURS
$80. à $100.

ENSEMBLE DE SKI ET TUQUES
Très belle Qualité
10% ESCOMPTE

MANTEAUX D'HIVER
Reg. **$90.00 à $240.00**

VESTONS VELOURS
Reg. $150.00
laisse à **$130.00**

GILET CHENILLE
REG. $35.00 laissé à **$20.00**
Autres Reg. $22.00 laissés à **$15.00**

Mercerie **CARTIER**
GALERIES DE GRANBY

Encore faut-il qu'il en ait les moyens

Petit train va loin

MONTREAL (PC) — "En voiture, messieurs-dames. Tutuut..." Le public ne boude plus le train. Voilà qui devrait faire plaisir à Via Rail. Pourtant le directeur de la commercialisation, Garth Campbell, est préoccupé. Ecoutons-le dans cette interview récente.

"Chaque fois qu'il y a une tempête de neige, que les routes et les aéroports sont fermés, les gens affluent soudainement à la gare et s'attendent à trouver une place assis dans le train."

D'ordinaire on la leur donne, mais pas toujours, explique M. Campbell. D'où les rouspétances des voyageurs, qu'il qualifie de "faux frères". "Et quand ils ne prennent pas le train, nous roulons à moitié vide. Alors on dit que nous sommes inefficaces." C'est vexant, non?

Le nombre de voyageurs est en hausse de 10 pour cent sur l'an dernier. Cette tendance se poursuit depuis que Via Rail a repris, il y deux ans et demi, l'exploitation des trains de voyageurs qui était assurée par le CN et le CP.

Rétrécissement

Tandis que le prix de l'essence gonfle, les voitures "rétrécissent" et on s'y sent à l'étroit. Voilà qui pourrait faire revenir le public vers le train. Via Rail est-elle en mesure de l'accueillir?

Les affaires dans le tourisme ont augmenté de 200 pour cent et "nous commençons seulement à gratter la surface, à cause des difficultés de capacité des trains", dit M. Campbell, qui ajoute: "Nous pourrions recevoir deux fois plus de monde si nous avions de la place."

La voiture automobile se taille la part du lion pour ce qui est du voyage, mais les vacanciers commencent à changer leurs habitudes. Parce que l'automobile devient moins commode et que l'essence menace de manquer.

D'avance, M. Campbell se frotte les mains. Il a dans l'idée que le public va de plus en plus aller dans lieux de vacances desservis par l'autobus ou le train, plutôt que de s'arrêter en voiture un peu partout le long de la route.

Commandes insuffisantes

Mais pour cela, le chemin de fer doit disposer du matériel roulant suffisant pour répondre à la demande. Or Via Rail n'a commandé que 50 nouvelles voitures. Parce que le gouvernement fédéral a ordonné le resserrement des dépenses. Les nouvelles voitures sont du type LRC, elles devraient entrer en service en 1982.

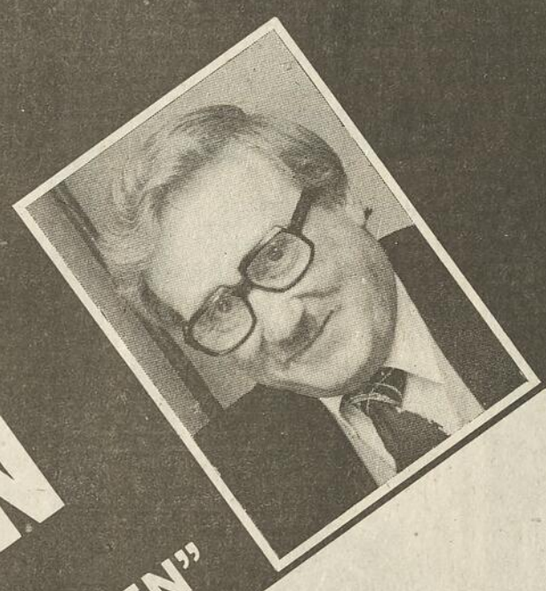
Dans le sud de l'Ontario, la compagnie utilise plus de 100 voitures qui datent d'avant 1940. En été, il faut de gros blocs de glace pour les climatiser. Et M. Campbell de se demander ce qu'il faut faire: continuer d'utiliser des voitures qui "marchent" à la glace ou commander du nouveau matériel? Quel dilemme.

"Il faut trois ans pour disposer du nouveau matériel. Qu'est-ce que nous faisons entre-temps? Le Canada risque d'être bientôt à court d'essence, et la crise du transport viendra avant que nous ne recevions le nouveau matériel."

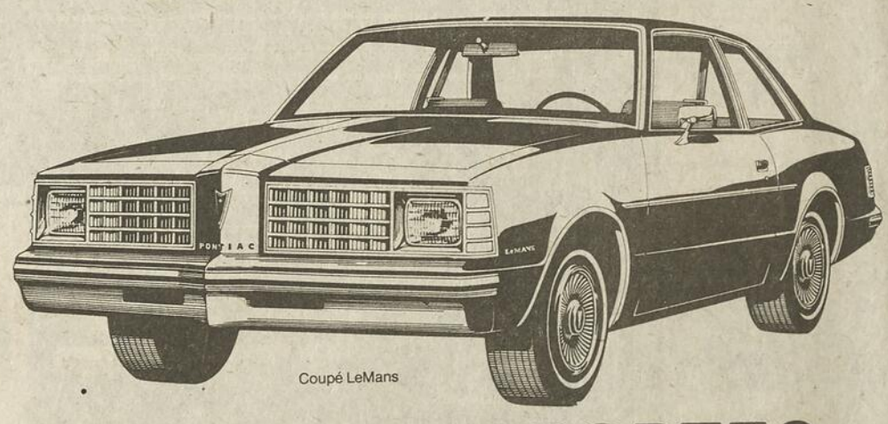
M. Campbell est d'avis que le gouvernement doit faire davantage que d'éponger le déficit des trains de voyageurs: 'Si le chemin de fer veut survivre, le gouvernement devra investir."

De plus en plus de touristes et de voyageurs utilisent le train. Cependant, Via Rail n'est pas assurée de satisfaire pleinement ses clients.

SUPER VENTE
ALEX POULIN
"FOI D'ALEX POULIN, AVEC MOI, ON S'ENTEND BIEN"



25
Le Mans '80



Coupé LeMans

TOUT NOUVEAU
Nous avons présentement en stock
5 TRANS AM 1980

2 PORTES **$6666.**
4 PORTES **$6767.**

MORIN & POULIN INC.
WATERLOO - QUÉBEC
PONTIAC BUICK
34, rue NORD — 539-0422 — WATERLOO

Il y a un an: JONESTOWN

SAN FRANCISCO (AFP) — Il y a un an, le 18 novembre 1978, 913 personnes perdues au milieu de la jungle de Guyana, s'approchaient d'un baquet de liquide empoisonné au cyanure et, calmement, se donnaient la mort sous les yeux de leur chef spirituel, Jim Jones.

En cette fin d'après midi, Jones réunissait toute la petite colonie et ordonnait, d'une voix calme: "Donnez d'abord la boisson aux enfants et aux vieillards. Nous ne nous suicidons pas, nous accomplissons un acte révolutionnaire pour protester contre les conditions de ce monde inhumain". Deux heures plus tard, Jonestown, centre guyanais de la secte californienne "Temple du Peuple", n'était plus qu'un campement sans vie, où les premiers secours découvriront, près de trois jours plus tard, les 913 corps, le long des allées. Les membres de la secte sont morts en se donnant la main, souvent la face contre terre.

Un an plus tard, la tragédie semble complètement oubliée aux Etats-Unis. Le meurtre du parlementaire californien Leo Ryan, point de départ du suicide, n'est pas élucidé. Plus de 900 plaintes ont été déposées contre la secte, et près de 2 milliards de dollars de dommages et intérêts sont en jeu.

Mais qui pourrait payer cette somme? Les avoirs de la secte sous séquestre ne représentent que 700,000 dollars en liquidités et, dit-on, environ 10 millions de dollars sur des comptes étrangers. Le gouvernement américain à lui seul demande 4.3 millions de dollars, ce que lui a coûté le rapatriement des 913 corps jusqu'aux Etats-Unis.

Les familles

Les familles des victimes ne se sont pas empressées de reconnaître les leurs: 248 corps, jamais identifiés, dont ceux de 210 d'enfants de moins de 16 ans, ont été enterrés dans une fosse commune près d'Oakland, en Californie, 297 autres, identifiés, attendent toujours que quelqu'un les reclame.

Le siège de la secte à San Francisco, a été revendu en mai dernier à une autre eglise, "l'Eglise presbytérienne coréenne", qui y abrite 1,000 fidèles peu enclins à la nostalgie. Une autre organisation charitable a acquis en mai dernier le premier temple de Jim Jones, à Red Wood, au nord de San Francisco. Elle y organise des séminaires. Chacun peut se baigner dans la piscine de Jim Jones, "à condition qu'il ne boive pas et ne fume pas", précise le nouveau propriétaire.

Rentrés aux Etats-Unis, pourchassés par la presse et la justice, les survivants de Jonestown se sont réinstallés en Californie. Incapables souvent de se réintégrer, ils vivent de petits métiers et d'entraide.

"Tous se sentent mal à l'aise dans la société, déclare un psychiatre, le docteur Hardat Sukhdeo. Certains finissent même par penser que Jim Jones n'avait peut-être pas tout à tout tort lorsqu'il parlait de société inhumaine".

Une demi-douzaine de livres lui ont été consacrés. Un film est en préparation. Le suicide de Jonestown n'a pas eu beaucoup d'influence sur la vie des sectes aux Etats-Unis, dont le recrutement n'a pas baissé en 1979.

En Guyana même, un autre "Dieu" américain, Edward Emmanuel Washington, alias David Hill, recherché aux Etats-Unis pour vol et évasion, dirige de main de fer son Eglise, "la Maison d'Israel". Il affirme avoir près de 9,000 fidèles. "Ma seule différence avec Jim Jones, dit-il, c'est que je ne crois pas au suicide".

A Jonestown, gardée par la police guyanaise, le slogan préféré de Jim Jones est toujours visible: "Ceux qui ne connaissent pas le passé sont condamnés à le revivre".

Procès sur les causes du décès d'Elvis

MEMPHIS, Tennessee (AFP) — Le médecin et le garde du corps d'Elvis Presley ont été sommés, vendredi, par le tribunal de Memphis de témoigner dans un procès dont le but est de rendre public le rapport d'autopsie du chanteur mort le 16 août 1977.

Le procès avait été intenté par deux journalistes de la chaîne de télévision ABC, qui ne s'étaient pas contentés de la version officielle selon laquelle Elvis Presley aurait été terrassé par un infarctus. Un mois après le décès de la vedette, ces deux journalistes affirmaient que la cause du décès était une absorption massive de médicaments prescrits par son médecin.

Le Dr Nichopoulos, médecin d'Elvis Presley, avait par ailleurs été accusé par l'Ordre des médecins du Tennessee de pousser sans discernement ses patients à la consommation de médicaments.

Les deux jourlaistes sont convaincus que le rapport d'autopsie, s'il est rendu public, confirmera leurs suppositions. Le droit d'exercer pourrait être retiré au Dr Nichopoulos.

Humanoïde et soucoupe

SANTIAGO (AFP) — Un juge de paix et un architecte chiliens affirment avoir aperçu dernièrement un être "humanoïde" debout à côté d'une soucoupe volante qui s'était posée sur une colline près de Santiago.

Selon le journal La Segunda, qui rapporte cette étrange aventure, la soucoupe était de couleur beige et émettait des lumières de plusieurs tonalités.

Le juge et l'architecte, qui se promenaient près de la colline Punta de Damas, essayèrent d'entrer en contact avec l'être qui se tenait raide à proximité de son engin. Mais dès qu'il fut approché par les visiteurs, il monta à bord de l'appareil et décolla à une vitesse vertigineuse en direction de la Cordillère des Andes.

Toujours selon le journal, l'architecte, très impressionné par cette rencontre, se propose de parcourir les collines des environs de la capitale susceptibles de recevoir, sur leurs sommets des êtres d'un autre monde.

La belle Sophie à l'ombre

PARIS (AFP) — Un nouveau réseau de call-girls pour clients fortunés, animé par Dominique Robert, 28 ans, dite "la belle Sophie", une ancienne collaboratrice de la célèbre "Mme Claude", a été récemment découvert par la police.

"La belle Sophie" et ses deux collaborateurs, qui se chargeaient de mettre en relations leurs clients avec des jeunes femmes, percevaient, selon les premiers résultats de l'enquête, la moitié de la recette: 1,000 francs pour une simple entrevue, 3,000 francs pour une nuit et 10,000 pour un week-end.

"Mme Claude", actuellement aux Etats-Unis, avait été condamnée par défaut, pour proxénétisme, le 27 janvier, à 10 mois de prison, 250,000 francs d'amende et 5 ans d'interdiction de séjour.

"La belle Sophie", inculpée de proxénétisme aggravé, se trouve maintenant sous les verrous. Ses deux collaboratrices ont été placées sous mandat de dépôt.

Élégante. Sportive. Nerveuse. Superbe. Scirocco.

Ce sont tous des mots courants pour le propriétaire de Scirocco ainsi que performance, confort et économie. Venez nous voir bientôt pour essayer la Scirocco.

AUDI

M.a.G. AUTOMOBILES INC.

Tél.: 372-4763
385, rue DUFFERIN
GRANBY

SPÉCIAUX DES FÊTES

ACCESSOIRES DE FOYER
rég.: $24.95
Spécial $15.95
10% d'escompte sur tous les modèles en magasin

Détecteur de fumée
avec garantie de 2 ans
rég: $40.00
quantité limitée
Spécial $14.95
Approuvé par ULC

Tout en décoration et accessoires pour votre foyer. Décoration murale telle que: soleil, branche d'arbre, fleurs, pont, miroirs, lampes artisanales, etc...
* Plusieurs modèles de poêles à combustion lente en magasin

Claudette St-Martin

Boutique du Foyer de Granby enr.

378-5821 ou 378-4454
393, BOUL. BOIVIN GRANBY

André St-Martin

IL ETAIT UNE FOIS...

Un gentil petit bébé, qui arriva précipitamment. Ses parents qui voulaient annoncer la bonne nouvelle à tout le monde, trouvèrent un nouveau moyen. Il composèrent 372-5433, le lendemain tout le monde était avisé. Grâce à la nouvelle rubrique "naissances" de LA VOIX DE L'EST.

Bientôt la période des Fêtes

BEAUX CHOIX DE SUGGESTIONS DE CADEAUX DE NOËL

TAILLES FORTES
Beau choix en magasin

VÊTEMENTS
pour garçons de 8 à 18
Jeunes hommes 34 à 44
HOMMES 36 à 60

- Habits
- Pantalons
- Vestons
- Chemises
- Gilets
- Jackets
- Manteaux
- Chapeaux
- Gants
- Foulards
- Souliers tous de marques reconnues

LE SPÉCIALISTE DU PRÊT À PORTER

VISA
master charge
Plan mise de côté

MERCERIE MARCEL BEAUDRY
JULES DEMERS, Prop.
17 rue Centre, Granby, 372-4645

L'actualité internationale

Khomeiny ordonne la libération des otages féminins et noirs

Sortant de son silence et mettant, semble-t-il, un terme aux polémiques entre son ministre des Affaires étrangères, qui avait une attitude conciliatrice, et les étudiants islamiques intransigeants qui occupent l'ambassade des Etats-Unis depuis deux semaines, l'ayatollah Khomeiny a ordonné samedi la libération de tous les otages féminins et de tous les Noirs, à condition que l'on prouve qu'il ne s'agit pas d'espions.

Le dirigeant religieux a précisé que les autres otages, c'est-à-dire les "espions professionnels", resteront détenus tant que le chah et "tout ce qu'il a pillé" n'auront pas été remis à l'Iran.

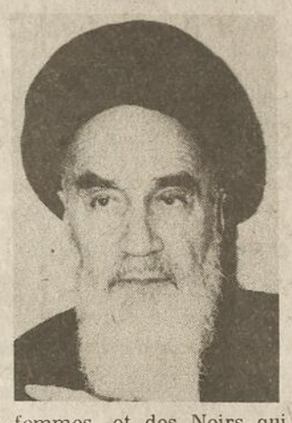
Radio Téhéran a indiqué par la suite que les étudiants islamiques, qui jusqu'à présent refusaient toute libération, allaient respecter l'ordre de l'ayatollah. On estime qu'il y a six ou sept femmes américaines en otage à l'ambassade, ainsi que plusieurs fusiliers-marins noirs.

A Washington, la Maison blanche a publié un communiqué acueillant avec satisfaction l'annonce de la libération de certains des otages. Le communiqué ajoute: "Nous demandons avec insistance aux autorités iraniennes de prendre maintenant des dispositions pour assurer la libération de tous ceux qui sont encore détenus.

"L'épreuve n'est pas terminée... Le gouvernement des Etats-Unis continuera à travailler dans toutes les directions qui lui sont ouvertes pour parvenir à une telle conclusion".

"Un respect particulier..."

Selon Radio Téhéran, l'ayatollah Khomeiny s'est adressé ainsi aux étudiants: "Du fait que l'Islam manifeste un respect particulier à l'égard des



femmes, et des Noirs qui ont passé des années et des années sous le joug et la tyranie, et sont peut-être venus en Iran sous la contrainte, faites-les bénéficier d'un régime de faveur s'il est prouvé qu'ils n'ont pas commis d'actes d'espionnage.

"Chers étudiants, je vous le demande, remettez au ministère des Affaires étrangères les Noirs et les femmes dont les activités d'espionnage ne sont pas établies, pour qu'ils soient immédiatement expulsés d'Iran.

"La valeureuse nation iranienne ne permettra pas la libération des autres, qui resteront ainsi détenus jusqu'à ce que le gouvernement américain agisse conformément au voeu de la nation".

L'ayatollah a expliqué la violation de l'immunité diplomatique de l'ambassade en ces termes: "Le centre d'espionnage et de complot appelé ambassade américaine, et ces personnes qui ont tramé des complots contre notre mouvement islamique dans ces lieux, ne peuvent se prévaloir du statut diplomatique international".

Un des étudiants musulmans de l'ambassade, contacté par téléphone samedi depuis Nicosie, a déclaré: "Tous les otages sont en bonne santé. Dites au peuple américain que nous ne sommes pas contre lui. Nous sommes seulement contre le gouvernement qui cache le chah criminel".

Un autre étudiant a estimé samedi soir que les libérations n'étaient pas imminentes, "probablement pas cette nuit, peut-être demain".

Selon l'agence officielle iranienne Pars, le ministre iranien des Affaires étrangères, M. Bani Sadr, a demandé au fils de l'ayatollah Khomeiny, M. Hojatoleslam Haj Ahmad Khomeiny, d'accompagner les otages libérés au ministère des Affaires étrangères d'où "ils pourront quitter l'Iran de leur propre volonté, soit demain soit n'importe quand".

L'OLP

Par ailleurs, l'Organisation de libération de la Palestine a relancé son entreprise de mediation. Un nouvel émissaire de l'OLP, M. Ghazi al Hosseini, est parti pour Téhéran.

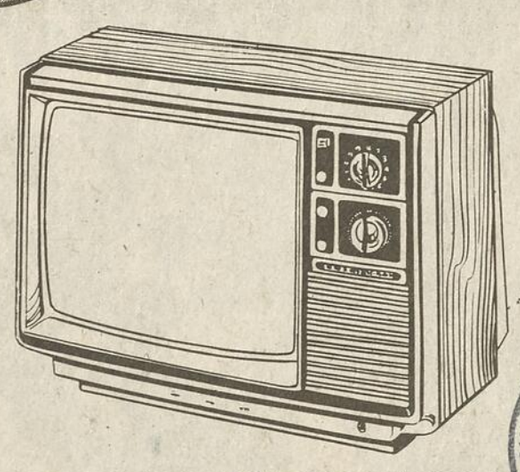
ELECTROHOME

NOUVEAU DÉPOSITAIRE

POUR UNE PLUS GRANDE SATISFACTION

NOUVEAU DÉPOSITAIRE

meubles **prestige**



ELECTROHOME
BELAIR C42-822
Télécouleur portatif 33 cm (14 po)

- Tube-image 90° à bandes noires, à allumage rapide
- Bouton d'automatisme
- Prise pour écouteur, et écouteur
- Antenne double
- Poignée escamotable
- Entrée pour câble de 75 ohms
- Teinte: Similinoyer sur coffret plastique
- Dimensions (cm): 45.4 x 38.1 x 34.3
  (po): Larg., 17⅞; prof., 15; haut., 13½

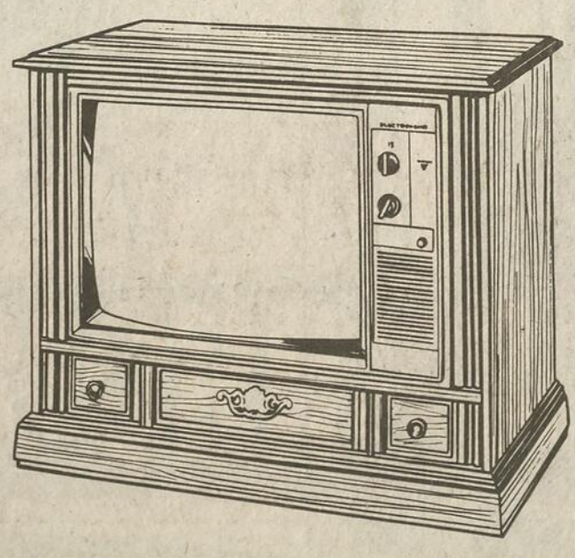
$399

$539

ELECTROHOME
CUTLASS C46-923
Télécouleur portatif 48 cm (20 po)

- Tube-image PIL 90° à allumage rapide
- Référence d'intervalle vertical (R.I.V.)
- Indicateur lumineux vert de canaux
- Réglage automatique du niveau de noir
- Réglage automatique du niveau de blanc
- Réglage de finesse
- Sélecteur UHF à 70 positions marquées par un déclic
- Haut-parleur de 5 po à dôme argenté
- Branchement blindé pour câble de 75 ohms
- Teinte: Similinoyer sur bois
- Dimensions (cm): 65.1 x 44.1 x 47.9
  (po): Larg., 25⅝; haut., 17⅜; prof., 18⅞

"Voyez la vie en couleurs"



ELECTROHOME
SHELDON C47-917
Télécouleur meuble 63 cm (26 po)

- Tube-image à fond de contraste noir NGB
- Réglage automatique du niveau de blanc
- Haut-parleur ovale de 6 po
- Sélecteur lumineux de canaux
- Accord précis automatique
- Branchement blindé pour câble
- Interrupteur-économiseur
- Transformateur Power Guard
- Style: Transition
- Roulettes
- Teinte: Similinoyer
- Dimensions (cm): 93 x 46 x 74.1
  (po): Larg., 36⅝; prof., 18⅛; haut., 29 3/16

$779

GARANTIE 36 MOIS PIÈCES ET SERVICE ÉLECTROHOME

FINANCEMENT SUR PLACE

FERNAND BLAIS (1972) Ltée
784 DUFFERIN GRANBY
CHEMIN ROXTON. TÉL.: 372-6193

CHARGEX
master charge

À VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

En plus d'être le meilleur isolant sur le marché.
LA MOUSSE RAPCO®

est admissible aux deux programmes de subventions provinciales et fédérales d'aide à l'isolation des maisons.

Un p'tit coup de mousse, c'est payant!

Construction Marc André Noël Inc.
Entrepreneur Général
Farnham — Tél: 293-4138
Seul Applicateur reconnu par Rapco pour Granby et la région.

GUESS WHAT!
I can now speak english because I have been to the best school there is:
LE CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER
Mon nom est Carol Martin.
J'ai suivi des cours de conversation anglaise avec un spécialiste de l'anglais et je peux vous dire que:
LEARNING ENGLISH IS A CINCH THANKS TO:
LE CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER
391, PRINCIPALE, suite 2
378-1883
GRANBY
signé Carol Martin
(permis du Min. de l'Education: 270584)

GRATUIT
NETTOYAGE DE VOS BIJOUX

PLAN MISE DE COTE POUR NOEL

Comparez nos prix et vous constaterez que la bijouterie

DISTRIBUTEUR DE L'EST
Enrg.
EST LA MEILLEURE
A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 25 ANS
Vous pouvez acheter en toute confiance

AU PRIX DU GROS

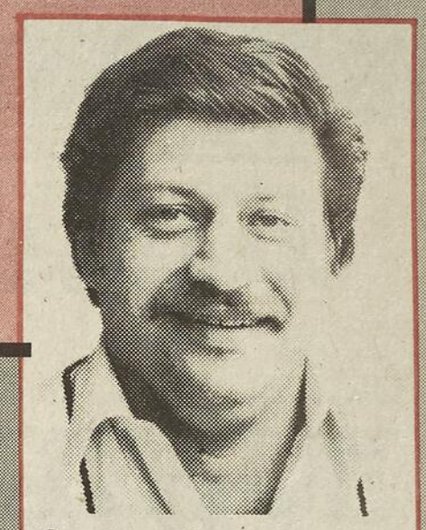
- BAGUES
- MONTRES
- BIJOUX
- DIAMANTS
- CADEAUX
- RADIOS
- ETC.

DISTRIBUTEUR DE L'EST ENR.
154 PRINCIPALE GRANBY 372-5131

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC REÇU LE NOV 28 1979

Gaston Auclair Meubles

NOUS SOMMES PLUS PRÈS QUE VOUS PENSEZ...



Gaston Auclair, prop.

GRANDE VENTE

4ième ANNIVERSAIRE

DES PRIX IMBATTABLES...

et de plus

PAS de TAXE à PAYER

DE MARDI à SAMEDI

20-21-22-23-24 NOVEMBRE

Cadeau à chaque visiteur * Rafraichissements
Sandwiches * Amuse-gueules * Hors-d'oeuvres, etc...

FINANCEMENT SUR PLACE * MASTER CHARGE

Entreposage gratuit et Livraison gratuite partout!

Plan Mise de Côté pour Avant les FÊTES

N'OUBLIEZ PAS NOTRE TIRAGE DE NOEL!

Un voyage pour 2 personnes en Floride en collaboration avec Voyages DESPARTS

master charge

FINANCEMENT SUR PLACE

Toujours OUVERT Les Lundis

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

Coin Grégoire et accès de l'autoroute

ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

*LIVRAISON GRATUITE

*NOUVEAUX MARIÉS

Entreposage gratuit

Gaston Auclair Meubles

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE . . .

GASTON AUCLAIR MEUBLES

. . . Y MET LE PAQUET!

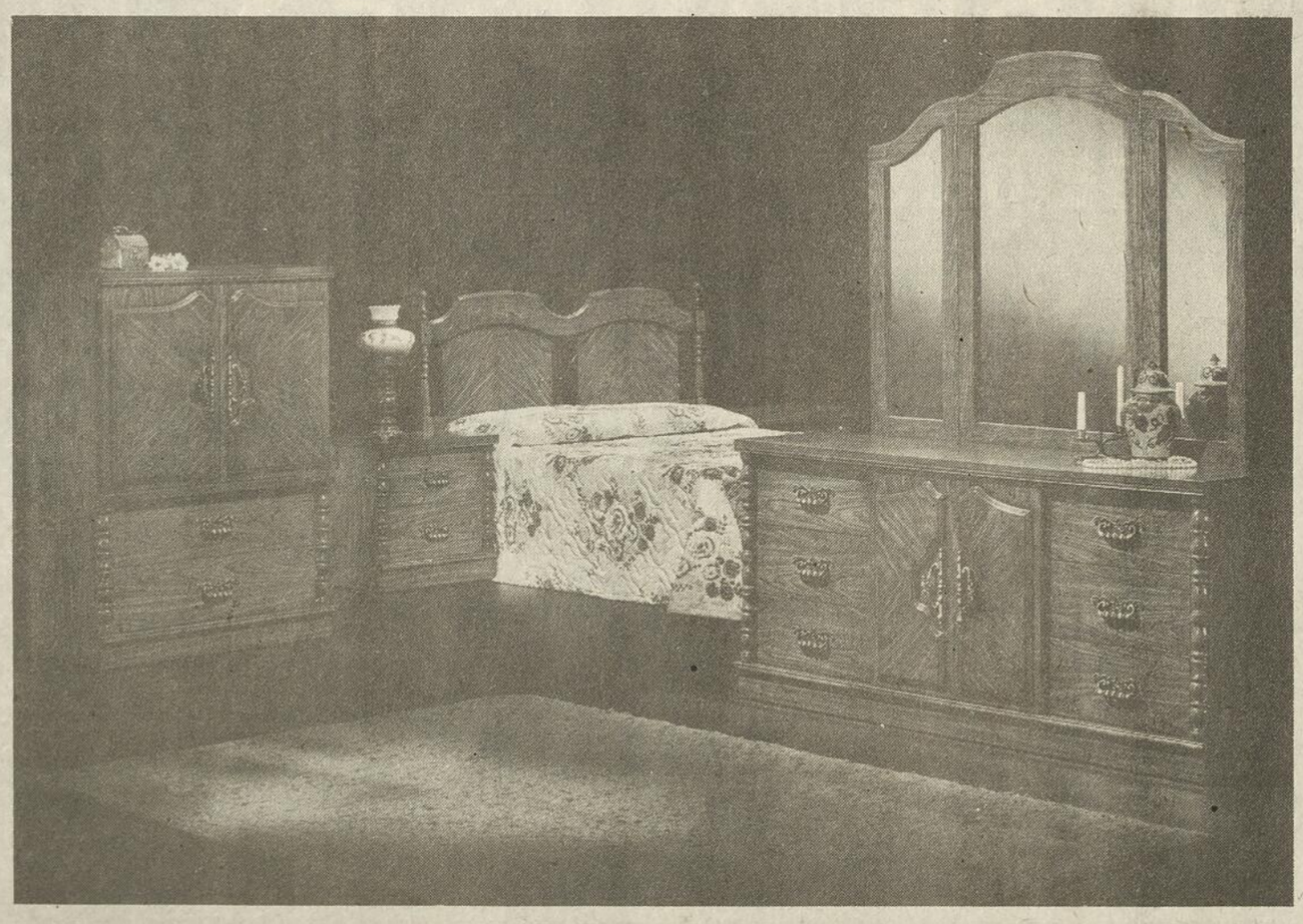
LA LIGNE DE PRESTIGE DEFEHR

À DES PRIX JAMAIS VUS !!!

QUELLE BEAUTÉ!

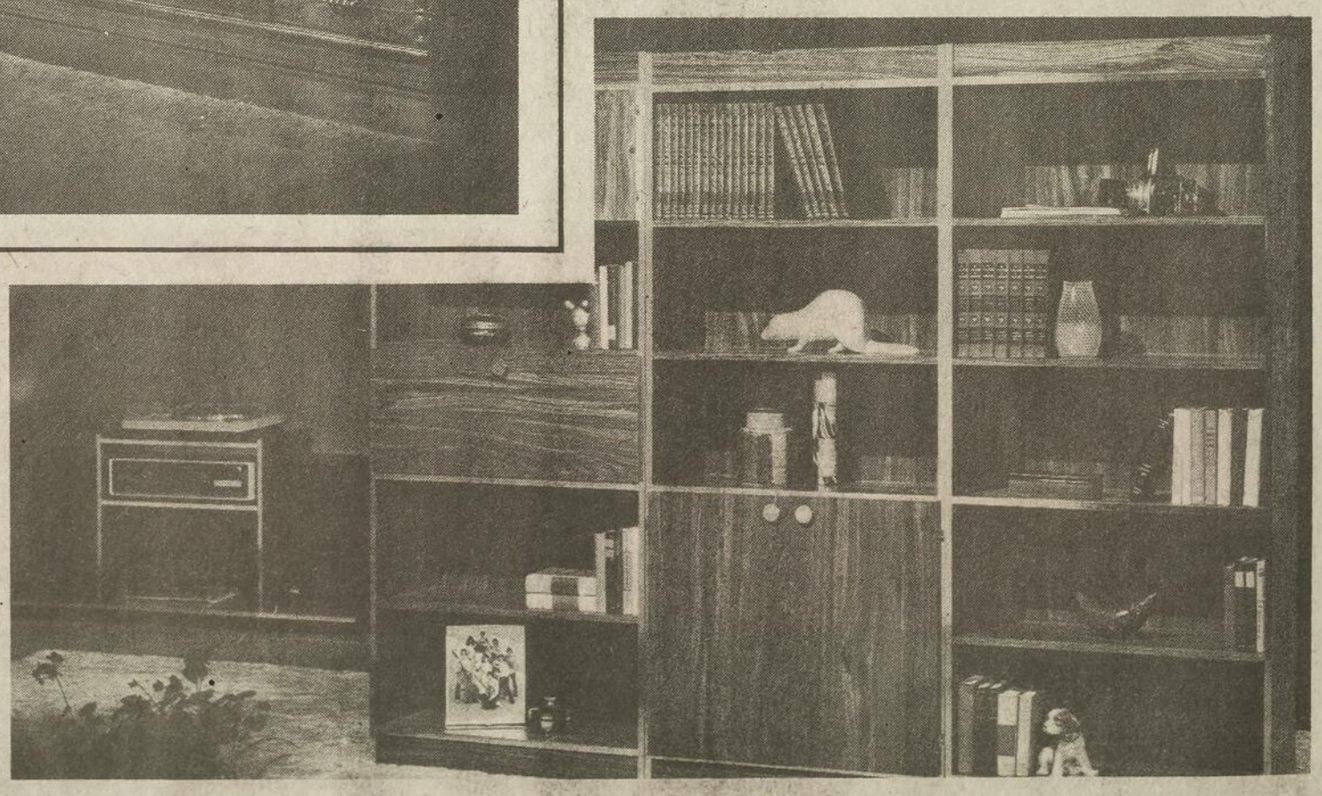
QUELLE CHALEUR!

PRIX TROP BAS POUR ÊTRE DÉVOILÉ



STYLE ESPAGNOL

UNE RICHESSE À UN PRIX QUE SEUL AUCLAIR PEUT FAIRE!



PRATIQUE BIBLIOTHÈQUE SECTIONELLE

QUELQUES MODÈLES EN STOCK

UNE VENTE À NE PAS OUBLIER !!!

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE . . .

GASTON AUCLAIR MEUBLES

. . . Y MET LE PAQUET!

LA LIGNE MODERNE DES MEUBLES LAURIER
À DES PRIX JAMAIS VUS !!!

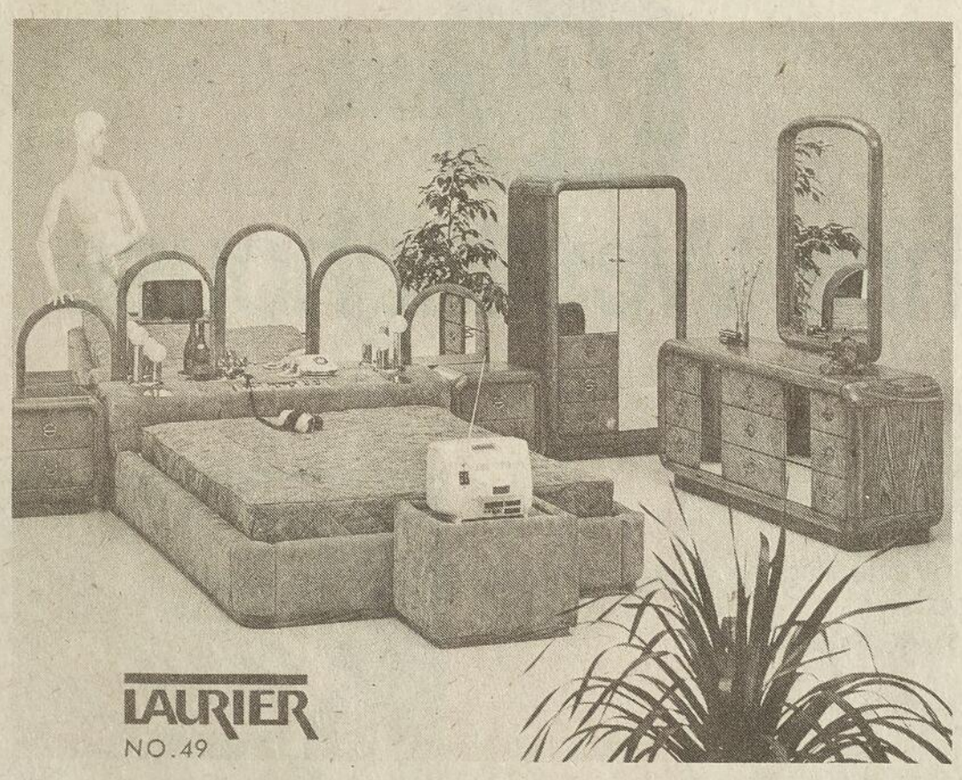
MOBILIER DE CHAMBRE

FINI CHÊNE AVEC
MIROIRS AMBRE

(TEL QU'ILLUSTRÉ MOINS LE BAR)
LAISSÉ À PRIX SACRIFICE

$1889.

TAXE COMPRISE
SUR TOUS LES PRIX ANNONCES



Mobilier de Chambre Moderne

Fini chêne naturel, imitation suède aqua. Matelas, Couverte et Stand de T.V. en SUS

$2379.

Chic Mobilier de Salle à Manger

FINI CHENE NATUREL
AVEC MIROIRS

$1299.

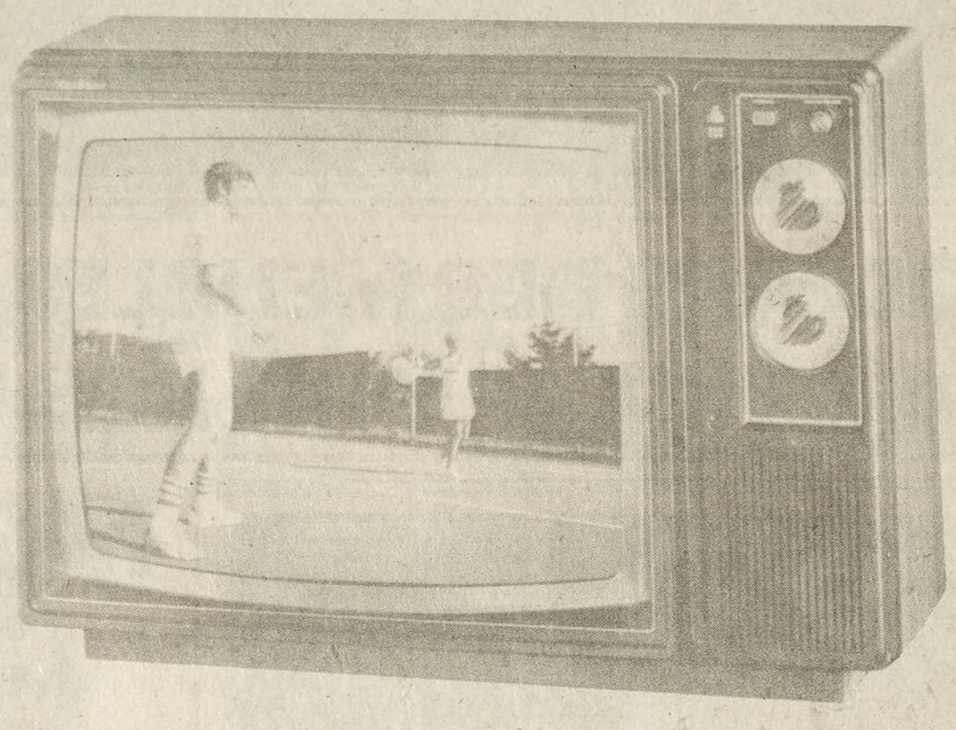
CA, C'EST DES PRIX QUE VOUS NE VERREZ NULLE PART AILLEURS QUE CHEZ

GASTON AUCLAIR MEUBLES

Quasar®

Une collection de télécouleurs portatifs 20", concue pour plaire à toute la famille. Muni d'un chassis "Mini-Entretien" entièrement transistorisé avec Super Module et d'une lampe-écran "Matrix"

Quasar
C'EST MEILLEUR!



Modèle 5930 — 20"
STYLE CONTEMPORAIN
Style contemporain

- Châssis 100% Transistorisé "Service Miser" avec Dyna-Module II
- Système de syntonisation couleur automatique
- Lampe-écran en ligne Dynabrite II
- Syntonisateur VHF tout transistors Custom-matic à lecture directe
- Syntonisateur UHF tout transistors à 70 déclics
- Commande de volume et marche-arrêt tire-pousse
- Commande de tonalité
- Commande de netteté
- Syntonisation précise automatique (A.F.T.)

PRIX SPÉCIAL ANNIVERSAIRE

Rég.:$619.00
$499.00

(Garantie de 3 ans, pièces et main d'oeuvre incluse dans ce bas prix!)

Quasar
VOUS OFFRE LES TOUTES DERNIÈRES DÉCOUVERTES TECHNIQUES

- Lampe-écran Dynabrite
- Système Dynacolor
- Syntonisation COMPU-MATIC
- Fiabilité "Mini-entretien"
- Super-Module

Voyez aussi nos magnétoscopes

VENEZ RENCONTRER NOS REPRÉSENTANTS CHEZ

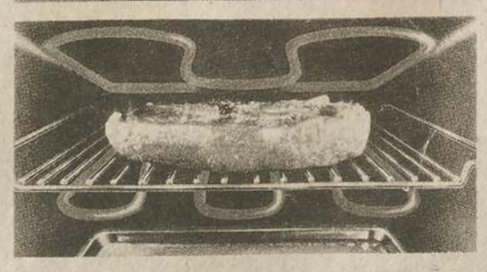
GASTON AUCLAIR MEUBLES

7 rue GRÉGOIRE — 2e sortie — sur voie d'accès — ADAMSVILLE — 263-6193

White-Westinghouse

Cette année, une nouvelle gamme de cuisinières avec style et caractéristiques dignes du nom White-Westinghouse.

En effet, ces cuisinières symbolisent la finesse du style et la qualité propres aux appareils White-Westinghouse. En outre, elles réunissent une foule d'avantages qui vous permettront de servir à votre famille des mets délicieux et nutritifs pendant des années tout en vous simplifiant le travail.



Une Affaire de Famille

Faites griller de savoureux biftecks et côtelettes...du bacon croustillant...de juteux hamburgers...de petits homards délicieux...des brochettes de viandes...et même des fruits et desserts chauds.

De savoureuses brochettes grillées et bien tendres en quelque 6 à 8 minutes, sans avoir à les retourner!

Utilisez le système de réglage du SPEED-BROIL et préparez des cuisses de poulet pour 6 personnes, sans même devoir retourner la volaille...en 30 minutes!

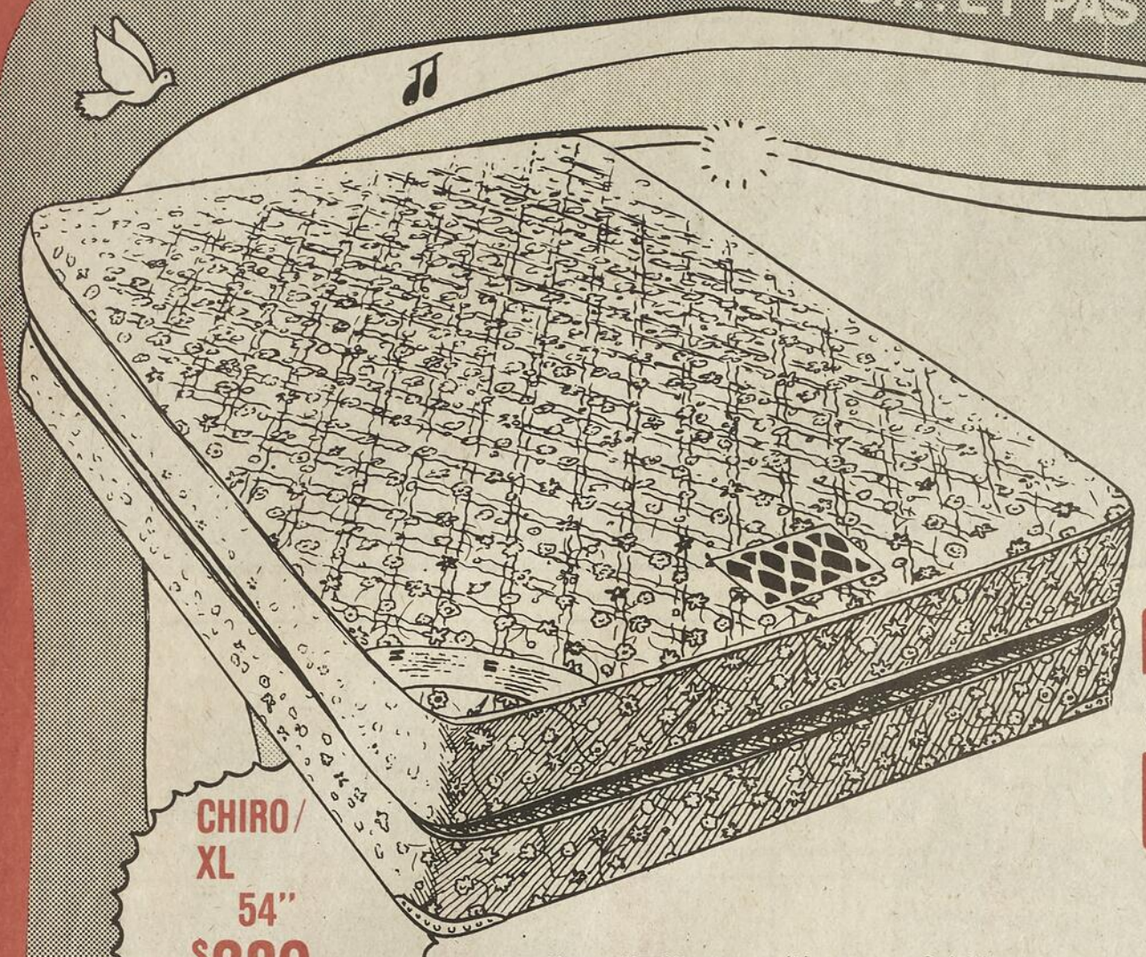
Offrez à votre famille de délicieux biftecks grillés au goût de chacun! Environ 5 à 7 minutes suffisent pour obtenir un bifteck saignant d'une épaisseur d'une pouce et 8 à 9 minutes pour un bifteck à point. Grâce au système de réglage du SPEED-BROIL, les biftecks se servent également bien cuits.

NOUS AVONS UN MATELAS SOMMEX QUI AIMERAIT PASSER 584,000 HEURES AVEC VOUS... ET PAS UNE DE MOINS!

584,000 HEURES

Étant garanti pour 20 ans, l'ensemble sommier-matelas Signature de Sommex vous assure d'au moins 584,000 heures de sommeil. Mais la durabilité n'est pas la seule qualité des matelas Sommex, c'est aussi leur confort et leur élégance qui ont fait de Sommex la compagnie la plus progressive dans son domaine. Cependant, avec l'ensemble Signatrure, vous ne verrez pas passer ces 584,000 heures, vous les dormirez.

sommex



CHIRO/XL
54"
$289.
Taxe comprise

L'ensemble Signature a été conçu selon le procédé "Sommiflex" exclusif à Sommex. Cette technique exclusive permet de fabriquer des matelas d'une endurance supérieure sans rien sacrifier au confort. Tous les ensembles Sommex possèdent cette caractéristique qu'on ne retrouve nulle part ailleurs.

Spécialement conçu pour les gens qui souffrent de maux de dos, le Chiro XL de Sommex est un ensemble matelas-sommier ultra ferme garanti pour 15 ans. Que vous soyez ou non victime de maux de dos, le chiro XL saura répondre à tous vos besoins et surtout, il vous fera dormir, pas souffrir.

INVITATION 60"
$389.
OCTOREX — 39"
$169.
Taxe comprise

GASTON AUCLAIR
MEUBLES
7 Grégoire — ADAMSVILLE — 263-6193

NOS REPRÉSENTANTS-EXPERTS
SERONT SUR PLACE POUR VOUS DONNER
TOUS LES DÉTAILS SUR NOS COLLECTIONS NOUVELLES!

sommex

De La Collection Rêverie

INVITATION

Un produit de qualité fabriqué par/
A quality product made by SOMMEX

sommex

De La Collection Rêverie

CHIRO/XL

Un produit de qualité fabriqué par/
A quality product made by SOMMEX

N'OUBLIEZ PAS!
C'EST UNE VENTE ANNIVERSAIRE...LA 4ième...
... ET C'EST TOUTE UNE VENTE!!!
VENEZ PROFITER DES BAS PRIX ET EMPORTER UN CADEAU!

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE...

GASTON AUCLAIR MEUBLES

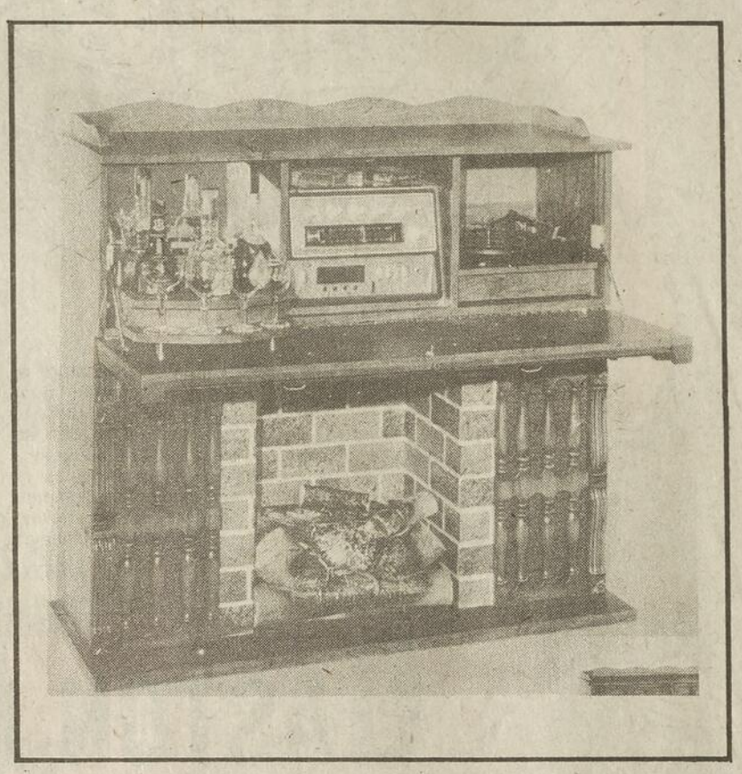
...Y MET LE PAQUET!

$759. TAXE COMPRISE

4e ANNIVERSAIRE

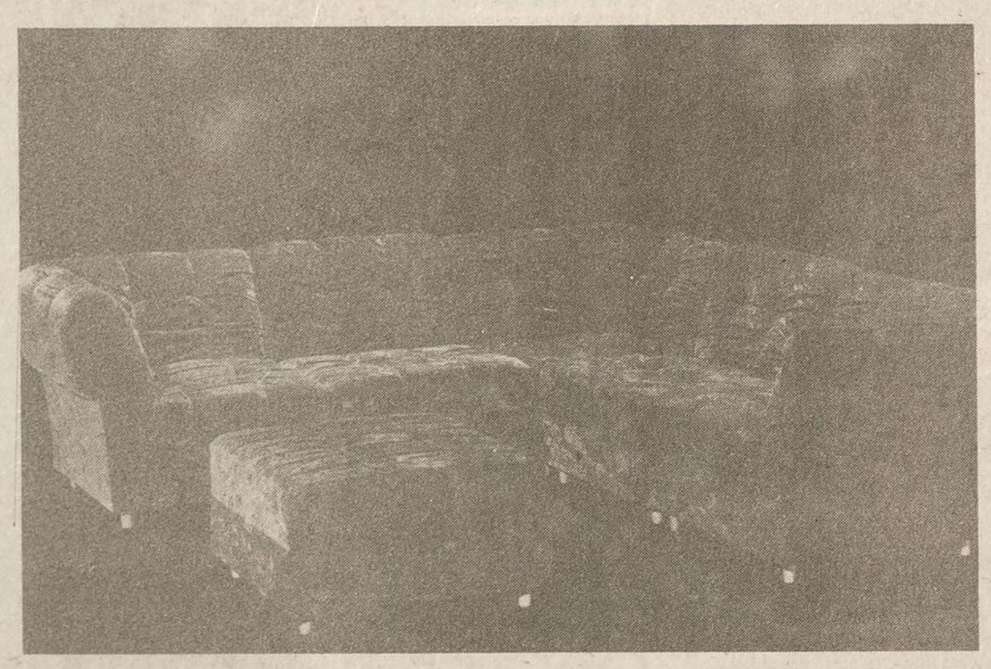
OLYMPIA

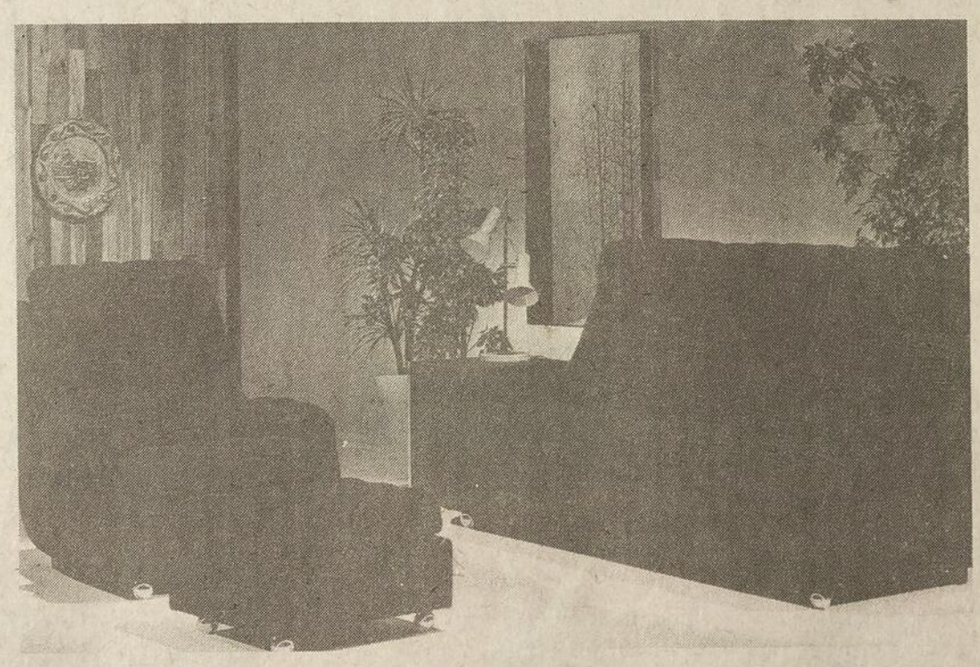
$199.
AVEC 3 LONG JEUX
TAXE COMPRISE



$689. TAXE COMPRISE

4e ANNIVERSAIRE





MOBILIERS DE SALON R.D.I.

$969. AVEC POUF TAXE COMPRISE ★ **$810.** (POUF EN SUS) TAXE COMPRISE

SPECIAL EXTRA-SPECIAL

BERCANTE
SUR ROULEMENT À BILLES

$99. TAXE COMPRISE

NOUS VENDONS TOUTES CES MARQUES DE PRESTIGE.

PRINCEVILLE – VICTORIAVILLE
LAURIER - VALLIERE - M.A.P.
THIBEAULT - QUASAR - R.D.I.
SOMEX - JEN-AIR - WOODS
BELANGER - WHITE - WESTINGHOUSE
MARIUS OUELLET - MONT CARMEL
NEWPORT - COTE & COTE - CHATELAINE
PHILCO - HITACHI - HOOVER
AKAI - LLOYD'S - OLYMPIC
– PRISMIANI –

CADRES

LAMPES "TIFFANY"

MIROIRS MULTI-DIMENTIONEL

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE . . .

GASTON AUCLAIR MEUBLES

. . . Y MET LE PAQUET!

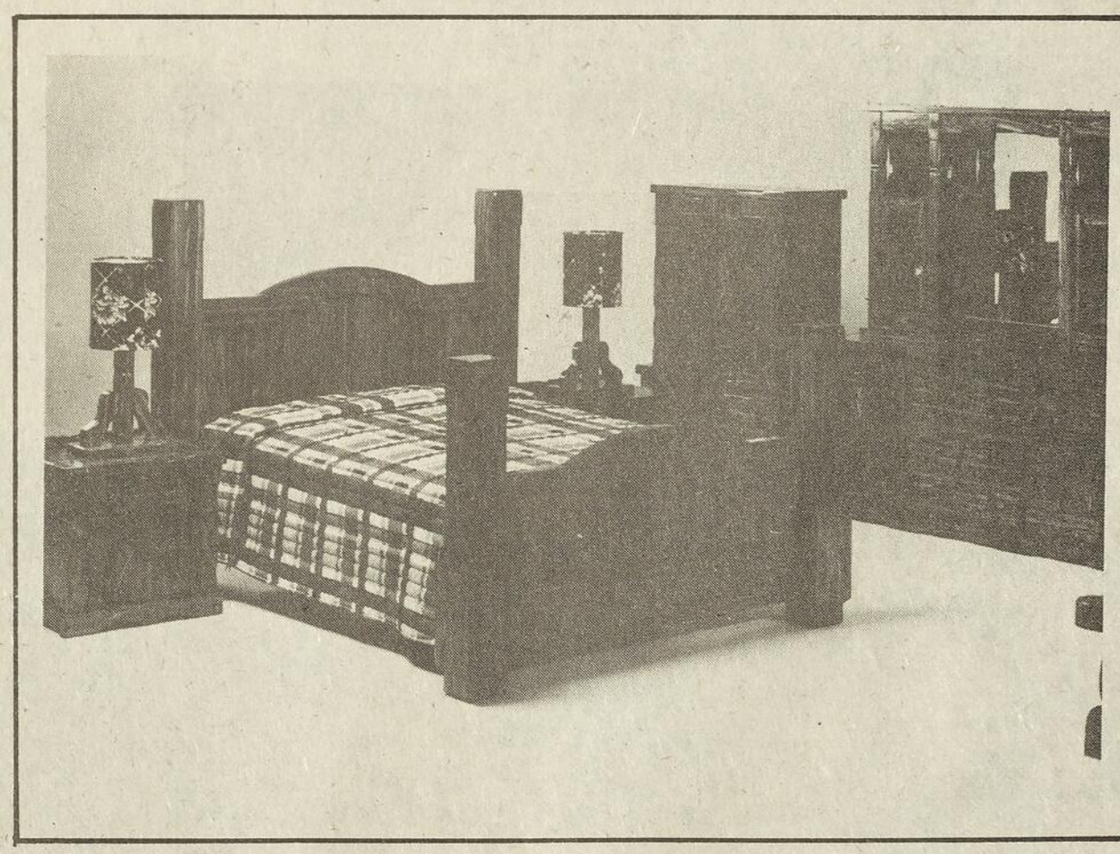
DES MEUBLES EXCLUSIFS CHEPIN
A PRIX ANNIVERSAIRE (TAXE COMPRISE)

MEUBLES ARTISANAUX EN PIN NOUEUX MASSIF

PRIX SECRET

DU CONFORT ET DE LA QUALITÉ

PRIX SECRET



LE RICHE ATMOSPHÈRE DU PIN NOUEUX

PRIX SECRET

TOUJOURS TAXE COMPRISE

GASTON AUCLAIR

BÉLANGER

"Joie de vivre"

BÉLANGER

"Joie de vivre"

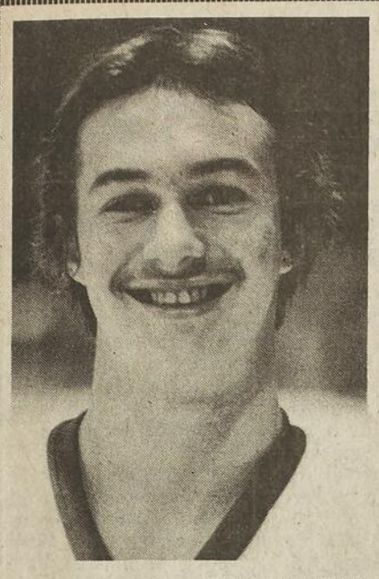
RÉFRIGÉRATEURS / CONGÉLATEURS / CUISINIÈRES ÉLECTRIQUES
FOUR MICRO-ONDE / LAVEUSES-SÉCHEUSES AUTOMATIQUES / LAVE-VAISSELLE

"Joie de vivre" "Joie de vivre" "Joie de vivre"

Gaston Auclair Meubles

NOUS SOMMES PLUS PRÈS QUE VOUS PENSEZ...

POUR SA VENTE
4ième ANNIVERSAIRE
NOUS VOUS OFFRONS
DES PRIX INCROYABLES
AVEC
la TAXE comprise... OUI!



(Photo Jeannot Petit)
Alain Ménard ira continuer son bon travail avec les Castors de Sherbrooke.

Une lourde perte pour les Vics juniors

Ménard, un nouveau Castor

Par Bernard Brodeur

GRANBY — Ce qui était rumeur au début de la semaine dernière, est devenu réalité samedi après-midi. En effet, les Castors de Sherbrooke de la ligue Junior Majeure du Québec ont rappelé l'excellent Alain Ménard, des Vics juniors.

Le tout a été concrétisé lors d'un appel téléphonique de Ghislain Delage des Castors, au gérant-général des Vics, René Massé.

"Un dur coup pour les Vics", a déclaré René Massé. **"Mais nous ne pouvons pas empêcher un jeune de graduer et d'envisager une carrière dans le hockey. Alain nous a rendu de fiers services et j'espère que nous aurons l'occasion de le revoir cette saison"**, a ajouté Massé.

Le départ de Ménard pour Sherebrooke comporte certaines conditions. En effet, René Massé a déclaré: **"Nous avons demandé aux Castors le droit d'aligner Alain lorsque Sherbrooke ne jouera pas. Alain est d'accord avec cette entente. Il ne faudrait quand même pas que les Castors de Sherbreooke réclament Alain pour lui faire jouer le rôle de spectateur. Les pratiques ne suffisent pas pour aider un jeune à s'améliorer. Si les Castors ne peuvent l'aligner régulièrement, nous à Granby nous pouvons lui donner de la glace à volonté. J'espère que les Castors collaboreront avec nous dans ce sens"**.

Quant à Alain Ménard il est très heureux de pouvoir évoluer dans le circuit Majeur du Québec. **"Ca fait quelque chose de quitter les gars de Granby. Je vais à Sherbrooke pour jouer au hockey et non pas pour demeurer au bout du banc. Je souhaite que M. Delage le comprenne. Je sais que je ne pourrai enlever le poste à un régulier. Aussi, je suis d'accord pour venir jouer à Granby de temps en temps. A Sherbrooke, je me préparerai pour l'an prochain. Je suis prêt à faire les sacrifices nécessaires et aussi à revenir à Granby pour jouer avec les Vics lorsqu'on me le demandera"**.

Alain est un joueur de centre de 17 ans. En 13 parties avec les Vics jusqu'ici, il a récolté cinq buts et huit assistances, pour un total de 13 points. Vendredi soir, lors de la victoire des Vics 6 à 5 à St-Jean, Ménard avait compté un but et aidé pour deux autres. Cette performance ajoute à l'importance de la perte des Vics, dans ces moments difficiles.

Quant aux instructeurs des Vics, Marc Courtemanche et Roger Vachon, ils se sont unis samedi pour souhaiter bonne chance à Alain. **"Nous sommes heureux pour lui, mais son absence nous fera mal. Nous ne pouvons pas empêcher un jeune de monter dans un calibre supérieur. Alain est ce genre de joueur qui a du coeur pour deux. Il mérite d'avoir sa chance. Toutefois, nous verrons à ce qu'il profite du plus de glace possible à Sherbrooke. Nous ne laisserons pas un jeune avec autant de coeur et de talent pourrir au bout du banc. Il a toujours sa place avec les Vics"**, ont déclaré Marc et Roger.

Ghislain Delage déclarait au téléphone samedi: **"Il aura toute la chance de se faire valoir. Si nous le faisons graduer, c'est que nous savons qu'il a le talent pour nous aider à Sherbrooke"**.

Les sports

Les finalistes de la Coupe Grey:

MONTREAL (PC) — Un touché du demi défensif Larry Utek, suite à une interception contre Jimmy Jones, avec deux minutes à jouer, a aidé les Alouettes à éliminer les Riders d'Ottawa 17-6, samedi après-midi au Stade olympique en finale de l'Est du football canadien, devant 35,000 spectateurs, et ils se qualifient donc pour le match de la coupe Grey.

Le botteur Don Sweet a produit 11 points avec trois placements, un simple et une transformation.

A la fin du premier quart, les Alouettes menaient 3 à 0, grâce à un placement de 22 verges par Sweet.

A la mi-temps, Ottawa avait toutefois pris une avance de 6 à 3 suite à deux placements par Gerry Organ, le premier de 45 verges et le second de 22 verges.

Au troisième quart, les Alouettes ont légèrement réduit leur retard avec un simple de 45 verges par Sweet, qui ramenait le score 6 à 4.

Sweet a redonné l'avance aux Montréalais avec un placement de 16 verges, après trois minutes au dernier engagement.

C'est finalement à la treizième minute que Larry Utek devait assurer la victoire avec un touché suite à son interception d'une passe du quart Jones, pour réussir une course de 69 verges.

Sweet devait réussir la trasnformation et ajouter un placement à 14:39.

Un mauvais jeu

L'instructeur George Brancato expliquait après la défaite de ses Riders que les Montréalais l'avaient emporté grâce à un seul jeu, une mauvaise passe du quart Jimmy Jones et l'interception du demi Larry Utek des Alouettes.

"Si Jones lance bien, nous avons un premier jeu et on aurait pu au moins récolter un placement, expliquait Brancato après ce revers de 17-6 hier au Stade olympique. Mais la passe était trop longue, et nous sommes éliminés."

De son côté, son vis-à-vis Joe Scannella n'avait que des bons mots pour sa défensive. **"Nos quatre joueurs de ligne l'ont poursuivi tout le temps, expliquait-il en parlant du quart partant adversaire, Condredge Holloway.**

"Ils l'ont contré, plaqué et poursuivi. Ce fut un très bel exploit défensif et les mots sont superflus pour le décrire."

La plus facile

Utek confiait que son interception contre Jones avait été la plus facile de sa carrière. **"Il a lancé trop haut pour Gabriel et le ballon m'est tombé dans les mains. Je ne sais pas si c'est le plus beau souvenir de ma carrière, mais ce n'est certes pas loin."**

Selon le bloqueur défensif Gordon Judges, ses coéquipiers n'étaient pas fâchés de voir Holloway quitter le match à la faveur de Jones.

"Nous savions pouvoir contenir leur attaque terrestre, devait-il ajouter.

Edmonton contre Montréal

EDMONTON — Les Eskimos d'Edmonton, en vertu d'une victoire de 19 à 7 acquise aux dépens des Stampeders de Calgary, hier, affronteront les Alouettes de Montréal lors de la classique de la Coupe Grey qui sera disputé à Montréal en fin de semaine.

Un deuxième quart de 14 points a propulsé les Eskimos à cette victoire des plus importantes. Des touchés convertis des joueurs Konihowski et Kelly, sur des passes de 32 et 18 verges du quart-arrière Warren Moon, ont donné les 14 points aux Eskimos lors de ce quart.

Aucune équipe ne s'est inscrite au pointage au premier quart.

Les Eskimos ont marqué leurs autres points au quatrième quart quand Dave Cutler a réussi un placement et un simple de 30 verges et qu'Ilesic a réussi un simple de 43 verges.

Les Stampeders ont capitalisé sur deux placement et un simple de Hay.

Trophées

Pour David Green, un deuxième rêve vient de se réaliser en 1979. Après avoir tenu promesse et gagné 1,600 verges au sol au cours de la saison régulière, il a été honoré à l'hôtel Lowe's La Cité, en recevant le trophée Jeff Russell, remis annuellement au joueur par excellence de la Conférence de l'Est.

Son coéquipier, Ray Watrin, a reçu le trophée Léo Dandurand, à titre du joueur de ligne offensive par excellence au pays. Leif Pettersen, le célèbre receveur de passes des Tiger Cats de Hamilton, a obtenu le trophée Lew Hayman, à titre du meilleur Canadien, tandis que son coéquipier Ben Zambiasi, a reçu le trophée James P. McCaffrey comme meilleur joueur défensif.

Le trophée Frank Gibson a été remis à Martin Cox, ce jeune receveur de passes des rough Riders d'Ottawa qui a été choisi la recrue de l'année, après avoir été retranché de la formation des Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

C'est Sam Etcheverry, un ex-quart-arrière étoile et instructeur des Alouettes, qui a fait la remise du trophée Jeff Russell à David Green.

"Si je suis ici devant vous avec ce trophée entre les mains, je le dois surtout à Nick Nicaulos de souligner Green devant une forte délégation de journalistes venus d'un peu partout dans la Conférence de l'Est. J'ai été retranché une fois par les Alouettes et, n'eut été de Nicaulo, je ne serais jamais revenu ici. Avant que la saison ne débute, je m'étais fixé trois buts, j'en ai déjà atteint un. Je vous avais promis 1,600 verges de gains au sol et j'ai tenu parole. Maintenant, il me reste à gagner le trophée Schenley, à titre du joueur par excellence au pays et ensuite, la coupe Grey. Ce sont là mes objectifs."quant à Ray Watrin, il semblait mal à l'aise devant tout ce monde. Il a admis qu'en 1976, alors qu'il avait décidé de se retirer du jeu pendant un an, il s'était ennuyé au point où l'année suivante, il a dû faire un retour.

(Photo Presse Canadienne)
Les Alouettes de Montréal ont atteint la finale de la Coupe Grey, suite à leur victoire devant les Rough Riders d'Ottawa et le quart-arrière Condredge Holloway. Ce dernier a goûté à la médecine de la défensive montréalaise plus souvent qu'à son tour...

Les Vics: victoire à St-Jean (page 22)

★ ★ ★

Inouk: aucun problème (page 22)

★ ★ ★

LeBlanc: histoire de famille (page 23)

★ ★ ★

Blues: c'était en 1968... (page 24)

Prenez soin de votre moteur.

HUILE 17.95
(caisse de 12)
EPARGNEZ $3.00
la caisse

Les lubrifiants Bombardier pour motoneige sont maintenant offerts à prix spécial. Ils respectent ou surpassent les normes de l'industrie. Profitez-en. La vente se termine bientôt.

GRANBY CAMPER
529 DUFFERIN, GRANBY, QUE. tél: (514) 372-4760
"LA MAISON DU SERVICE"

moto-ski

VOTRE MEILLEUR ACHAT...
Une Pontiac ou Buick
GABRIEL Lussier LTÉE

• LE CHOIX
• LES MEILLEURS PRIX
• LE SERVICE APRES-VENTE IMPECCABLE

25
1955-1980

Coupé Regal

LOCATION A COURT ET LONG TERMES

TRÈS FORTE ALLOCATION POUR VOTRE VÉHICULE USAGÉ

Coupé Parisienne Brougham

Chez le concessionnaire LE PLUS important de la région
GM

GABRIEL Lussier LTÉE

715 Boul. Leclerc
Granby
372-8080

36/60 12/20
Protection Reparations Mecaniques
LA PROTECTION INDISPENSABLE

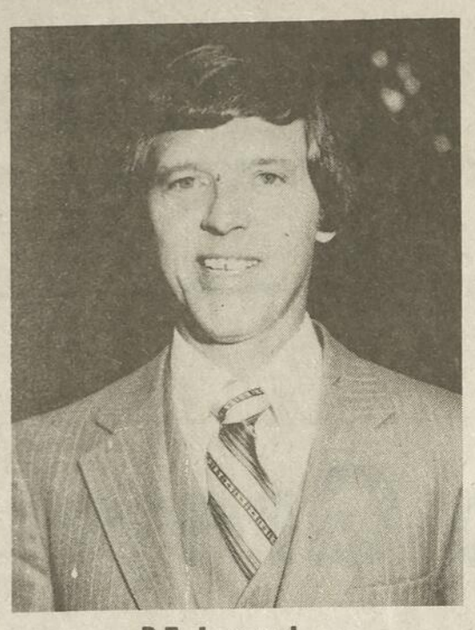
GMC LES CAMIONS . . . C'EST NOTRE AFFAIRE.

OUVERT TOUS LES SOIRS

JUSQU'AU 1er DÉCEMBRE

Lundi au vendredi: 8h. a.m. à 9h. p.m.
Samedi: 8h. a.m. à 3h. p.m.

TOYO
DUNLOP
BFGoodrich
MICHELIN



P.E. Lessard

C'EST POUR BIENTOT L'HIVER!

POURQUOI ATTENDRE?

Pensez-y, c'est

POUR TOUT DE SUITE!

Centre du Pneu Granby Ltée

483 Boivin Granby 378-9915

ACCEPTONS CHÈQUES PERSONNELS

SPECIALISTE DU PNEU
master charge
VISA

Contre les Aigles

Les VICS opportuns

ST-JEAN — Un but d'André Hébert, son troisième du match, à 23 secondes de la fin de la troisième période a permis, vendredi soir, aux Vics de Granby de remporter une victoire de 6 à 5 sur les Aigles de St-Jean, à ce dernier endroit. Un but qui mettait fin à un drôle de match au cours duquel les Vics et les Aigles se sont arraché l'avance à tour de rôle.

Mike Malouin, qui a fait face à 42 lancers a peut-être paru mal sur certains tirs des Aigles, mais il fut formidable en effectuant des arrêts-clés tout au long du match. Ces arrêts ont d'ailleurs stimulé ses coéquipiers qui ont remonté la pente plus d'une fois avant de cueillir ces deux importants points au classement.

Les Aigles avaient pris une avance de 2 à 0 dans les six premières minutes, sur des filets de Ben Ouimet et André Ayotte. Mais les Vics ont trouvé le moyen de niveler le compte avant la fin de l'engagement. Les Vics ont profité d'une punition majeure infligée à Lachance des Aigles pour compter deux fois en moins de dix secondes. Ces buts ont été réussis par Michel Racine à 13:20 minutes et André Hébert, son premier des trois, à 13:30 minutes.

St-Jean reprenait les devants dès le départ en seconde période sur un but de Sylvain Plouffe. Mais Alain Ménard et Bob Maheux, ce dernier à 19:53 minutes, redonnaient une avance d'un but aux Vics en seconde période.

En dernière période, Choquette plaçait St-Jean à égalité dans la huitième minute; André Hébert y allait de son second but à 11:32.

Les Aigles nivelèrent de nouveau le compte dans la 14e minute, durant une punition à Chagnon des Vics.

André Hébert devait compléter un jeu de Yves Parcel et Delorme à 19:37 pour assurer la victoire aux Vics.

"**Une victoire d'équipe**", a lancé Marc Courtemanche après la rencontre. "**Nous n'avons peut-être pas joué notre meilleur match de la saison, mais nous avons gagné. Pour une rare fois, nous avons marqué des buts dans la dernière minute d'une période. Trop souvent on nous a joué ce vilain tour. Vendredi, c'était notre tour à démoraliser nos adversaires avec deux buts dans les dernières minutes d'une période. Je crois que c'est très encourageant pour le moral d'une équipe**", a déclaré Marc.

Les Vics ont aligné Yves Courtemanche vendredi soir, malgré qu'il soit blessé à une épaule. Toutefois, le dynamique Michel Racine a été blessé au cours du match. Il a quand même réussi a marqué un but et aidé pour un autre.

Les Aigles ont eu l'avantage du jeu en première période seulement alors qu'ils ont dirigé 18 lancers sur Malouin. Par la suite le jeu a été bien partagé.

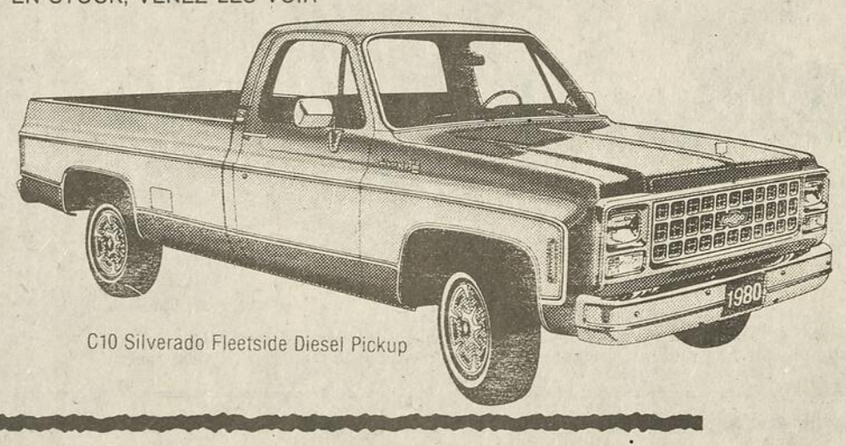
LE "GRAND" *Charland*

VOUS OFFRE LE PLUS GRAND CHOIX DE CAMIONS "PICK-UPS DANS LA RÉGION.

PICK-UP C10 DIESEL

Le pick-up Chevrolet C10 d'une demi-tonne à moteur diesel est offert en modèles Fleetside et Stepside. Son robuste moteur V8 de 5.7 litres n'exige aucune mise au point périodique, comme c'est le cas pour les moteurs à essence. NOUS EN AVONS EN STOCK, VENEZ LES VOIR

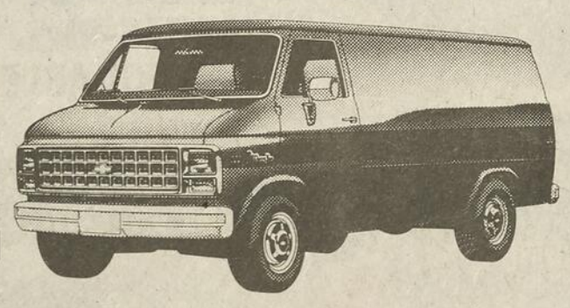
CAMIONS CHEVROLET
UNE RÉSISTANCE À TOUTE ÉPREUVE



C10 Silverado Fleetside Diesel Pickup

SIX ROBUSTES MODÈLES DE CHEVY VAN...QUE CE SOIT POUR VOTRE TRAVAIL OU VOS LOISIRS

CHEZ LE NUMÉRO UN DANS LA RÉGION



LOCATION À COURT ET LONG TERMES

Plan de protection continue — GM
Prend soin de vous et de votre voiture

GM Canada

CHEZ CHARLAND
VOUS EN OBTENEZ
PLUS POUR VOTRE ARGENT

Oldsmobile — Cadillac

Charland
CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE
595 BOUL. BOIVIN — GRANBY, QUÉ. — TÉL.: 372-4242 MTL: 861-9180

"Des gains très faciles"

— Lucie Bergeron

Par André CYR

Comme prévu, les Inouk ont facilement acquis deux victoires, samedi, au tournoi intercollégial de hand-ball féminin disputé à Ste-Foy.

Les filles de Gérard Massé ont débuté leur journée de travail en écrasant Thetford Mines 19 à 11, après quoi elles ont anéanti Limoilou, 23 à 4. C'était le deuxième gain des Inouk en saison contre cette formation.

"**On peut dire que ça n'a pas été difficile. Quand on rencontre Thetford et Limoilou, on dirait que c'est toujours la même chose. Leurs joueuses sont petites et manquent de force. Il y en a qui jouent depuis trois ans sans s'améliorer. C'est peut-être la faute des entraîneurs...**", expliquait Lucie Bergeron, qui a fait figure de pilier pour les Inouk lors de ces rencontres, amassant 10 buts.

Plusieurs Inouk ont profité de ce tournoi pour engraisser leurs fiches personnelles.

Contre Thetford, Nicole Gruslin et Lucie Bergeron ont capitalisé à six reprises, Chantal Dion et Sylvie Petit complétant le pointage des Inouk avec des performances de quatre et trois buts. La réplique venait de Lynda Gormley, six buts; Sylvie Couture, deux; Johanne Gauthier et Andrée Labrecque, un chacune.

Nicole Gruslin, avec sept buts, a été la meilleure à l'attaque contre Limoilou, les autres allant à Chantal Dion et Sylvie Petit avec cinq chacune; Lucie Bergeron, avec quatre; Dominique Massé, avec deux. Colette Laroche, Lyne Mercier, Manon Boudreau et Louise Houle unissaient leurs efforts pour Limoilou.

Les Volontaires

Les Inouk auront congé jusqu'au jeudi 29 novembre, alors que les Volontaires de Sherbrooke seront en visite au collège de la rue St-Joseph, à 19 heures 30.

Les Inouk et les Volontaires, comme c'est la tradition, se disputent toujours des matches très serrés.

Les Inouk amorçaient d'ailleurs leur saison avec une victoire de 14 à 13 contre ces Volontaires, à Sherbrooke...

Les vites

L'ancien système

MONTREAL — Plusieurs propriétaires de clubs de la ligue Nationale de hockey ne sont pas satisfaits du calendrier actuel et voudraient revenir à l'ancien format.

Le directeur-gérant des Flames d'Atlanta, Cliff Fletcher, a exprimé l'avis que ce nouveau calendrier lui fera perdre au moins $300,000.

Selon des savants finlandais, on peut stopper la calvitie

LONDRES (Reuter) — Deux spécialistes finlandais déclarent avoir créé un traitement du cuir chevelu susceptible de stopper la calvitie et même, dans de nombreux cas, de stimuler une nouvelle pousse capillaire.

Les spécialistes qui ont mis le traitement sur le marché sous forme de lotion, déclarent que parmi les volontaires l'ayant appliquée sur leur cuir chevelu pendant 28 semaines, 60% ont constaté la reprise de la pousse capillaire et une diminution de la chute des cheveux, en l'espace de quatre semaines.

Cette déclaration fut toutefois accueillie avec des réserves par certains experts médicaux.

Le produit contient un détergent synthétique qui élimine les cheveux morts et autres impuretés obstruant les follicules pileux—les minuscules sacs membraneux dans lesquels les cheveux se développent.

Un autre ingrédient, un composé, amorce alors le processus auquel on attribue la reprise de la pousse capillaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez écrire à:
Bioscal Canada, Dept. 1 1
P.O. Box 113, Adelaide P.O.
Toronto, Ont. M5C 2H8

Au tennis de table

Les LeBlanc: une suprématie

Par Gaétan Roy

GRANBY — C'est curieux d'apprendre où peut nous mener une activité qu'on commence à pratiquer comme ça, dans la cave à la maison, avec son père. Pour Michèle et Frédéric LeBlanc, c'est doublement curieux.

En fait, le tennis de table est devenu très important pour toute la famille, puisque même le père, Camille, l'a pris au sérieux. Ce dernier s'est transformé en président de l'Association régionale de tennis de table, alors que Michèle, 16 ans, est championne régionale depuis trois ans; Frédéric lui, 13 ans, est l'actuel champion provincial chez les 13 ans et moins.

En fin de semaine, au championnat de tennis de table Richelieu-Yamaska, qui se déroulait dans les gymnases de la polyvalente J.-H. Leclerc, l'aînée s'est adjugée quatre titres; le simple féminin 17 ans et moins, le simple féminin classe ouverte; le double mixte 17 ans et moins en compagnie de Frédéric et le double mixte, classe ouverte, également avec son frère comme coéquipier.

Le cadet a égalé les succès de sa soeur. En plus des deux titres en double mixte, il a râflé les simples 13 ans et moins ainsi que 15 ans et moins.

"Ca fait quatre ans qu'on a commencé à jouer dans la cave, à la maison. Après quelque temps, je me suis présentée aux finales régionales et j'ai gagné la médaille d'or. Aux Jeux du Québec à Jonquière, je me suis classée cinquième", de nous apprendre l'étudiante de J.-H. Leclerc au sourire facile.

D'ailleurs, Michèle a pris la cinquième place trois fois aux Jeux du Québec. Elle a participé, en plus des Jeux de Jonquière, à ceux d'Amos et de LaSalle.

"C'est notre père qui nous a amené à jouer au tennis de table, et non le contraire. Il nous encourage toujours", de préciser Michèle.

Sa meilleure performance, Michèle l'a réalisée au championnat provincial de Hull, en 1977, alors qu'elle se classait deuxième. En juin, elle participait, sans se classer, au championnat canadien d'Etobicoke en Ontario.

"Il y a deux ans, j'étais deuxième au championnat canadien à Laval. A Etobicoke, je ne me suis pas classé. J'avais un doigt fracturé et on a retiré mon plâtre la veille de notre départ. J'ai finalement remporté le championnat provincial de Hull, en battant un gars de Gatineau", de laisser entendre Frédéric, un amateur de hockey, de tennis et de raquet-ball. Michèle affectionne également le tennis, le ballet-jazz et est monitrice de natation.

Ces deux membres de la famille visent l'équipe de la relève du Québec. Ils pratiquent habituellement entre 5 et 6 heures hebdomadairement. Pour l'instant, ils s'entraînent en vue d'une compétition provinciale à St-Jérôme au début de décembre, puis, pour une autre compétition provinciale, à Granby celle-là, la plus importante à avoir eu lieu dans notre ville.

Le tournoi

D'autres des 60 joueurs inscrits à la compétition de deux jours ont pris la vedette pendant la fin de semaine.

Ainsi, samedi, Mylène Lanouette a triomphé chez les filles de 11 ans et moins, de 13 ans et moins, de 15 ans et moins et dans le double féminin. Martin Ladouceur gagnait deux titres: 11 ans et moins et le double masculin. Patrick St-Hilaire et Sandra Brais ont soutiré les titres chez les 9 ans et moins.

Daniel Boileau a aussi connu une fin de semaine satisfaisante, remportant les titres chez les 17 ans et moins et au double masculin pour les 17 ans et moins. Boileau et Michel Prévost répétaient leur exploit hier, triomphant en double dans la classe ouverte.

Pierre Marchand a connu une bonne journée également, remportant le titre en simple classe ouverte. Michel Prévost gagnait en classe B. Enfin, chez les 40 ans et plus, André Broze a défait nul autre que... Camille LeBlanc.

(Photo Jeannot Petit)

Michèle et Frédéric LeBlanc se complètent bien au tennis de table. Ils remportent fréquemment des titres en double mixte. Cependant, ils réussissent fort bien en simple, comme le prouve leur récolte de la fin de semaine.

Hors-jeu

Caisse Pop l'emporte

GRANBY — Le dépanneur du Petit Mexique s'est incliné 8-5 devant la Caisse Pop de Saint-Paul, dans la première rencontre à l'affiche de la ligue de hockey Labatt Bleu de Granby. Pierre Archambault et Gilles Lecompte ont inscrit deux buts chacun alors que Mario Ménard, Jacques Brodeur, Michel Ménard et Paul Bélanger marquaient une fois chacun. Fernand Gamache, Réjean Lessard, Gilles Cloutier, Roger Dostie et Jacques Tétreault ont répliqué pour les perdants.

Daniel Giguère et Mario Lachapelle ont enregistré des paires de filets, en route vers une victoire de 9-1 des Carrosseries Milton contre A.E. Lepage. Richard Gosselin, Daniel Lacroix, Michel Desaulniers, Jacques Casavant et Jean-Guy Paré ont complété le total des vainqueurs. Daniel St-Germain et Michel Guénette ont évité le blanchissage aux vaincus.

Les prochaines rencontres, mercredi, verront s'affronter les Carrosseries Milton à la Caisse Pop de Saint-Paul à 20 heures 30.

TORNADO
Du muscle et de la performance!

TORNADO ceinturé série 70
A70-13 Grosses lettres blanches
34.77 chac.
Par 2 ou plus après remise au comptant*

Un très large pneu d'hiver qui vous sort sans effort de la neige profonde. 2 ceintures en verre donnent de la rigidité pour plus de traction; 2 plis polyester pour roulement doux et sans bruit sur route dégagée. TORNADO en grosses lettres blanches en relief (filet blanc sur l'autre flanc pour qui le préférerait).

Tornado de série 70		
Letterage blanc Dimensions	Prix d'un pneu	2 ou plus, chac. après remise*
A70-13	38.60	34.77
D70-14	42.85	38.81
E70-14	43.95	39.85
F70-14	45.95	41.71
G70-14	47.95	43.65
G70-15	49.50	45.12
H70-15	51.95	47.45

TORNADO ceinturé série 60
B60-13 Grosses lettres blanches
39.38 chac.
Par 2 ou plus après remise au comptant*

TORNADO 600 ultra-large (série 60) spécialement créé pour aider les autos "musclées" et les V.R. à affronter les pires conditions de l'hiver. Ses 2 ceintures stabilisatrices en verre renforcent son ultra-large semelle à bossages pour passer à peu près partout. 2 plis polyester demeurent souples par les plus grands froids.

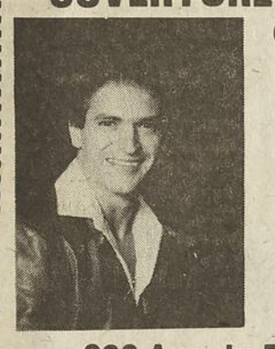
Tornado de série 60		
Lettrage blanc Dimensions	Prix d'un pneu	2 ou plus, chac. après remise*
B60-13	43.45	39.38
G60-14	53.45	48.88
G60-15	54.45	49.83
L60-15	68.45	63.13

5 ANS d'Assurance Routière sur tous nos pneus de tourisme

*5% de REMISE au comptant sur les pneus au lieu de Billets-Bonis

CANADIAN TIRE

A SURVEILLER
OUVERTURE PROCHAINE
(début décembre)
du Salon
COIFFURE AU MASCULIN
Conrad Perreault, prop.
228 Ave du Parc Granby



TOURNOI DE CRIB MIXTE
en simple
DIMANCHE 25 NOVEMBRE
à 1h30 P.M.
*Droit de rachat
*Bourse aux gagnants
*Apportez vos planches
HÔTEL WATERLOO
539-2443
6167, rue FOSTER, WATERLOO

VENTE-LOCATION
LES "SCOUT 80" SONT ARRIVÉs!
VENEZ EN FAIRE L'ESSAI...
Moins que cela, ne serait qu'une voiture!
Dépositaire "INTERNATIONAL"
R. FONTAINE INC.
221, OXFORD, COWANSVILLE
TÉL: 263-1292

Hiway-Byway 4 plis en nylon

Flanc blanc Dimensions	Prix d'un pneu	2 ou plus, ch. après remise*
5.20-10 (2-Plis)	20.45**	17.53**
6.00-12 (2-Plis)	24.45	21.33
6.00-12	27.45	24.18
6.00-13	28.45†	25.13†
A78-13	29.95	26.55
B78-13	30.90†	27.45†
B78-14	29.95†	26.55†
C78-14	29.95**	26.55**
D78-14	33.40	29.83
E78-14	33.95	30.35
F78-14	35.45	31.78
G78-14	37.30	33.53
H78-14	39.30	35.43
5.60-15	30.40	26.98
C78-15	33.55	29.97
F78-15	35.95	32.25
G78-15	37.75	33.96
H78-15	39.60	35.72
J78-15	40.55	36.62

**Prix, flanc noir
†Flanc noir dans ces dimensions à $1.90 de moins par pneu

Radial Hiway-Byway de série 70

Flanc blanc Dimensions	Prix d'un pneu	2 ou plus, chac. après remise*
AR70-13	48.95	42.70
DR70-14	54.45	47.93
ER70-14	56.45	49.83
FR70-14	58.45	51.73
GR70-15	61.95	55.05
HR70-15	65.45	58.38

Radial Winter Express ceint. verre

Flanc blanc Dimensions	Prix d'un pneu	2 ou plus, ch. après remise*
P155/80R-12 (155R-12)	33.95	32.25
P155/80R-13 (155R-13)	38.45	36.53
P165/80R-13	39.45	37.48
P185/75R-13 (BR78-13)	40.95	38.90
P175/75R-14# (BR78-14)	43.45	41.28
P185/75R-14 (CR78-14)	44.45	42.23
P195/75R-14 (ER78-14)	45.95	43.65
P205/75R-14 (FR78-14)	47.95	45.55
P215/75R-14 (GR78-14)	49.95	47.45
P165/80R-15	43.95	41.75
P205/75R-15 (FR78-15)	48.95	46.50
P215/75R-15 (GR78-15)	50.45	47.93
P225/75R-15 (HR & JR78-15)	53.95	51.25

#Relief différent de celui illustré

Pneu-neige 4 plis nylon
Le Hiway-Byway 4 plis nylon est un géant de pneu qui se joue des routes d'hiver avec son épaisse et robuste semelle d'excellente traction en neige profonde comme sur la glace des autoroutes. Il est en 4 plis de super costaud nylon 66 Du Pont.

Radial d'hiver serie 70
Le radial Hiway-Byway de série 70 est très large pour "décoller" vite et bien. Gros relief auto-nettoyant qui agrippe la chaussée en toute sûreté. 2 plis polyester sous 2 ceintures de renfort en verre procurent un roulement doux, sans bruit.

Radial ceinture verre
Le radial Winter Express a une semelle hautement adhérente qui assure jusqu'à 80% plus de traction-neige qu'un radial d'été. Avec ses plis polyester sous 2 ceintures verre, c'est un pneu-traction "léger" pour un roulement très doux.

*5% de REMISE au comptant sur les pneus au lieu de Billets-Bonis

ALIGNEMENT
et inspection de la suspension

- Réglage: pincement, chasse, carrossage
- Réglage: mécanisme de direction
- Centrage du volant
- Inspection de la direction
- Vérification: roulements des roues
- Inspection: suspension et amortisseurs
- Réglage: barre de torsion (cas échéant)
- Vérification: pression usure des pneus

Améliore le contrôle ET aide les pneus à durer plus!
12.95 Plupart des autos
Avec inspection d'entretien en 32 points
Pièces et installation (si besoin est) en sus

Installation sans supplément de nos pneus de tourisme neufs sur la plupart des jantes avec l'achat de nos valves Dill ou Schrader à notre prix courant de $1.25. Nous devons poser le pneu et la valve ensemble.

Pour la neige... changez de roues, pas de pneus!
ROUES D'AUTO — Les changements de pneus peuvent endommager les talons. Des pneus montés sur des roues de secours éliminent problèmes et frais d'équilibrage répétés. Exemple: sedan Cutlass et Chevelle, LeMans 1978-80 (14 x 6") .....
15.95 chac.

CANADIAN TIRE

Demandez une Carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE
GRANBY
J.C. VALLEE, propriétaire
Galeries de Granby 378-9884

Demandez une Carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE
COWANSVILLE
GESTIONS J.G. ROY INC.
127, Principale 263-4232

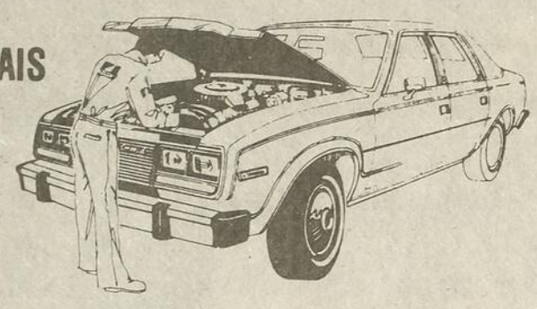
Demandez une Carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE
WATERLOO
Les Entreprises HENRI RAVARY Ltée, prop.
5393, Foster 539-3801

SPÉCIAL

10ième ANNIVERSAIRE

de votre concessionnaire AMC

10% de RABAIS sur toutes les pièces vendues ou installées



GUY LÉGARÉ AUTO INC.

531 Principale, Granby, 378-1855

Les rites

Le ski et ses débuts

SOELDEN (AFP) — L'ouverture de la saison internationale de ski professionnel a eu lieu samedi après-midi dans le Tyrol autrichien, avec la coupe Tyrolia.

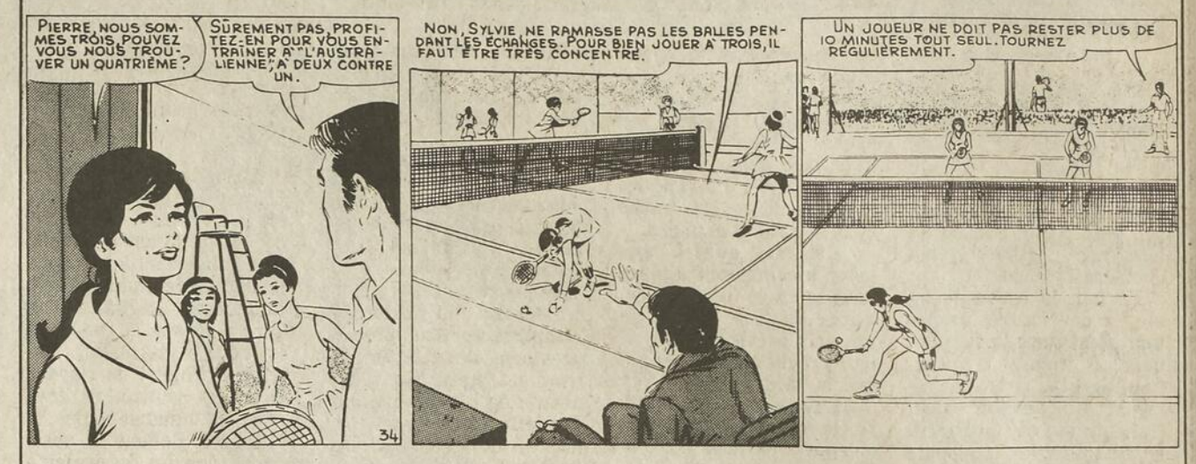
Trente-deux coureurs, représentant 11 pays, s'étaient qualifiés pour les finales, dont l'Autrichien champion Andre Arnold, et les Québecois Alain Cousineau et Yvon Blackburn, de même que le Torontois Paul Carson.

Arnold a bien entrepris la défense de son titre en remportant le slalom géant devant le Suisse Josef Odermatt.

En route vers la finale, il a successivement battu l'Américain Geoff Bruce, le Suédois Leif Agren, l'Américain Lonnie Vanatta et le Suisse Manfred Jakober.

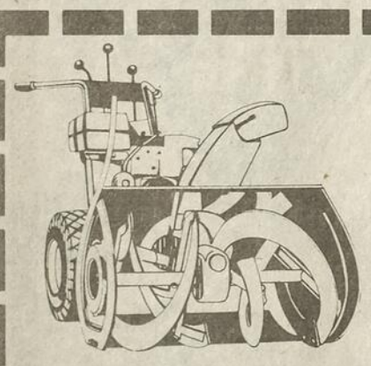
LE TENNIS/ Entraînement à l'australienne

© Chancerel Éditions 1976



Une flambée d'épargnes Deere.

Promenez-vous tout l'hiver à nos frais. Achetez une motoneige John Deere neuve avant le 30 novembre 1979... effectuez un léger versement initial, et aucuns frais de crédit ne vous seront comptés avant le 1er février 1980. Le 1er février 1980, vous pourrez décider de régler le solde ou de vous en tenir à l'entente intervenue entre vous et le concessionnaire John Deere. Dans ce dernier cas, les versements commenceront le 1er mars 1980. L'offre ne vaut que si la demande de crédit est acceptée, et elle expire le 30 novembre 1979.



Vous obtenez sans frais un démarreur électrique de $100 à l'achat d'un chasse-neige neuf John Deere de 8 ou 10 ch.

- tous deux sont à double effet avec tarière et turbine
- 5 vitesses avant, 1 marche arrière
- autopropulsés, embrayage manuel
- l'offre vaut jusqu'à épuisement du stock, chez les concessionnaires participants.

Recouvrez votre nouvelle Deere à nos frais avec une bâche de motoneige que vous recevrez gratis à l'achat de toute motoneige John Deere.

- la bâche met le motoneige à l'abri des intempéries durant le remisage
- faite de nylon robuste, enduit d'uréthane à l'épreuve de l'eau
- résiste au fendillement à basse température
- l'offre expire le 31 octobre 1979

Nous vous ferons cadeau de ces accessoires

$40.00

à l'achat d'une tronçonneuse neuve John Deere

Tout ce dont vous avez besoin pour couper votre bois de chauffage à l'exception de l'essence plus tous les outils pour maintenir votre scie en bon état. Achetez une tronçonneuse neuve John Deere et nous vous ferons cadeau de ces accessoires comprenant un bidon d'essence de 2 gal., de l'huile pour le guide-chaîne, de l'huile pour moteur 2 temps, un coin, une paire de gants en cuir, des limes, un guide-lime et un "calibre" pour garder votre chaîne affûtée. Et pour les conseils destinés à maintenir votre tronçonneuse en parfait état, vous recevrez un livret d'entretien de tronçonneuse Oregon*

Notre doseur précis et gratuit. Vous obtenez gratis un doseur d'huile pour moteurs deux temps à l'achat de six boîtes de 455 ml. d'huile moteur deux temps John Deere.

- mélangez essence et huile dans des proportions exactes, de 16:1 à 50:1
- pour mesures métriques, impériales et américaines
- s'emploie pour motoneiges, tronçonneuses et chasse-neige
- l'offre vaut jusqu'à épuisement du stock
- valeur estimée au détail: $3.98

Une offre de tête. Une tuque ou une casquette des jours de fièvre Deere... "tirage limité"... $1.19 seulement. Aucun autre achat nécessaire.

- motif exclusif de la fièvre Deere
- conviennent à toute la famille
- l'offre vaut jusqu'à épuisement du stock

SPORT L.S. INC.

1183 PRINCIPAL
GRANBY
514-378-5511

JOHN DEERE

Attrapez la fièvre Deere!

A New York, le 13 novembre 1968

Date mémorable pour les BLUES

NEW YORK (AP) — Le centre Walt Tkaczuk ne se souvient de rien au sujet du match, ce qui est pardonnable puisqu'il a été disputé le 13 novembre, 1968.

Il ne se souvient pas du score, 3-1 en faveur des Blues de St. Louis qui avaient alors utilisé trois gardiens de but -Glenn Hall, Robbie Irons et Jacques Plante. Tkaczuk ignore également que les Blues en étaient à leur premier gain au Madison Square Garden en 31 essais.

On a rappelé tous ces souvenirs à Tkaczuk avant le match d'hier soir, alors que les Blues avaient la dernière occcasion de remporter un gain au Garden pendant la dernière décennie, d'autant plus que le centre des Rangers est le seul joueur qui ait participé à ce match de 1968.

Par contre, Emile Francis, alors pilote des Rangers et maintenant directeur-gérant des Blues, s'en souvient bien.

"Glenn Hall a commencé le match devant la cage des Blues et il portait le masque pour la première fois, a rappelé Francis. Le gardien substitut des Blues était le petit Robbie Irons tandis que Plante faisait des commentaires à la radio, probablement pour $25.

"Dès la première minute de jeu, Vic Hadfield a déjoué Hall avec un tir si dur que la rondelle est sortie immédiatement des filets.

L'arbitre Vern Buffey a accordé le but et Hall l'a poursuivi pour protester. Il a poussé légèrement l'arbitre qui l'a banni du jeu."

Autre version

Hall se rappelle les choses de façon différente.

"Hadfield était maître dans l'art d'effectuer des tirs à effets avec son bâton courbé. Il m'a déjoué, mais Noel Picard a écopé d'une mineure tout de suite après et j'ai protesté avec vigueur.

"A la suite de mise au jeu, Buffey m'a bloqué la vue, ce que je n'apprécie pas de la part de mes coéquipiers et encore moins d'un arbitre, et j'ai poussé Buffey avec mon gant, ce qui l'a incité à me bannir du jeu."

Le pilote Scotty Bowman, des Blues, n'avait qu'à utliser Irons, mais les Blues avaient une drôle de stratégie cette saison-là alors que Bowman employait un de ses gardiens vétérans avec un jeune comme substitut, ce qui permettait à l'autre vétéran de prendre congé.

Bowman n'avait jamais eu l'intention d'utiliser Irons ce soir-là et celui-ci était loin de savoir que les trois minutes au cours desquelles il était envoyé dans la mêlée seraient le total de sa carrière sous la grande tente.

Délai

Scotty a alors expliqué à Irons de prendre son temps durant la période de réchauffement avant de revenir au banc.

Bowman avait une raison derrière la tête, car il voulait que Plante s'habille en vitesse afin que les Blues conservent leur avance d'un point sur les Kings de Los Angeles qui occupaient le second rang dans la division Ouest.

Irons a fait son possible, se blessant même à une jambe pendant la période réchauffement, mais l'arbitre s'est finalement imposé en signalant la reprise du jeu.

Ainsi, après une demi-heure du début de la partie, il n'y avait que 2:01 minutes d'écouler. Irons a évolué pendant 2:59 minutes, effectuant un seul arrêt facile, avant de céder sa place à Plante.

Plante a ensuite tenu les Rangers en échec pendant 55 minutes et les Blues ont triomphé 3-1 à l'occasion de leur seule victoire sur la glace du Garden.

Toutefois, cette mascarade a donné lieu à un changement de règlement dans la LNH, voulant que, désormais, la liste complète des joueurs disponibles pour un match soit remise à l'arbitre avant la partie. Ainsi, plus de substitution à la dernière minute.

Par ailleurs, Plante, 40 ans, et Hall, 37, ont remporté le trophée Vézina en conduisant les Blues à la finale de la coupe Stanley, que les Canadiens de Montréal ont gagnée.

Lundi, Irons aura 33 ans, mais a déjà les cheveux gris

(Photos Presse Canadienne)

Jacques Plante, Walt Tkaczuk et Glenn Hall, trois joueurs présents le 13 novembre 1968, sur la glace du Madison Square Garden.

Ce que sont devenus ces joueurs de 1968

NEW YORK (AP) — Le 13 novembre 1968, les Blues de St-Louis ont vaincu les Rangers de New York 3-1 à l'occasion de leur seule victoire au Madison Square Garden. Dimanche soir, les Blues avaient leur dernière chance, dans la décennie, de battre les Rangers au Garden.

Voici la liste des joueurs qui ont participé aumatch de 1968, avec leur travail actuel:

St-Louis

Gardiens -Glenn Hall, fermier près d'Edmonton; Robbie Irons, des Comets de Fort Worth de la LIH; Jacques Plante, instructeur des gardiens des Flyers de Philadelphie quand il n'est pas en Suisse.

Défenseurs -Doug Harvey, demeure à Montréal; Al Arbour, pilote des Islanders de New York; Noël Picard, restaurateur au Missouri; Jim Roberts, instructeur adjoint des Sabres de Buffalo; Barclay Plagen, pilote des Blues; Jean-Guy Talbot, employé d'une brasserie à Montréal.Avants -Red Berenson, instructeur adjoint des Blues; Frank St-Marseille, instructeur adjoint des Kings de Los Angeles; Ron Schock, du Rochester, de la LAH; Gary Sabourin, demeure en Ontario; Terry Crisp, instructeur du Ste Marie, de la LJMQ: Jim Ecclestone, instructeur adjoint des Flames d'Atlanta, Bill McCreary, agent d'immeules à Cleveland;Craig Cameron, demeure à Edmonton; Ab Mcdonald, loue des outils à Winnipeg; Camille Henry, animateur dans une station de radio à Québec.

Pilote -Scotty Bowman, directeur-gérant et instructeur des Sabres de Buffalo.

New York

Gardien -Ed Giacomin, demeure à Détroit.

Défenseurs -Harry Howell, dépisteur en chef des North Stars du Minnesota; Arnie Brown, demeure à Vancouver; Rod Seiling, instructeur adjoint du Kitchener, de la LJMQ: Alan Hamilton, des Oilers d'Edmonton; Jim Neilson, dépisteur des Oilers.

Avants -Rod Gilbert, président adjoint des Rangers; Bob Nevin, demeure à Toronto; Reggie Fleming, travaille à Chicago; Larry Jeffrey; Vic Hadfield, dépisteur desRangers; Ron Stewart, travaille à Calgary; Dave Balon, instructeur du Humboldt, de la LJHS; Walt Tkaczuk, des Rangers; Jean Ratelle, des Bruins de Boston; Phil Goyette, travaille pourles douanes à Montréal; Donnie Marshall, de Radio-Canada.

Pilote -Emile Francis, président et directeur-gérant des Blues de St-Louis.

Les rites

Cam Connor à Houston

EDMONTON — Les Oilers d'Edmonton ont envoyé Cam Connor à leur filiale de Houston afin de retrouver sa condition physique au cours des prochaines semaines.

Alberto vise haut

BERLIN — Le Cubain Alberto Juantorena, double vainqueur olympique sur 400 et 800 mètres aux Jeux Olympiques de Montréal, vise deux nouvelles médailles, sur 400 et 800 mètres, aux jeux de Moscou de 1980.

Dans une interview publiée par le quotidien sportif est-allemand "Sportecho", l'athlète cubain déclare avoir repris l'entraînement en vue des jeux de Moscou, après la longue pause à laquelle l'ont contraint blessures et ennuis de santé. Juantorena, qui est âgé de 28 ans, voit ses plus grandes chances de succès à Moscou sur 400 mètres, distance sur laquelle il pense obtenir de meilleurs résultats que sur 800 mètres.

Interrogé sur ceux qu'il considère comme ses adversaires les plus dangereux à Moscou sur 800 mètres, Juantorena a cité les Britanniques Sebastian Coe, détenteur du record mondial de la distance, Steve Ovett, l'Américain James Robinson ainsi que l'Allemand de l'Est Olaf Beyer et le Kenian Mike Boit.

Kusnyer un White Sox

CHICAGO — Les White Sox de Chicago, de la Ligue Américaine de baseball, ont choisi Art Kusnyer, un vétéran ayant 14 années d'expérience dans le baseball, comme instructeur des lanceurs de l'enclos de pratique.

Outre Kusnyer, le gérant Tony LaRussa aura Bobby Winkles, Lorn Babe et Ron Schueler comme adjoints tout au long de la saison 1980 de la Ligue Américaine de baseball. Kusnyer, qui est âgé de 33 ans, avait fait ses débuts dans le baseball majeur en 1966 avec les White Sox avant de passer aux Angels de la Californie en 1971, puis aux Brewers de Milwaukee et aux Royals de Kansas City.

Carrière et professions

372-5433

INDUSTRIE TEXTILE

Une grande compagnie dans le champ du textile située dans les Cantons de l'est est présentement à la recherche d'une personne qui pourra aspirer au titre de Contremaître.

Nous offrons un bon salaire et bénéfices sociaux compétitifs.

Toutes perssonnes intéressées devront envoyer leur curriculum vitae en confiance à:

LA VOIX DE L'EST
136 Principale
C.P. 3238
Granby, P.Q. J2G 2V4

MITEL SEMICONDUCTEUR

INGÉNIEUR EN ÉLECTRO MÉCANIQUE

Nous avons présentement un poste vacant pour une personne avec ou sans expérience pouvant remplir les fonctions d'ingénieur en Electro Mécanique dans un Département d'Assemblage de circuits intégrés.

Il serait préférable que cette personne soit bilingue.

LIEU DE TRAVAIL: Bromont, Québec

SALAIRE: Selon l'expérience

La compagnie offre en plus des conditions de travail et des bénéfices marginaux très avantageux.

Si vous croyez posséder les qualifications pour remplir ce poste, veuillez faire parvenir votre Curriculum Vitae à:

MITEL SEMICONDUCTEUR INC.
18 Boulevard de l'Aéroport
Bromont, Québec
J0E 1L0
Attention: M. Armand Poirier

MITEL SEMICONDUCTEUR

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE-SERVICE

DÉMONSTRATEURS
avec garantie Chrysler

'79 NEWYORKER
tout équipée

'79 LE BARON
2 portes

'79 DIPLOMAT
Salon, 2 portes

'79 CLUB CAB
Pick up

Informez-vous au sujet de notre FAMEUSE GARANTIE

GI
sur AUTOS D'OCCASIONS
12 mois / 12,000 milles

'79 CAMARO Z-28

'78 LE BARON
2 p., air cimatisé

'78 ASPEN
2 portes

'78 FAIRMOUNT
2 portes

'76 CAPRICE
4 portes toit rigide

'76 CHARGER
2 portes, toit rigide

'76 ASPEN
2 portes, sièges baquets.

'76 NEW YORKER
2 portes, tout équipée

'74 APOLLO
2 portes

'74 CUTLASS
2 portes, toit rigide

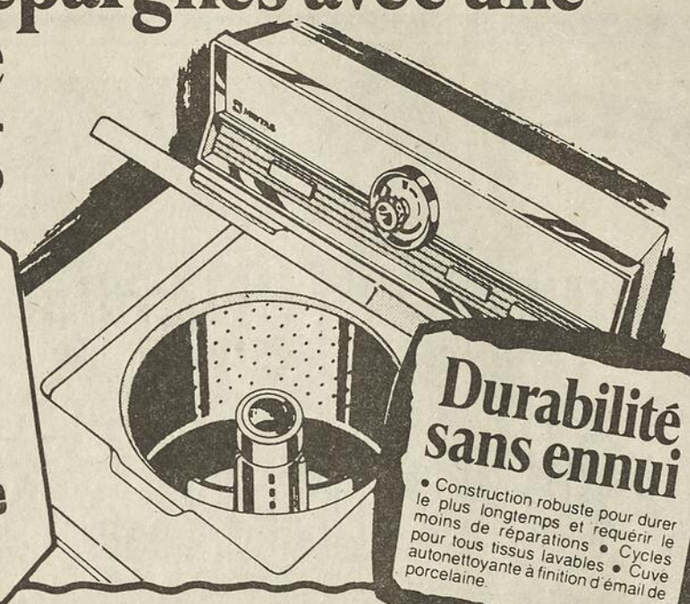
'74 COMET
4 portes sedan

Achète mieux qui achète chez:
MAHEU
auto inc.
997 Principale, Granby
378-0178

VENTE DE 3 JOURS
22-23-24 nov.
JEU — VEN — SAM

MAYTAG
LES ÉCONOMES D'ÉNERGIE

Super-épargnes avec une laveuse Maytag



Choix de cuves Régulières ou très grande capacité

Durabilité sans ennui
• Construction robuste pour durer le plus longtemps et requérir le moins de réparations • Cycles pour tous tissus lavables • Cuve autonettoyante à finition d'émail de porcelaine

Moins d'électricité
Moins en fait que toute autre laveuse d'égale grosseur.

Moins d'eau chaude
Moins encore que toute autre laveuse d'autres marques.

Moins d'eau au total
Moins que toute autre laveuse d'autres marques et d'égale capacité.

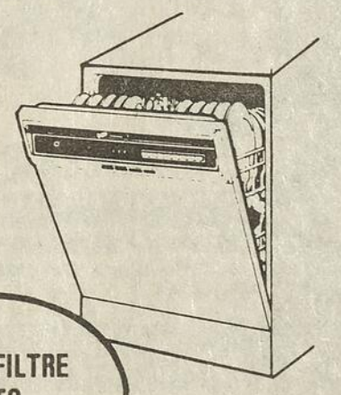
Super-sécheuse MAYTAG
$295 et plus

TANT qu'il y en aura

commandes "minutées" "automatiques" "électroniques"

• Très grande capacité • Séchage rapide, sans perte d'énergie • Souffle de chaleur exclusif, à basse température • Tambour à revêtement «dura-doux»

Lave-vaisselle "Giclo-Net"® MAYTAG
$495 et plus
TANT qu'il y en aura



MICROFILTRE AUTO-NETTOYANT

Nouveau lave-vaisselle Giclo-net Maytag, premier en propreté! Lave mieux les plats en cycle ordinaire que tous les autres de marques connues; bras gicleurs exclusifs, à jets puissants; cycle de séchage par air pulsé avec ou sans chaleur, économe d'énergie; microfiltre autonettoyant, exclusivité de Maytag.

EN PLUS DU PRIX DE VENTE, UN RABAIS DE $25 SUR CHAQUE ACHAT D'UN PRODUIT MAYTAG

Bonne Valeur
BV MEUBLES
Denis RICHARD INC.
ROXTON FALLS, QUE.
CHARGEX VISA
TÉL.: BUREAU 548-5888 ROXTON FALLS 372-1100 GRANBY
QUALITE SERVICE BAS PRIX

Vente-réclame d'automne

- Nouveaux modèles en magasin
- Faciles à poser
- Faciles à décoller
- Des revêtements muraux Sunworthy à des prix abordables

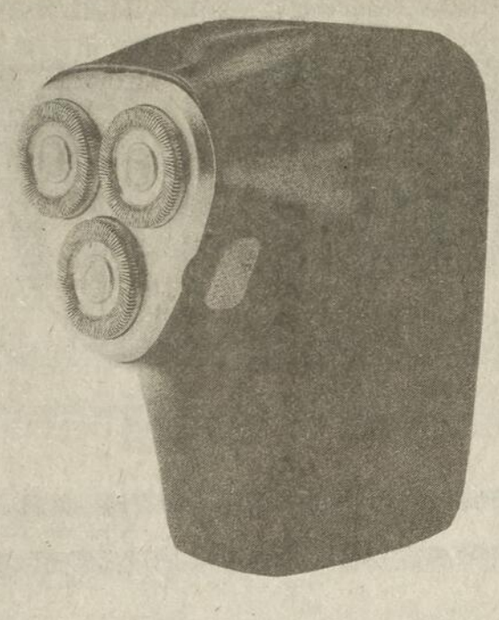
En grande vedette: le **Retour à la nature** de Sunworthy

SUNWORTHY

20% de rabais

Avec nos conseils professionnels, vous obtiendrez de meilleurs résultats.

CENTRE DE PEINTURE DUMAS INC.
André Jolicoeur, prés.
317-1 rue Racine — 375-1661
GRANBY



PIECES ET SERVICE POUR LA PLUPART DES MARQUES

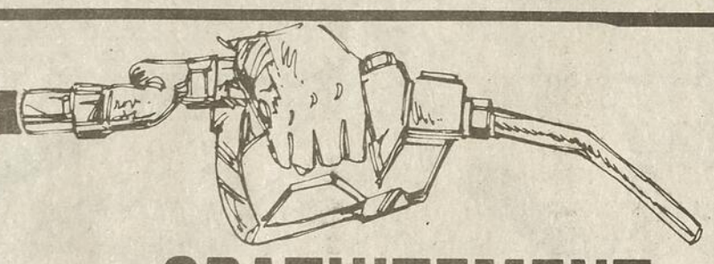
(REMINGTON - PHILISHAVE - BRAUN - RONSON)

SERVICE RAPIDE ET GARANTI

LAMOUREUX & FRÈRE ENR.

Pièces et service d'appareils ménagers
et de rasoirs électriques

109 St-Hubert — Granby — 378-4438



OBTENEZ GRATUITEMENT
LE PLEIN D'ESSENCE AVEC
L'ACHAT D'UNE VOITURE NEUVE
LIVRÉE OU COMMANDÉE AVANT
LE 28 FÉVRIER 1980

Chevette Hatchback Coupe

EN 1980 C'EST VIENS QUE WATERLOO VIENS CHEV OLOS

(Chemin Bromont)

843, rue LEWIS — 539-3308 — WATERLOO

LE GEANT DE LA TAPISSERIE
vous invite A PENSER DES MAINTENANT
A VOTRE DECORATION POUR NOEL

10,000 ROULEAUX EN MAGASIN
LE plus grand choix dans la région

CHOISISSEZ et EMPORTEZ LE JOUR MEME

Aussi: NOUS VENDONS RIDEAUX "Bonne Femme" COUVRE-LITS, ET RIDEAUX PLEIN-JOUR EN MAGASIN

20 % REDUCTION sur PEINTURE LAURENTIDE (du prix suggéré)

LE GEANT DE LA TAPISSERIE
430 Pelletier GRANBY 378-7770
aussi 400 St-Simon, St-Hyacinthe, 773-5233— 2864 Chemin Chambly, Longueuil, 674-4444

Les vites

Kison en Californie

ANAHEIM (PA) — Les Angels de la Californie de la ligue Américaine de baseball ont laissé savoir que le lanceur agent-libre Bruce Kison, qui a joué son option avec les Pirates de Pittsburgh, avait accepté les termes de l'équipe.

Un porte-parole des Angels, champions de la division Ouest en 79, a indiqué que Kison signera un contrat de cinq ans avec eux.

Kison, un artilleur droitier de 29 ans, a conservé un dossier de 13-7 avec une moyenne de points mérités de 3,19 avec les Pirates en 79. En 172 manches, il a retiré 105 frappeurs sur des prises, tout en n'acordant que 45 buts sur balles, et il a complété trois de ses 25 départs. Il était avec les Pirates depuis 1971 et sa fiche à vie dans les majeures est de 81-63 avec une moyenne de points mérités de 3,49.

Al Hrabosky à Atlanta

ATLANTA — Les Braves ont annoncé qu'ils étaient tombés d'accord avec le releveur agent libre Al Hrabosky et que ce dernier signera son contrat mardi.

Selon un journal local, Hrabosky aurait accepté une offre de $5.9 millions pour cinq ans avec des paiements échelonés sur 35 ans.

Hrabosky avait passé sept saisons avec les Cardinals, et deux autres avec Kansas City.

Stanhouse à Los Angeles

LOS ANGELES — Le vice-président des Dodgers, Al Campanis, a annoncé que le releveur Don Stanhouse avait accepté les termes d'un contrat de cinq ans avec eux.

Campanis a indiqué que les Dodgers avaient atteint leur objectif en mettant sous contrat les meilleurs lanceurs disponibles chez les agents-libres avec Dave Goltz et Stanhouse.

L'ex-artilleur des Expos a préservé 21 victoires pour les Orioles de Baltimore en 1979 et 45 au cours des deux dernières saisons.

Les Italiens améliorés

MILAN — La Formule-un italienne tente de se mettre à l'heure du turbo tant chez Alfa Romeo que chez Ferrari.

Alfa-Romeo s'est engagé, a l'instar de Renault, à mettre en vente un petit nombre de moteurs F-1 à turbo-compresseur dès qu'ils auront atteint un bon niveau de fiabilité.

Le premier exemplaire devrait être prêt en juin prochain pour l'Autodelta de l'Alfa. Quant à une mise à disposition du propulseur pour d'autres constructeurs, elle n'interviendra au mieux qu'à la fin de 1981.

A Maranello, chez Ferrari, les essais du turbo maison se poursuivent à la satisfaction générale de l'équipe qui l'a conçu et la prochaine phase comprendra les essais sur route.

Selon des provisions optimistes, Ferrari pourrait présenter la saison prochaine des turbo sur les circuits dont la vitesse moyenne est de l'ordre de 230-240 kmh, mais sur les pistes où prévaut surtout l'accélération, on aura toujours recours aux 12 cylindres de la T5 encore améliorée.

Watkins: pas en 80

WATKINS GLEN — Les organisateurs du Grand Prix automobile des Etats-Unis au circuit de Watkins Glen, ont montré la plus grande surprise en apprenant que cette classique n'aurait pas lieu chez eux en 1980.

Depuis près de 20 ans, cette course avait lieu chaque année à Watkins Glen.

Killanin optimiste

PARIS (AFP) — Dans une interview accordée à un journal parisien, le président du Comité international olympique, lord Killanin, a assuré qu'il n'y avait pas, pour l'instant, de menace pour la participation britannique aux Jeux olympiques de Moscou, ni d'affaire israélienne ou palestinienne.

Evoquant l'éventualité de la tournée d'une équipe anglaise de rugby (sport non olympique) durant l'été 1980 en Afrique du Sud, le président du CIO a souligné que ce projet britannique, s'il se réalisait, mettrait tout l'équilibre du sport international en danger.

Après avoir regretté l'utilisation des Jeux à titre politique, Killanin a indiqué que le Comité olympique d'Israël était en règle et que la Palestine, quant à elle, n'avait pas fait de demande d'inscription d'un comité olympique palestinien auprès du CIO.

Il a ensuite abordé le problème du dopage, plus grave encore à ses yeux que celui de la politique, car il créerait un être humain artificiel alors que l'idéal olympique est de promouvoir un être humain véritable.

Pour le président du CIO, les Jeux olympiques de rêve seraient ceux comportant des sports individuels et chiffrés, des remises de médaille avec les seuls drapeaux et hymnes olympiques. Il a précisé qu'il avait fait une proposition dans ce sens, mais avait été battu par tous les chauvinismes réunis.

Venant à parler des problèmes de l'amateurisme, le président du CIO a noté que le mot "amateur" avait disparu complètement du vocabulaire olympique.

Enfin, en ce qui le concerne personnellement, il a conclu en rappelant qu'il ne sollicitera pas un nouveau mandat et laissera le congrès de Baden-Baden décider.

Reine du Club Westinghouse (Photo Jeannot Petit)

Le Club de chasse et pêche Westinghouse a procédé au couronnement de sa reine, choisie parmi quatre duchesses, lors d'une soirée récréative. France Côté, de Bromont, a succédé à Sylvie Langevin, de Waterloo (à droite). Le président du Club de chasse et pêche, M. Guy Balthazar, assiste à la scène.

l'extra-douceur signée Matinée

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette—Format King Size: "goudron" 4 mg, nicotine .4 mg.

Les vites

La voile est suivie

PARIS — Les concurrents de la prochaine course transatlantique en solitaire à la voile, en juin 1980, seront suivis heure par heure par les moyens d'informations et de surveillance les plus perfectionnés comme ce fut le cas lors de la "Transat en double" de cette année.

Les organisateurs de la prochaine édition de l'épreuve, l'hebdomadaire britannique "The Observer" et la station de radio "Europe-Un", en annonçant leur intention d'utiliser le système Argos de surveillance, vont ainsi mettre un terme aux tactiques dites du silence dont s'était si bien servi Eric Tabarly pour l'emporter en 1976 en surgissant des brouillards de Newport.

C'est en raison des récentes disparitions en course et de l'efficacité du système Argos, démontrée dans la "Transat en double", que les organisateurs se sont résignés à prendre cette décision.

Parlov à la maison

NEW YORK — Le Yougoslave Mate Parlov et l'Américain Marvin Camel s'affronteront pour le titre de champion du monde des lourds-légers (version W.B.C), le 8 décembre, à Split, en Yougoslavie.

La catégorie des lourds-légers, qui s'échelonne entre les mi-lourds et les lourds, a été nouvellement créée par le W.B.C. Le vainqueur de Parlov-Camel sera le premier champion du monde couronné de cette catégorie.

Parlov est l'ancien champion du monde des mi-lourds. Il avait perdu son titre contre l'Américain Marvin Johnson, en décembre 1978, en Italie.

Milwaukee à Toronto

TORONTO — Les Blue Jays de Toronto, qui ont toujours gagné leur match inaugural depuis leur arrivée dans la ligue Américaine de baseball, ont bon espoir de porter leur série à quatre victoires, le 14 avril 1980, quand ils accueilleront les Brewers de Milwaukee.

Bien qu'ils aient toujours fini au dernier rang de leur division, les Blue Jays ont toujours réussi à remporter leur premier match, battant successivement Chicago, Détroit et Kansas City.

Le calendrier 1980 des Blue Jays montre qu'ils disputeront 81 matches en 79 programmes à domicile, terminant le 1er octobre en recevant Détroit.

Sur la route, ils commenceront leur saison le 9 avril à Seattle et la termineront le 5 octobre à Boston.

$7 millions pour Borg

STOCKHOLM — Un quotidien suédois, le Dagens Nyheter, écrivait que les revenus nets du quadruple champion de tennis de Wimbledon, le Suédois Bjorn Borg, se sont élevés à $7.3 millions pour les huit dernières années.

Le journal ajoute que Borg, qui est âgé de 23 ans, pourrait y ajouter $23 autres millions au cours des 20 prochaines saisons.

Le journal ajoute que toute la fortune de Borg se montait à $47,000 en 1972 quand le Suédois avait quitté l'école pour le tennis.

Il fait aussi remarquer que les chiffres cités sont conservateurs et approximatifs, car il est à peu près impossible de calculer ce que Borg a pu retirer de certaines promotions commerciales ou de tournois sans prix officiels.

Distances réduites

DAYTONA BEACH — Le président de la société propriétaire du circuit automobile de Daytona, Bill France, a décidé de réduire de 10 pour cent la distance des compétitions automobiles qui y seront organisées à l'occasion des fêtes du jour d'Action de Grâce, le 22 novembre.

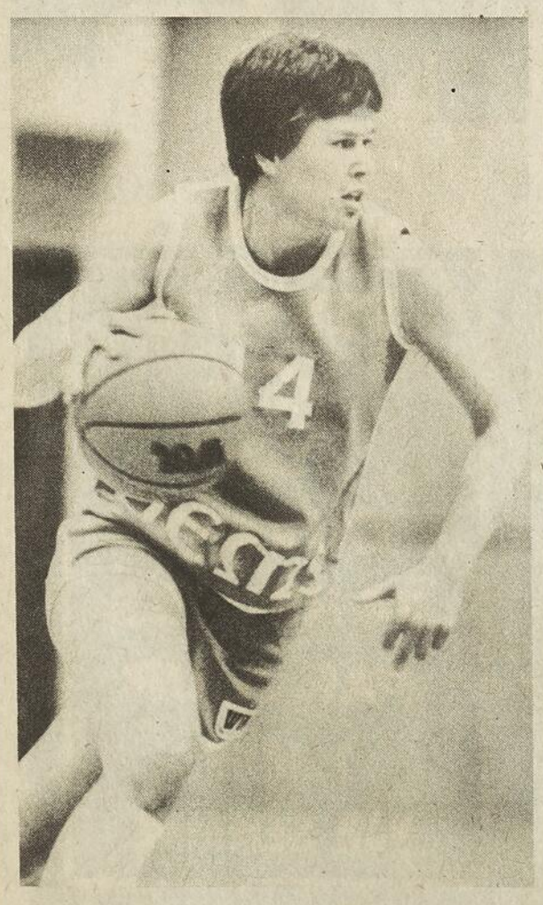
France approuve en effet la décision du président Carter de ne plus acheter de pétrole à l'Iran, disant qu'il allait donner l'exemple sur ses circuits de Daytona Beach et de Talladega, en Alabama, en réduisant la longueur des courses de 10 pour cent.

Thomas à la retraite

HAMILTON — Le demi-défensif des Tiger-Cats de Hamilton, Ike Thomas, a annoncé qu'il mettait fin à sa carrière dans la ligue Canadienne de football et retournait à Dallas, où sa carrière professionnelle avait commencé, il y a neuf ans.

Ike Thomas, qui avait rejoint les Tiger-Cats au milieu de la saison 1978, a expliqué que, à 32 ans, il estimait que sa famille était plus importante que le football.

La femme de $130,000...



(Photo Presse Canadienne)

L'ancienne étoile de l'université de la Californie à Los Angeles (UCLA), Ann Meyers, qui défrayait les manchettes de tous les journaux d'Amérique un peu plus tôt cette année quand elle faillit devenir la première femme à évoluer dans l'Association Nationale de Basket-ball, avec les Pacers de l'Indiana, s'est trouvé un job. Elle a signé un mignon contrat à long terme de $130,000 la saison, avec les Gems du New Jersey de la Ligue de Basket-ball Féminine.

Le monde merveilleux des petits prix

KOKETTE

11 ROYAUMES AU QUEBEC

10 rue GILL GRANBY 375-2627

Vêtements de qualité à prix d'escompte de la naissance à 14 ans

Vous voulez économiser? Eh bien, venez nous voir...!

ENSEMBLE DE VELOURS CORDE

2 morceaux - pantalon et veste de marque Liberté teinte de brun ou marine

Grandeurs 7 à 14 ans

Prix suggéré $35.

PRIX SPÉCIAL $19.98

Blouse satinée

Prix suggéré $15.

NOTRE PRIX $11.98

CHARGEX

master charge

Le monde merveilleux des petits prix

Meublement Bébéville

12 rue GILL GRANBY 375-3100

MEUBLES POUR ENFANTS ET JUVÉNILES

SUPER-VENTE

30% d'ESCOMPTE SUR MEUBLES

20% d'ESCOMPTE SUR ACCESSOIRES

Tels que: Poussettes, lampes, articles décoratifs, berçantes, chaises et tables, paterres etc.

"L'endroit ou l'on trouve de tout"

Venez profiter du "Plan mise de côté" pour les fêtes

LIVRAISON GRATUITE

SERVICE — QUALITE — BAS PRIX

VISA

master charge

12 rue Gill — Granby — 375-3100

Bijouterie

Au Filon d'Or

JOALLIER-DIAMANTAIRE

vous propose

L'HEURE EN CADEAU

5000 Montres Nivada à écouler

Valeur de $79.95 à 249.95

Selon votre choix

$54.95 ou $79.95

Montres Nivada de 17 à 25 pierres

Mouvement Suisse garantie 1 an

Bijouterie

Au Filon d'Or

JOALLIER-DIAMANTAIRE

GALERIES DE COWANSVILLE

2e PLANCHER

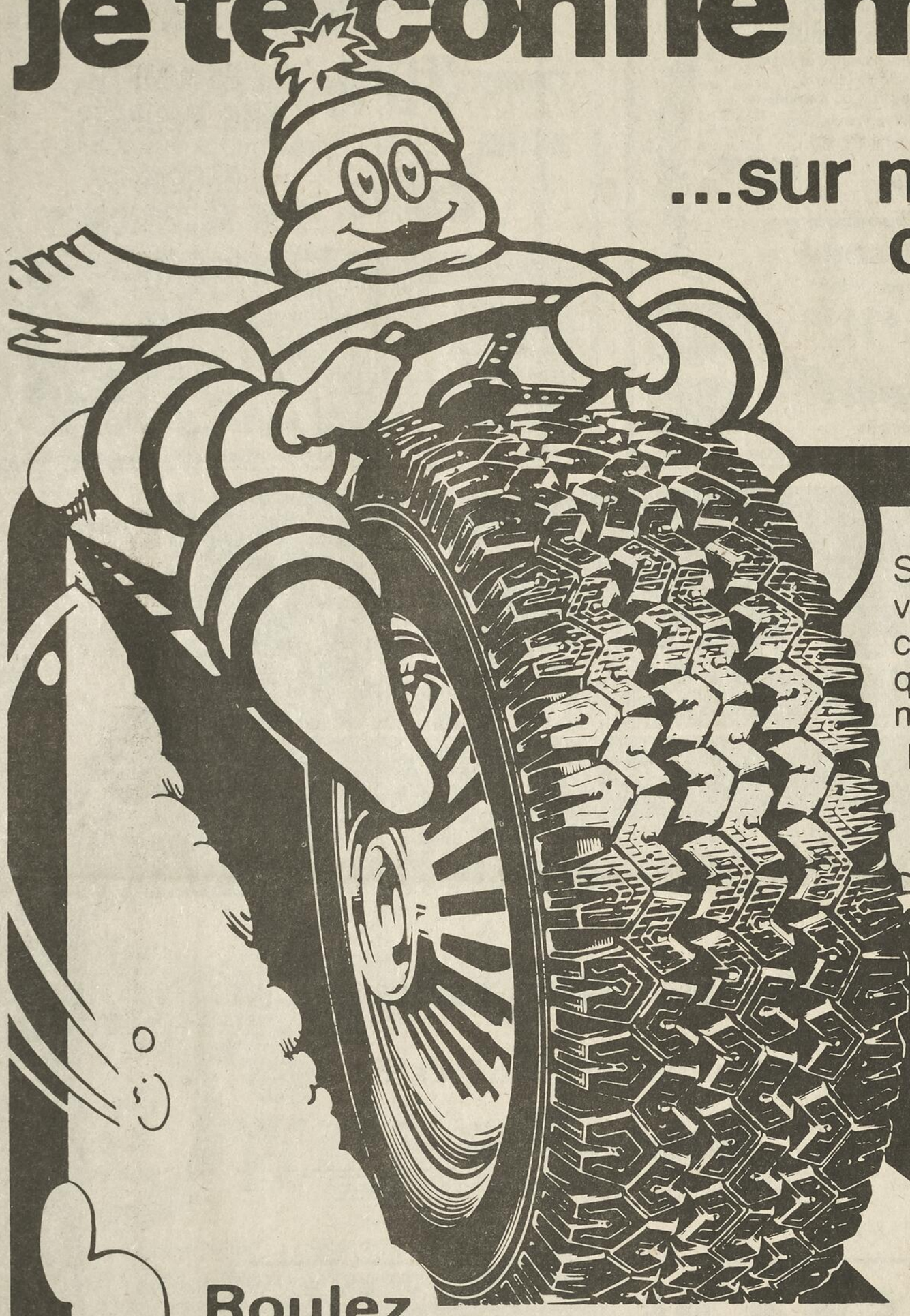
263-6565

master charge

CHARGEX

MICHELIN

je te confie ma voiture



...sur nos routes en hiver c'est du sûr!

Si vous demandez de vos pneus d'hiver, à la fois traction, stabilité, douceur de roulement, durabilité, en tant que spécialistes, nous vous recommandons les Michelin d'hiver en tout premier lieu.

C'est le pneu d'hiver complet!

Roulez

MICHELIN

Roulez jusque chez

OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

le géant du pneu

HEURES D'AFFAIRES DU GARAGE:
du lundi au vendredi:
8 heures à
21 heures
SAMEDI:
8 heures
à midi

SERVICE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR 7 JOURS PAR SEMAINE

1015 rue Principale, Granby Téléphones: 378-7488 378-7968 378-7969

Les sports en chiffres

LIGUE RICHELIEU

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummond.	14	11	1	2	78	40	24
Longueuil	13	8	3	2	77	52	18
Laprairie	16	7	6	3	88	88	17
Beloeil	13	7	4	2	71	53	16
Chambly	14	7	5	2	74	70	16
St-Hyacinthe	13	6	4	3	86	63	15
Valleyfield	12	5	5	2	51	57	12
St-Jean	14	5	7	2	66	88	12
Granby	13	4	8	1	61	73	9
St-Lambert	14	2	9	3	50	66	7
Châteauguay	12	1	11	0	52	94	2

Vendredi

Laprairie 7 Châteauguay 6
Granby 6 St-Jean 5
St-Hyacinthe 1 Drummondville 4

Dimanche

Valleyfield à Granby (20 h)
Longueuil à Chambly
Châteauguay à Beloeil
Drummondville à St-Lambert
St-Jean 4 St-Hyacinthe 12

Lundi

Châteauguay à Longueuil

LIGUE DES MONTAGNES LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Césaire	10	8	0	2	59	26	18
St-Pie	10	7	1	2	42	28	16
Granby	9	4	4	1	35	39	9
St-Ignace	9	3	5	1	29	36	7
Farnham	9	2	7	0	41	46	4
Bedford	11	1	8	2	46	77	4

Vendredi

Bedford 7 Granby 7

Dimanche

Bedford vs St-Pie (St-Césaire, 20 h)
Farnham vs St-Ignace (Bedford, 20 h)

Jeudi

Bedford à St-Césaire (20 h)
Granby vs St-Ignace (Bedford, 20 h)
St-Pie à Farnham (21 h)

LIGUE NATIONALE
CONFERENCE PRINCE-DE-GALLES
Division Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	18	11	4	3	69	50	25
Los Angeles	19	8	7	4	79	80	20
Hartford	16	5	6	5	49	47	15
Pittsburgh	15	5	6	4	51	56	14
Détroit	16	6	8	2	49	50	14

Division Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	16	11	2	3	59	37	25
Buffalo	18	10	5	3	62	46	23
Minnesota	16	9	4	3	76	57	21
Toronto	17	8	8	1	65	58	17
Québec	16	6	8	2	49	54	14

CONFERENCE CAMPBELL
Division Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	16	13	1	2	73	51	28
Atlanta	18	8	7	3	67	57	19
NY Rangers	18	8	9	1	73	76	17
NY Islanders	16	6	7	3	61	57	15
Washington	18	4	12	2	54	76	10

Division Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	18	8	5	5	65	55	21
Chicago	17	5	7	5	43	50	15
St.Louis	18	5	9	4	48	66	14
Winnipeg	17	5	9	3	38	63	13
Edmonton	18	3	11	4	57	81	10
Colorado	17	3	12	2	45	65	8

Vendredi

Rangers 2 Atlanta 4
Détroit 4 Washington 2
Pittsburgh 2 Vancouver 5
Québec 3 Winnipeg 2

Samedi

Détroit 5 NY Islanders 4
Philadelphie 3 St.Louis 3
Montréal 3 Los Angeles 1
Edmonton 0 Hartford 4
Chicago 4 Colorado 1
Boston 2 Toronto 0
Buffalo 4 Minnesota 2

Dimanche

St-Louis à NY Rangers
Atlanta à Washington
Montréal à Vancouver
Hartford à Boston
Pittsburgh à Winnipeg
Minnesota à Chicago
Edmonton à Buffalo
Toronto à Québec

Mardi

Islanders à St-Louis
Washington au Colorado
Los Angeles à Vancouver
Boston à Québec

JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC
Division LeBel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	24	13	11	0	118	123	26
Verdun	22	10	9	3	136	117	23
Hull	22	9	9	4	108	108	22
Cornwall	24	10	13	1	120	131	21
Laval	24	3	20	1	92	175	7

Division Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicoutimi	23	16	7	0	151	111	32
Sherbrooke	24	15	7	2	143	105	32
T. Rivières	23	11	9	3	134	112	25
Shawinigan	24	11	10	3	104	111	25
Québec	22	9	12	1	114	127	19

Vendredi

Shawinigan 3 Chicoutimi 6
Hull 4 Montréal 7
Laval 3 Québec 6

Dimanche

Québec à Cornwall
Laval à Hull
Montréal à Sherbrooke
Chicoutimi à Trois-Rivières
Shawinigan à Verdun

Lundi

Verdun à Laval

LNH

Les marqueurs

	B	A	Pts
Dionne, LA	17	24	41
Lafleur, Mtl	17	13	30
Simmer, LA	17	13	30
Taylor, LA	11	19	30
Trottier, NYI	11	17	28
Goring, LA	7	19	26
B. Smith, Minn	6	18	24
Leach, Phi	14	8	22
MacDonald, Edm	12	10	22
Propp, Phi	9	13	22
MacAdam, Minn	8	14	22
Gretzky, Edm.	6	16	22

LIGUE NATIONALE
CONFERENCE AMERICAINE
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
N. Angleterre	8	4	0	321	221	.667
Miami	7	5	0	222	172	.583
Buffalo	6	6	0	233	209	.500
NY Jets	5	7	0	246	286	.417
Baltimore	4	8	0	192	276	.333

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Pittsburgh	9	3	0	301	195	.750
Houston	9	3	0	285	250	.750
Cleveland	8	4	0	289	277	.667
Cincinnati	2	10	0	256	316	.168

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
San Diego	9	3	0	305	204	.750
Denver	9	3	0	330	187	.750
Oakland	6	6	0	266	249	.500
Seattle	6	6	0	270	281	.500
Kansas City	5	7	0	184	303	.417

CONFERENCE NATIONALE
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Dallas	8	4	0	260	225	.667
Philadelphie	8	4	0	231	221	.667
Washington	8	4	0	242	211	.667
NY Giants	5	7	0	189	229	.417
St. Louis	3	9	0	231	252	.250

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Tampa Bay	9	3	0	241	177	.750
Chicago	7	5	0	235	209	.583
Minnesota	5	7	0	182	258	.417
Green Bay	4	8	0	183	229	.333
Détroit	1	11	0	169	275	.083

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
N. Orléans	6	6	0	269	263	.500
Los Angeles	5	6	0	202	212	.455
Atlanta	4	7	0	207	250	.364
San Francisco	1	11	0	234	339	.083

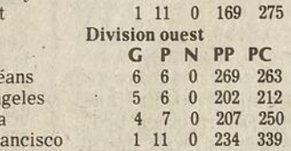
Dimanche

Baltimore 21 N.-Angleterre 50
Dallas 20 Washington 34
Green Bay 12 Buffalo 19
Miami 24 Cleveland 30
NY Jets 13 Chicago 23
St-Louis 13 Philadelphie 16
Détroit 7 Minnesota 14
Cincinnati 21 Houston 42
Denver 38 San Francisco 28
Kansas City 24 Oakland 21
N.-Orléans 24 Seattle 38
NY Giants 3 Tampa Bay 31
Pittsburgh 7 San Diego 35

Lundi

Atlanta à Los Angeles

LIGUE CANADIENNE
(Demi-finale)
Samedi
(Finale de l'Est)
Ottawa 6 Montréal 17
Dimanche
(Finale de l'Ouest)
Calgary 7 Edmonton 19
Dimanche (25)
(Coupe Grey à Montréal)
Edmonton à Montréal



FEMININE O'KEEFE
(HOCKEY)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Granby	10	7	2	1	30	19	15
Montréal	10	6	2	2	202	13	4
St-Césaire	10	2	6	2	28	34	6
St-Hyacinthe	10	1	6	3	17	29	5

Compteurs

	B	A	Pts
F. Bissonnette	11	4	15
J. Jubinville	6	7	13
L. Paquette	3	9	12
D. Lachapelle	8	2	10
L. Gagné	4	6	10
M. Sanscoucy	3	7	10
S. Bélanger	4	5	9
S. Auclair	4	5	9
J. Pomerleau	3	6	9
L. Green	4	4	8

Gardiens

	BC	BL	MOY.
C. Bédard		13	3 1.30
S. Flibotte		19	3 1.90
J. Chagnon		29	0 2.90
N. Brodeur		34	0 3.40

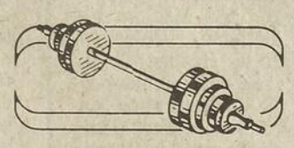
Ballon-balais

FEMININE MOLSON
(BALLON SUR GLACE)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Turcotte	9	6	1	2	27	4	14
Gervais	9	6	1	2	34	7	14
St-Paul	9	4	5	0	16	28	8
Milton	9	0	9	0	1	37	0

Compteurs

	B	A	Pts
C. Dion	12	13	25
J. Jubinville	9	7	16
S. Deslandes	11	4	15
C. Arès	3	11	14
J. Gaouette	4	6	10



Voici, selon l'agence soviétique Tass, les prévisions pour les Jeux olympiques, des vainqueurs des championnats du monde (entre parenthèse le record du monde actuel au total des deux mouvements, en kg):
52kg: K. Osmonoliev (URSS) 247,5 (247,5)
56kg: A. Koddjabadjev (Bul) 272,5-275 (267,5)
60kg: M. Sewerin (Pol) 295 (292,5)
67,5kg : Y. Russev (Bul) 337,5-340 (332,5)
75kg : R. Urrutia (Cub) 360 (347,5)
82,5kg : Y. Vartanian (URSS) 390-400 (390)
90kg : G. Bessonov (URSS) 400 (400kg)
100kg : P. Sirchin (URSS) 405-410 (402,5)
110kg : S. Arakelov (URSS) 420-430 (417,5)
+ de 110kg : S. Rachmanov (URSS) 450 (445).

Sommaires

Granby 6
St-Jean 5
(VENDREDI)

PREMIERE PERIODE

1. **St-Jean**: Ouimet (Larocque, Lachance) 3:40
2. **St-Jean**: Ayotte (Choquette, Bédard) 5:34
3. **Granby**: Racine (Ménard, Parcel) 13:20
4. **Granby**: Hébert (Ménard, Racine) 13:30

Pénalités: Chagnon 8:46, Lachance (majeure) 13:00, Chagnon 18:37.

DEUXIEME PERIODE

5. **St-Jean**: Plouffe (Ouimet, Lachance) 1:15
6. **Granby**: Ménard (Turgeon, Parcel) 17:31
7. Granby: Maheux (Racine, Jones) 19:52

Pénalités: Maheux 8:59, Harbec 10:36, Gage 16:55, Turgeon et Harbec 18:29.

TROISIEME PERIODE

8. **St-Jean**: Choquette (Harbec, Choinière) 7:23
9. **Granby**: Hébert (Maheux, Parcel) 11:32
10. **St-Jean** Ayotte) 13:27
11. **Granby**: Hébert (Parcel, Delorme) 19:37

Pénalités: Ménard 0:53, Choquette 9:23, Chagnon 12:24 et 15:12.

LANCERS PAR:

Granby	10	9	12	— 31
St-Jean	18	12	12	— 42

Montréal 3
Los Angeles 1
(SAMEDI)

PREMIERE PERIODE

1. **Montréal**: Tremblay 4 (Robinson) 17:04

Pénalités — Mondou 5:25, Halward et Lafleur 12:15.

DEUXIEME PERIODE

2. **Montréal**: Lafleur 17 (Savard, Larouche) 9:41

Pénalités — Dionne 4:51, Savard 15:28, Gibbs 19:33.

TROISIEME PERIODE

3. **Los Angeles**: Goring 7 (Murphy) 5:49
4. **Montréal**: Larouche 10 (Lafleur) 17:13

Pénalités — Jarvis 2:14, Manery 3:49, Manery 8:23.

LANCERS PAR:

Montréal	10	11	8	— 29
Los Angeles	10	7	12	— 29

Gardiens — Sévigny, Montréal; Lessard, Los Angeles.
Assistance — 16,005.

Montréal 17
Ottawa 6
(SAMEDI)

PREMIER QUART

Mtl — Placement de 22 verges par Sweet 9:04

DEUXIEME QUART

Ott — Placement de 45 verges par Organ 3:36
Ott — Placement de 22 verges par Organ 12:59

TROISIEME QUART

Mtl — Simple de 45 verges par Sweet 7:04

QUATRIEME QUART

Mtl — Placement de 16 verges par Sweet 3:13
Mtl — Uteck, course de 69 verges après interception (Sweet transforme), 12:58
Mtl — Placement de 21 verges par Sweet 14:39

PAR QUART

Ottawa	0	6	0	0 — 6
Montréal	3	0	1	13 — 17

Assistance: 35,103.

STATISTIQUES INDIVIDUELLES

Courses: Montréal: Green 23-86, O'Leary 6-18; Ottawa: Mofford 4-22, Crump 9-16.
Réceptions: Montréal: O'Leary 3-13, Baker 2-37, Dalla Riva 2-24, Green 2-14; Ottawa: Crump 3-moins 7, Gabriel 2-30, Stenerson 2-9.

Passeurs: Montréal: Barnes 10-25, 99 verges, 1 interception; Ottawa: Holloway 10-22, 47 verges, 2 interceptions; Jones 0-4, 2 interceptions.

Edmonton 19
Calgary 7

Premier quart

Aucun point.

Deuxième quart

Cal — Placement de 37 verges de Hay, 12:20
Edm — Touché de Kohihowski, 32 verges, passe de Moon (Cutler converti) 12:47
Edm — Touché de Kelly, 18 verges, passe de Moon (Cutler converti) 14:20

Troisième quart

Cal — Placement de 37 verges de Hay, 10:43
Cal — Simple de 51 verges de Hay, 13:47

Quatrième quart

Edm — Placement de 30 verges de Cutler 4:12
Edm — Simple de 30 verges de Cutler, 6:24
Edm — Simple de 43 verges d'Ilesic, 13:55

Calgary	0	3	4	— 7
Edmonton	0	14	0	5 — 19

Statistiques

Au sol: Calgary, Sykes 8-20, Burden 6-12. Edmonton, Moon 10-24, Santucci 5-23.
Dans les airs: Calgary, Armstead 5-105, Forzani 3-52. Edmonton, Konihowski 2-54, Lang 4-47.
Passeurs: Calgary, Johnson 20-48, 251 verges, 4 interceptions; Edmonton, Moon 10-21, 109 verges, 0 interception, Wilkinson 0-6, 0 verges, 0 interception.

Les annonces classées -372-5433-

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

241 MARQUIS Près Pavillon du détour, maison 1977, en clapboard d'alluminium, 1-5½, taxe $150. Laisserais $31,000. Tél: 375-2176.

DUPLEX en brique et pierre, 2 de 5½ pièces, fini plâtre, planchers bois franc, situé 14 St-André Est. S'ad. 146 St-Antoine Nord, tél. 372-8905

SALON
J.-L. LACOSTE
(Coiffure pour hommes)
2 maîtres-coiffeurs pour vous servir
4, rue Court
Granby

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LAWRENCEVILLE: maison 7 pièces, 3 chambres à coucher, 2 étages. Tél. 535-6311 ou 539-1254

MAISON EN BRIQUE ,avec porte patio, armoires en chêne, chambre de bain en couleur, situé quartier résidentiel. 378-4580.

MAISON NEUVE à vendre, 5½ pces, grand patio, beau terrain, isolation supplémentaire, financement facile, avec cheminée en brique. 378-6340, 372-9786.

OFFRE SPECIALE! maison de 3 logis, logis du bas 6 pièces. Libre immédiatement. PAS D'AGENT. Tél. 378-9015, ou après 8h à: 372-4336

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

ROXTON-POND: maison 50x32, cèdre, style suisse, isolation uréthane, 7 pièces, 2 salles de bains, abri d'auto, 1,350 pi.ca. habitable, tapis, chauffage électrique, vide sanitaire. Terrain 16,000 pi.ca. paysagé avec 100' de façade sur le lac. Particulier. Tél. 372-4839

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY: 480 Winchester, $25,000., bungalow en pierre des champs, intérieur rénové, taxes: $268.00. par année, excellente aubaine, terrain 71x108. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Duplex de 5½ pièces chacun, 3 chambres à coucher, situé haut de la ville, foyer au sous-sol, armoires en chêne massif, prix et conditions à discuter, accepterait bungalow en échange à la campagne. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Canton, bungalow déclin aluminium, 30x45 de 6 pièces, 3 chambres, partie du sous-sol finie, terrain 200x200. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Cottage de 6 pièces, 3 chambres à coucher, haut de la ville, prix réduit à $32,000. pour vente rapide, construction en brique. N.B. Salle à dîner. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Maison de 4 logis en brique, 3½ pièces chacun, tapis, prélarts, fixtures inclus dans le prix de vente. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Duplex, très propre, rénové récemment, 4½ pièces, 2 chambres, construction de haute qualité, ménage neuf inclus dans le prix de vente. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

S'adresser
Immeuble Châtelaine
courtier
469-2839 ou
378-3009

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GARAGE à vendre, 20' de large, 30' de long, 12' de haut, fini avec office. Tél. 378-0222 ou 378-1628

IMMEUBLES REALTIES
IMPERIAL
COURTIERS

Roxton Pond — Cantine toute équipée avec bon chiffre d'affaire avec maison de 6 pces 1/2

Cowansville — Bungalow brique et pierre 5-1/2 pces avec hypothèque à 6-1/4% Transférable, prix $30,000.

Waterloo — Ferme de 31 arpents avec maison de 6-1/2 pces, garage, hangar, Grange, et poulailler, prix $55,000.

A trois milles de Granby — MAISON CANADIENNE DE 8-1/2 pces, 2 chambres de bain, Garage doubles, terrain 1/2 hectare.

Canton Shefford — Bungalow 5-1/2 pces, sous sol fini, en briques, une petite grange, et un petit lac.

ATTENTION CONTRACTEUR — Granby, Terrain, avec service au printemps. Pour information: Demander Réal Poulin. Bureau 372-2030 ou 372-8887 Page code 114.
Germain Poulin, Bureau 372-2030 ou 372-8887. Page code 104

Demander: Réal Poulin Bureau: 372-2030 ou 372-8887. Page code 114
Germain Poulin: Bureau: 372-2030 ou 372-8887 Page code 104

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous
31144

Fiducie du Québec
Courtier
RESIDENTIEL
COMMERCIAL
AGRICOLE
VOTRE HOMME DE CONFIANCE
398, Rue PRINCIPALE, GRANBY 378-8461

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
29495

ISOLATION
LE QUÉBÉCOIS INC.
SHERBROOKE, QUÉ.
• Estimation gratuite
• Isolation de tous genres
• Programme de subvention
Emprisonnons la chaleur
Bedford: 248-2785
Cowansville: 263-6441
Granby: 378-4524
(819) 566-8761
(819) 563-9410
Obtenez jusqu'à $1,000.00 de subvention

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES
Courtiers
MEMBRE
Transigez avec un membre de la chambre d'immeuble

No 988 — MULTI — F. — Résidentiel — Haut de ville — bonnes hyp. transférables — revenus au-dessus de la moyenne — léger investissement — bon placement — Pour inf. appelez J.P. TANGUAY — 372-4014 — rés. 372-5100

No 1038 — Terrain Nord de la ville — coin de rue — avec services — Paroisse St-Luc — Fault vendre — Pour informations APPELEZ J. P. TANGUAY — 372-4014 — rés. 372-5100

No 1017 — RUE SHEFFORD: Maison clap. alum. — 8 pces — très bien entretenue — une vraie aubaine — MARC LAPIERRE — 372-4014 — rés. 378-7454

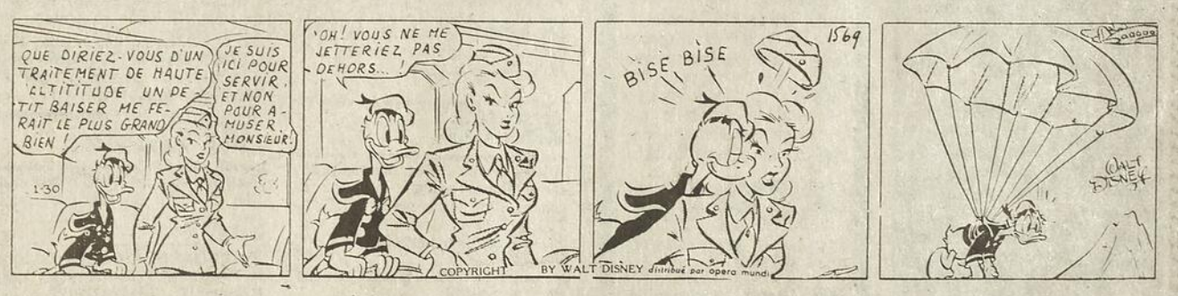
No 993 — SOUTH STUKELY: Mini-ferme — maison — grange — 3 acres de terre — spécial $20,500.00 — Appele GÉRALD ROY — 372-4014 — rés. 539-1622

No 979 — LE GRAND LUXE: Bungalow brique — 10 pces — 4 c.c. — système de climatisation central — INTERCOM — un garage chauffé — décoration superbe — libre immédiatement — Appelez MICHEL DUBÉ — 372-4014 — rés. 372-9097

No 996 — PROFESSIONNELS DE BROMONT: Vous cherchez maison dans Canton de Granby — nous avons ce qu'il vous faut — Bungalow brique — style Québécois — garage — foyer — Appelez MICHEL DUBÉ — 372-4014 — rés. 372-9097

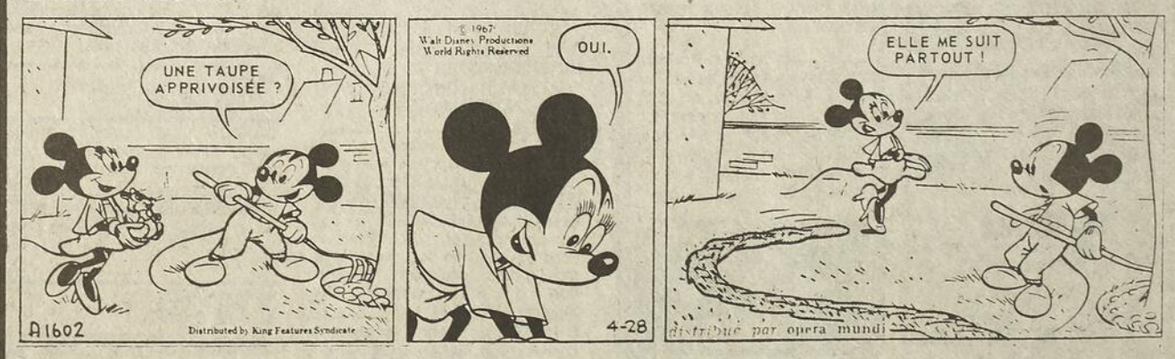
PIERRE MERCURE
Directeur
42, Principale, Granby
372-4014

DONALD DUCK



BLONDINETTE

MICKEY MOUSE



HENRI

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et dégoût, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82½ x 225½, zoné multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, const. 378-1263.

GRANBY: Maison style cottage en brique de 8 pièces, piscine creusée, terrain 50x125. Prix: $45,000. ou offre. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

STE-ANGÈLE: $23,500., cottage de 5½ pièces, 3 chambres à coucher, sous-sol de 6 pieds, prix: $23,000. seulement. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Bungalow neuf de 5½ pièces, 3 chambres à coucher, terrain 60x170. Prix: $36,500. Aubaine à ne pas manquer. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Bungalow de 6 pièces, 3 chambres à coucher, près du centre d'achats, très propre, construction unique et de qualité. Prix: $46,500. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

S'adresser
Immeuble Châtelaine
courtier
469-2839 ou
378-3009

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

BUNGALOW de 5½ pièces, situé sur route 137 sud, Ste-Cécile de Milton.

Pour informations:
378-1707

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard INC
COURTIER

#828- MONT PLAISANT: bungalow briques 9½ pces; garage attaché; 2 foyers; 4 ch. à coucher; salle de séjour au sous-sol avec bar; terrain 24,615 p.c. boisé. $67,500.00. Appelez Luc Girard 372-4366.

#750- GRANBY: bungalow briques de 5½ pces; rue Cartier; fenêtres en aluminium; électricité refaite à neuf; garage; piscine hors-terre de 24'; très beau terrain. $33,500.00. Appelez Luc Girard 372-4366.

#829- DOMAINE JOYEUX, ST-PIE: maison mobile avec agrandissement; 6½ pces; foyer; grand terrain gazonné; puits artésien et fosse septique; belle remise $30,000.00 Appelez Gérard St-Martin 372-4366 ou 378-2711 (rés.)

#830- 2130 PRINCIPALE, ST-PAUL: magnifique terrain commercial avec cottage 5 pces; garage pour mécanique générale. $34,000.00. Appelez Gérard St-Martin 372-4366 ou 378-2711 (rés.).

#827- MANSONVILLE: maison de 3 logis; 1x6½ pces et 2x4½ pces; située sur un grand terrain avec vue panoramique. Très bonne construction à seulement $45,450.00. Appelez Monic Dubuc 372-4366.

#748- CANTON GRANBY: bungalow briques 28x37; 5½ pces; 3 ch. à coucher; chauffage élect.; puits artésien; fosse septique; grande piscine; remise; tapis et lustres inclus. Prix: $34,000.00. Appelez Camil Lévesque 372-4366 ou 378-2120 (rés.).

IMMEUBLE LUC GIRARD
courtier
45 Centre Granby
372-4366

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SUPERBE AUBAINE DU PROPRIETAIRE! propriété à revenus en briques, 8 logis de 2½ meublés, très bien située, considérerais échange de bungalow ou maison mobile dans Granby. 539-0597 après 5h.p.m.

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

AVONS URGENT BESOIN
de bungalows, duplex et propriétés à revenus de tous genres. Avons aussi plusieurs acheteurs sérieux pour commerce d'épicerie-boucherie, dépanneur. Commission 5%. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtier ou 470, rue Bourget, Granby.
Tél: 378-3009 ou 469-2839.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard INC
COURTIER

#693- 610 BOUL. LECLERC: Restaurant-dépanneur avec tout l'équipement et l'inventaire compris; bon chiffre d'affaires, pour seulement $10,800. Appelez Gérard St-Martin, 372-4366 ou 378-2711 (rés.)

IMMEUBLE LUC GIRARD
courtier
45 Centre, GRANBY

Marc Faucher
(1978) Inc.
Courtier
Tél.:372-2761

#197: Adamsville, Bungalow & abri-d'auto, extérieur Alu. terrain 10,246 P.C. Ch. Electrique, 5½ pièces, état resplendissant. Prix réduit pour vente rapide: $30,500.

#198: Adamsville, Bungalow Alu, 5½ pces. Ch. Electrique, S.S. isolé, terrain 9600 P.C. S.S. isolé, const. 1976. Achetez vite pour exempter hausse du taux hypothécaire, état impeccable $29,500.

#191: Granby, près des galeries, grand bungalow brique, corniches Alu. 6½ pces, état impeccable, et très fonctionnel, construction très bonne qualité, grand terrain avec arbres matures, ne vivez plus à l'étroit, saisissez l'opportunité à $50,000.00.

#192: Rte 139, 5 milles de Granby, cottage Québécois, extérieur pierres des champs, garage attaché, 6½ pces, foyer au salon, 3 C.C., 2 ch., bain, const. 1976, ch. Elec. Prix: $55,000.00

#181: Roxton-Pond, bord de l'eau, bung. déclin de bois, 5½, Ch. Electrique, garage double, portes-patio sur le lac, site très rare. Terrain de 15414 P.C. reprise de finance, devons vendre rapidement $35,000.00

#177: 12 milles de Granby, Maison de ferme style Québécois, 7½ rénové à neuf 1975, extérieur stucco & pierre, terrain bien paysagé, arbres matures, 37,349 P.C., 4 C.C. cuisine moderne, état impeccable ch. H.A.C. garage double, proximité d'autoroute $42,500.

#170: Granby: St-Benoit, Cottage refait à neuf, pierre & alum. 5½ pces, Ch. Elec. Pour vente rapide, seulement $29,000.

#168: Granby: Paroisse St-Eugène, Duplex en brique, corniches alu. rénové 1979, Ch. Elec. 1 x 5½ & 1 x 4½, Grand logis 5½, libre à l'acheteur, $49,500.

#184: Granby: Granby, Paroisse St-Benoit. Duplex déclin alum. 2x4½ rénové à neuf, achat très intéressant à $34,500.

#182: Canton de Shefford, 8 milles de la ville de Granby. Mini-ferme de 20 acres, 2 bungalow jumelée de 5½ pces, const. 1977, ch. Elect., garage double 28'x26', idéal pour couples voulant construire porcherie, ou centre d'équitation, reprise de finance, devons vendre rapidement.

#196: Canton de Granby: Cottage style Québécois, 7½ pces, Const. 1979, ch. Elc. garage attaché, décoration & agencement de très bon goût. Terrain de 16,000 P.C. à flanc de montagne. Prix $65,000.00

Pensez sécurité, voyez:
Marc Faucher
372-2761

ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Goutte à goutte
se vide
le bas de laine

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x68, située Domaine Lacroix, East-Farnham. Prix à discuter. Tél. 263-4809

209 FERMES À VENDRE

FERME avec sucrerie, toute équipée et bungalow, à vendre. Prix à discuter. Tél. 378-1544 rés. 549-2262

210 COMMERCES À VENDRE

MAGASIN DE CHAUSSURES à vendre de marque exclusive, très bien situé au centre ville à Granby. Bon chiffre d'affaire. Si intéresse écrire à: La Voix de L'Est Ltée, 136, Principale, C.P. 3336, Granby, Qué. J2G 2V7.

222 ARGENT À PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er Décembre. Tél: 378-7874 ou 372-6034.

APP. 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Libre 1er décembre et réservations pour plus tard. Pour visiter: 378-1486 ou 378-5145

APP. 3½ pièces, meublé, non chauffé, libre immédiatement. S'ad. 378-5256 après 5h.

244 LOGEMENTS À LOUER

2 LOGEMENTS: 4½, 5½ pces, libres immédiatement, situés 112, Wolfe à Bromont. 372-3660 ou 534-3008.

2 LOGIS à louer, 5½ et 3½ pièces, $195 et $160 par mois. Chauffés, éclairés. Tél. 378-1345

COWANSVILLE: logis neufs, centre-ville, taxes d'eau et vidanges, câble TV inclus. Service concierge. Stationnement asphalté. Remise. Espace pour lave-vaisselle. Inf. 263-6373 ou 263-1921

COWANSVILLE: 4½, 5½ pces, libres 1er Décembre, chauffés, éclairés, stationnement avec prise, déblayé pour l'hiver. Pour inf.: s'adr: 104 des Bouleaux, app. 5, Cowansville, tél.: 263-4104.

GRAND LOGIS 5½ pces, dans un bas, solarium, cave, plancher bois franc, chauffage électrique, stationnement er prise d'auto, libre 1er Janvier, situé 424, rue Horner, $200 par mois. 378-2688.

LOGIS 4½ pièces dans un bas, installation laveuse-sécheuse, stationnement, casier dans sous-sol. Tél. 378-5681

LOGIS: 4½ pi.,5½ pi., meublés ou non-meublés, situés 1110, Simonds Sud, libre immédiatement. 534-2840 de 9 à 5h. p.m. et 378-1756 après 5h. et fin de semaine.

LOGIS: 4½ pces, pour couple dans la cinquantaine ou personne seule assez âgée. Ménage fait à neuf, libre 1er Décembre. Tél: 375-1791 après 6h. p.m.

WATERLOO: logis à louer, 3½ pièces, libre immédiatement. Tél. 539-1324 après 6h p.m.

247 LOCAUX À LOUER

ROCK-FOREST
LOCAL COMMERCIAL, idéal pour magasin ou entrepôt, superf. 20,000 p.c. sur boul. Bourque. Bâtisse neuve. Stationnement. A partir de $3 le p.c. Inf.(819) 565-0115

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPOT 70X40, chauffé, grande porte, plancher en ciment, bien isolé. Tél. 378-1544

258 DIVERS À LOUER

A LOUER téléviseurs neufs, toutes dimensions, couleur ou noir et blanc ainsi que stéréo. LOCATIONS B.O. GRANBY ENRG. jour: 372-2535 soir et samede 534-2086

271 DIVERS À VENDRE

1 EQUIPEMENT complet de chambre noire. Inf. 372-0781

4 PNEUS d'hiver, radial Pirelli, 215-15, montés sur roues, 21,000 milles d'usure. Tél. Jour: 378-7935 Soir: 375-3826

A VENDRE lave-vaisselle sur roulettes de marque Hitachi. Tél. 375-1326

A VENDRE: mobilier rustique cèdre rond, sets de salon et de salle à manger contemporains, très bon état. Tél. 372-4839

AMPLIFICATEUR stéréo "Quad", mod. 303, prix à discuter. Tél: 375-1630.

BATTERIE neuve, 6 mois d'usure, British Leyland, BLM-BZF-1001, ampères 70; 2 pneus à neige, 1 saison d'usure, montés sur roues 13" d'Austin Marina '75. Tél. 378-0264

BOIS DE FOYER sec à vendre. S'adr: 182, rue Denison Est, Granby ou 372-9193 de 9h. A.M. à midi et après 5h. P.M.

BOIS FRANC à vendre, gros et détail. Les Entreprises Pierre Laplante Inc., tél. (1) 819 858-2793 ou 858-2216 (frais virés).

CHALOUPE Prince Craft, en aluminium, 9 pi., et moteur Mercury Ford 3.9, en très bon ordre. 2 radios d'auto, ordinaires, tous en bon ordre. Barling à l'arrière d'un Ski-doo. 469-2510.

CHIOTS pur sang, enregistrés, Bouvier des Flandres, âgés de 7 semaines; Poêle à bois 2 ponts, antiques, excellente condition; Vaiselier Vilas, blanc, décoré à la main, comme neuf. Tél. 263-3533

CUISINIERE Inglis, 4 ans d'usage, en excellente condition. Tél. 469-3840

POÊLE A BOIS , Home-Made, modèle superposé, capacité: bois de 3 pi. Excellent pour garage ou entrepôt. Si intéressé: 539-0151

TABLE DE POOL avec ardoise, 3½'X7', pour $350. Mobilier de salon de 4 morceaux, presque neuf: $250. MOULIN à coudre "singer Stylomatic". Lazy-Boy;$80., table en bois rond, naturel;$250. Tél: 372-7787.

273 MACHINERIE À VENDRE

COMPRESSEURS neufs et usagés, de toute capacité, pour garages,industries et ' constructions. Compresseurs Québec Limitée,1505 Blvd. de L'Industries, Beloeil, Qué.J3G 4S5. Tél: 514-464-6666.Télex:05-267435.

281 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre industrielle "Pfaff", en bonne condition. Laisserais $200. Tél. 375-2779

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de castor, garni collet de vison naturel, gr. 8 ans, presque neuf. Idéal pour dame de 5' ou moins. Modèle jeune. Prix $500. Tél. 378-3686

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS batteries et radiateurs à $4. Même s'il y en a qu'un, j'irai le chercher. AUSSI bureau antique à vendre. Tél: 372-8250.

ACHETERAIS pièces de monnaie en argent de $0.10, $0.25, $0.50 et $1.00, 1966 et avant. Paierais $6.75 pour chaque dollar. Tél. 243-6760 Knowlton.

VEUT ACHETER ménage antique, au complet, ou séparément, poêle à bois. horloges, vaisselles et jouets. Tél: 539-2207.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

$$ CASH $$. Pour entrevues: 372-5743

3 LIVREURS d'expérience demandés avec petite auto récente. S'adresser en personne à 478, Boul. Boivin, Granby.

5 PERSONNES demandées, avec auto pour livraison à domicile dans les régions de: Granby, Cowansville, Farnham, Waterloo, St-Césaire. Payés comptant immédiatement. S'ad. 428a Principale, tél. 378-1663

ABSOLUMENT BESOIN de démonstrateurs(trices), 2 heures par soir, heures flexibles. Salaire $12.50 l'heure net. Pour rendez-vous: 797-3757

AVON! NE PERDEZ PAS VOTRE TEMPS. Vendez des produits Avon à temps partiel. Vous gagnerez de l'argent tout en fixant vos propres heures de travail. Composez: 375-1347 ou 372-4116 demandez Lise Campbell.

COIFFEUR POUR HOMME avec ou sans expérience. Tél: 372-2114 le soir.

COUPLE SERIEUX et ambitieux désirant augmenter ses revenus, à temps partiel, à la maison. 378-0857.

CUISINIER d'expérience demandé. Tél. 378-4545

D'ICI NOEL, GAGNEZ $50., $125., ou $250 et plus par semaine. Temps plein ou partiel, avancement rapide dans la gérance si qualifié. Tél. 378-0568 entre 9h. a.m. et 5h. p.m.

DAME ou jeune fille demandée pour la garde de 3 enfants et entretien de la maison à Ste-Cécile Milton. Tél. 378-1436

GARDIENNE demandée à la maison, garderait un enfant à Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-0086 après 5h.

IMPORTANT
GARAGE
DE GRANBY
Est à la recherche de 1 CANDIDAT pour combler le poste de COMMIS aux réclamations Le postulant devra avoir compléter un Secondaire V et avoir un minimum de connaissances en mécanique et en langue seconde.
Pour informations:
Tél. 375-2061

OUVERTURE IMMEDIATE! cherche personnes sérieuses pour travail à temps plein ou partiel. Pour entrevue: se présenter à: 51 Phoenix, Granby, à 15h ou 19h.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FILLE de 28 ans, désire garder enfants de 1 an à 5 ans, dans maison privée. Tél. 378-5512

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ORGUE à St-Paul d'Abotsford. Si intéressé seulement. Tél: 379-9705.

COURS DE SKI DE FOND: pour débutant à Rougemont. Pour inf: 469-3367. demandez Mario.

342 GARDERIES

GARDERAIS ENFANTS à la journée du lundi au vendredi, ou le jour pour sortie ou autres. Tél: 469-2510.

IRAIS GARDER enfants, du lundi au vendredi plus ménage, dans Cowansville. Tél. 263-2427

343 SERVICES DIVERS

AVIS: A tous les commerçants Germain Laplante, LETTREUR ET ARTISTE, portraitiste, poster et caricature, camion, auto, pancarte. N'hésitez pas à m'appeler: 372-7937; TAUX SPECIAL $12. l'heure.

COUTURIERE haute couture, ferais tous genres de couture, pour dames. Fait également alternations. Tél. 372-9571

364 MOTONEIGES

MOTONEIGES neuves, Sno-Jet, kawasaki, 1977. Tél. 378-2577

REMORQUE double basculante pour motoneiges, en bonne condition. AUSSI motoneige Bombardier, 1967, 7½ forces, en bonne condition. Tél. 539-1445

368 CAMIONS

CAMION GMC, 1976, 1 tonne, roues doubles, moteur 454, en très bonne condition. Tél. 378-7151

PICK-UP Ford, Super-Cab, 1975, servo freins automatique, en bonne condition. Tél. 539-1445 ou 539-2923

370 AUTOS À VENDRE

CADILLAC El Dorado, 1969, air climatisé, tous servos, toit vinyle. AUSSI: camion Dodge 1 tonne, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél. 378-1612

CADILLAC, '77, de Ville, 24,000 milles, comme neuf, $7,800. PONTIAC '77, très propre. S'ad. 683 Cabana ou tél. 378-3639.

CAMARO 1975, moteur 350, 4 vitesses, 4 barils, en excellente condition. Tél. 263-2438 après 5h.

CHALLENGER 1972, pour les pièces, moteur 318. Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 375-2812

COUGAR XR-7, 1976, un seul propriétaire, très propre, en bonne condition. Tél. après 6h à: 372-2178

370 AUTOS À VENDRE

DATSUN, 260-Z, 2 plus 2, 1974, peinture neuve, 4 mags, radio AM-FM Stéréo 4 pistes, traité à l'huile pour l'hiver. 469-3200.

FIREBIRD Sky-Bird, '78, autom. vitres élect. radio am-fm, 50,000km.; CHEVROLET Monte Carlo '78, autom. PB.PS., radio, rally wheels, 30,000km.; HONDA '78, bleu, transm. manuelle, radio, prêt pour l'hiver, un seul propriétaire; MUSTANG '78, rouge, autom. PB.PS., radio, T-top en verre teinté, mags, hatch-back; VALIANT Scam '74, 2 portes, moteur 318, autom., transm. neuve, radio, prestone. Tél. 378-9977

FORD MUSTANG, 1979, presque neuf, 15,000 km. Prière de s'adresser à 378-0101, M. Jean-Claude Mercier entre 9h. a.m. et 5h. p.m. du lundi au vendredi.

MERCURY Bobcat, 1978, manuel, 18,000km, en très bonne condition. Tél. 372-1594 après 5h.

PARTICULIER! 1977, Thunderbird, équipement complet, 28,000 milles, comme neuf. Intéressé seulement. Visible 695 St-François, tél. 378-7798

PINTO 1979, manuel, 10,000km, particulier. Tél. (1) 772-2080

SUBARU 1979, station-wagon, 10,000 milles. AUSSI: 2 motoneiges John Deere 1978. Tél. 263-4461

THUNDERBIRD, 1974, Charger, 1975, très propres et bonne condition. 375-1680.

TOYOTA Corolla 1200, 1978, manuel, 26,800km, très bon état, prix à discuter. Tél. 548-2450 après 5h.

L'Acadie s'en vient

MONCTON (PC) — Les président et directeur général de la Société des acadiens du Nouveau-Brunswick, MM. Jean-Claude et Paul LeBlanc, sont à Paris, depuis samedi, dans le cadre d'une voyage de reconnaissance.

En somme, les représentants de la Société veulent sensibiliser les autorités françaises à la visite prochaine, prévue pour le mois de janvier, d'une délégation acadienne à Paris.

Trudeau fait l'éloge de Davis

TORONTO (PC) — De tous les chefs de gouvernement, c'est actuellement M. William Davis, premier ministre de l'Ontario, qui est le seul défenseur du Canada.

C'est du moins ce qu'a déclaré, ce week-end à Toronto, M. Pierre Eliott Trudeau qui estime que les "Canadiens commencent à avoir honte en sachant que le seul qui cherche à parler pour le Canada .I.I. est le premier ministre de votre province, Bill Davis."

L'ancien chef de gouvernement fédéral a d'ailleurs, lors de l'ouverture de la convention du Parti libéral ontarien fédéral, à Toronto, fait l'éloge de M. Davis.

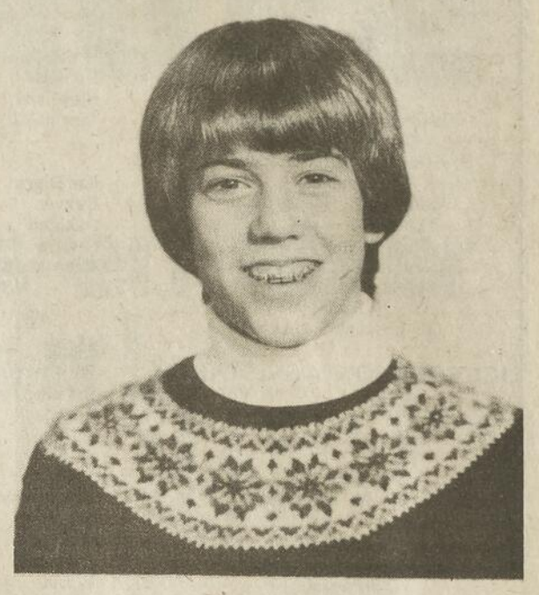
Il a d'autre part expliqué que le premier ministre conservateur de l'Ontario s'était retrouvé isolé lors de la conférence fédérale provinciale des premiers ministres qui s'est tenue la semaine dernière à Ottawa, concernant les prix pétroliers.

Selon M. Trudeau, en dehors de l'Ontario, les provinces ne cherchaient qu'à protéger leurs propres intérêts.

M. Trudeau a enfin soutenu que M. Davis était responsable de la victoire du Parti conservateur aux élections fédérales du printemps dernier, car, a-t-il indiqué, il avait mis la machine de son parti à la disposition de M. Clark.

AVEC LES COMPLIMENTS DE:
A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
GRANBY: 375-2307
Knowlton: 243-6125 **Cowansville: 263-5969**

Nos enfants



Louis Meunier nage avec l'équipe de natation de Cowansville depuis cinq ans maintenant. Sa progression comme nageur s'est faite avec régularité et finalement cet été, Louis remporta une médaille d'or lors des finales provinciales des Jeux du Québec. Louis, qui vient tout juste d'avoir 13 ans, s'est entraîné régulièrement et avec beaucoup d'ardeur tout au long de la saison 1978-79. Le club Optimiste de Cowansville tient a souligner son travail ce mois-ci, dans le cadre de son programme d'appréciation de la jeunesse.

Normand Béthune ou la légende d'un héros

Par Françoise COTE

MONTREAL (PC) — Le secret de la légende du Dr Norman Béthune, comme héros canadien de plus d'un milliard de Chinois depuis quatre décennies, réside dans le fait qu'il est devenu le symbole de l'esprit internationaliste et de celui "du service aux voisins" que le président Mao Tsé Tung a lui-même voulu donner comme signification du travail acharné et du dévouement inlassable pendant 23 mois seulement de ce médecin canadien que le destin devait faire mourir parmi ses compagnons d'armes chinois le 12 novembre 1939.

Cela est tellement vrai qu'un autre médecin occidental, qui travaille en Chine populaire depuis 46 ans, le Dr Georges Hatem, mieux connu de son nom chinois Ma Hai-teh, présent à Montréal,. est toujours considéré par les Chinois comme un Canadien bien qu'étant Americain, car un Occidental qui, par simple dévouement, accepte de partager le sort du peuple chinois ne peut être qu'un Canadien.

C'est cette image accompagnée de plusieurs témoignages d'évocations, parfois passionnées, qui ont permis de commémorer en fin de semaine à l'Université McGill le 40e anniversaire de la mort du Dr Norman Bethune au cours d'une Conférence organisée par la Fondation Bethune.

Hommage de la Chine

"Héros commun à nos deux pays, le Dr Norman Béthune est le symbole de l'amitié qui unit le Canada et la Chine ainsi que de leurs relations cordiales" a déclaré samedi soir l'ambassadeur de la République de la Chine populaire, M. Wang Tung, qui représente son pays au Canada. Il parlait à un banquet qui réunissait les quelque 250 participants de la conférence à l'Hôpital du Sacré-Coeur, où le Dr Béthune a inauguré le premier service de chirurgie thoracique dans un hôpital francophone.

Un message du ministre canadien de la Santé et du Bien-être M. David Crombie, a été présenté par le sous-ministre adjoint, M. G. Préfontaine, qui a exprimé le voeu que Béthune continue à susciter le dépassement de soi pas seulement chez les professionnels de la santé, ni seulement au Canada, en Espagne et en Chine, mais à travers le monde entier, afin de revaloriser l'altruisime.

Pour sa part, la Fondation Béthune a présenté à l'Hôpital du Sacré-Coeur une photographie du médecin en tenue de campagne près de son unité mobile de transfusion sanguine lors de la guerre civile espagnole. C'est à l'hôpital Sacré-Coeur que le Dr Béthune a fait une de ses premières expériences de banque de sang.

Secret de sa légende

C'est le Dr Maurice McGregor, cardiologue de l'Hôpital Royal Victoria, et autrefois professeur dans le cadre du programme d'échanges Béthune à Pékin, qui a expliqué comment il a découvert lors de son séjour en Chine le secret de la légende du médecin canadien. C'est que celui-ci malgré les réserves que l'on peut avoir pour certains de ces comportements, était fait de l'égoffe des héros; il en avait les extravagances, le charisme et aussi la faculté de dépassement qui l'a amené à poser des gestes héoriques.

Conférencier au banquet, le Dr McGregor note que c'est en Chine, dans le Yenan que "ce grand acteur a trouvé son plus grand rôle". Il a trouvé une audience qui avait un besoin profond de s'entendre dire que le peuple chinois n'était pas seul au moment où il se sentait isolé dans sa lutte contre les Japonais.

D'autres étrangers sont aussi allés servir en Chine comme le Dr Ma ai Teh, qui continue de le faire, mais Béthune n'a pas seulement servi avec les troupes comme médecin de campagne mais il leur a apporté l'illusion qu'ils n'étaient pas seuls.

Mais il y a plus, selon le Dr McGregor, qui souligne que le communisme de Mao est plus qu'une théorie économique ou une forme de gouvernement, c'est également un mouvement à caractère religieux, moral et éthique.

Dans son exte "A la mémoire de Norman Béthune", le président Mao s'est servi de "ce son samaritain" local pour prêcher à son peuple les leçons de l'internationalisme et du service à autrui. Le Dr McGregor cite Mao au sujet de Béthune: "Qu'est-ce qui force un étranger à venir ainsi se dévouer pour la cause de la libération du peuple chinois. C'est l'esprit d'internationalisme, l'esprit du communisme dont chaque communiste chinois doit tirer une leçon C'est là notre internationalisme, l'internationalisme qui nous oppose à la fois au nationalisme et au patriotisme étroit."

C'est ainsi que le Dr Béthune, qui a passé moins de deux ans en Chine, où il mort à la suite d'un empoisonnement sanguin contracté lorsqu'il a opéré un blessé, est devenu le héros de la Révolution chinoise. En réalité toute la légende de Béthune a trouvé son point de départ à Montréal, où il est venu comme chirurgien à l'Hôpital Royal Victoria en 1928. C'est à son retour d'un congrès de physiologie tenu à Moscou qu'il a choisi de venir member du Parti communiste parce qu'il considère que c'est uniquement là qu'il pourra faire avancer ses idées de réformes sociales.

En 19533, il est à l'Hôpital du Sacré-Coeur et se consacre également à une clinique médicale populaire à Verdun. Il trouve aussi le temps de donner des cours de peinture aux enfants de quartiers défavorisés, parce qu'il croit que ceux-ci doivent aussi avoir accès à l'art.

Assurance-santé

A la même époque, sur son initiative, s'organise le "Montreal Group for the Security of the People's Health", que Mme Libbie Park a évoqué à la Conférence. Il s'agissait d'un groupe de médecins qui a voulu s'adjoindre des personnes de toutes les classes de la société. Ils ont préparé des propositions pour des services d'Etat de santé afin de répondre aux besoins de plus en plus criants à mesure que durait la Crise économique.

Il y avait un plan de médecine municipale, qui devait être un prolongement du Service de Santé publique du Québec, qui prévoyait une planification des services et le salariat pour les médecins. Pour le financement, il devait être assuré en partie par une taxe municipale et par des subventions provinciales.

Il y avait une deuxième proposition mentionnant un plan d'assurance-santé obligatoire, une troisième proposition pour l'assurance-santé avec l'hospitalisation facultative et une quatrième proposition présentant un service de soins pour les chômeurs dans l'ensemble du Québec.

Le Groupe Béthune comme on le désigne maintenant insistait aussi sur la nécessité d'avoir un programme pour combattre la pauvreté permanente.

Le Groupe a aussi proposé la formation d'un Front professionnel uni qui voulait recruter 10,000 professionnels pour faire pression sur le gouvernement. Un manifeste a été présenté au cours de la campagne électorale de 1936 au Québec à la fois au premier ministre Maurice Duplessis et au chef du Parti libéral, M. Adélard Godbout, mais il fut plus ou moins écarté et ne fut que peu discuté par les candidats des deux partis.

HORNER RUG CLEANING
A.A. HORNER PROP. 31 ans d'expérience

NETTOYAGE:
- tapis à la vapeur
- mobilier de salon
- velours-nettoyage à sec

murs, plafonds lavés à la machine
carpet guard - anti-static

Estimation gratuite
32 Lansdowne Granby **372-5907**

TECHNICIENS D'ENTRETIEN MÉCANIQUE

Nous sommes à la recherche de techniciens d'entretien mécanique (millwright) pour notre usine de la région de Trois-Rivières.

Les candidats choisis auront à diagnostiquer et réparer les défectuosités sur des appareils mécaniques industriels tels que: pompes centrifuges, compresseurs, réducteurs de vitesse, etc.

La préférence sera donnée aux personnes détenant un certificat d'études techniques ou l'équivalent avec une expérience de trois ans en ajustage mécanique (machiniste).

Le salaire peut atteindre $400.00 par semaine selon la compétence, auquel s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 novembre, 1979.

Casier postal 1328
Trois-Rivières Québec G9A 5L2

La Page d'histoire

Lundi 19 novembre 1979
323ème jour de l'année
Fête à souhaiter: Tanguy. Principaux anniversaires historiques:

1978 — Des éléments de l'armée du Guyana effectuent une descente au "Temple du peuple" et commencent à découvrir les cadavres de centaines de membres de la secte, qui se sont suicidés.

1977 — Le président égyptien Anouar el-Sadate est l'objet d'un accueil chaleureux à son arrivée à Jérusalem.

1961 — Quelque 4,900 Algériens, incarcérés dans des prisons françaises, mettent fin à 19 jours de grève de la faim après avoir reçu l'assurance qu'ils obtiendront le statut de détenus politiques.

1942 — Les Soviétiques contre-attaquent à Stalingrad et encerclent l'armée allemande.

1809 — Les Français battent les Espagnols à Ocana et occupant toute l'Andalousie, à l'exception de Cadiz.

1807 — Les Français envahissent le Portugal.

1493 — Christophe Colomb découvre Porto-Rico.

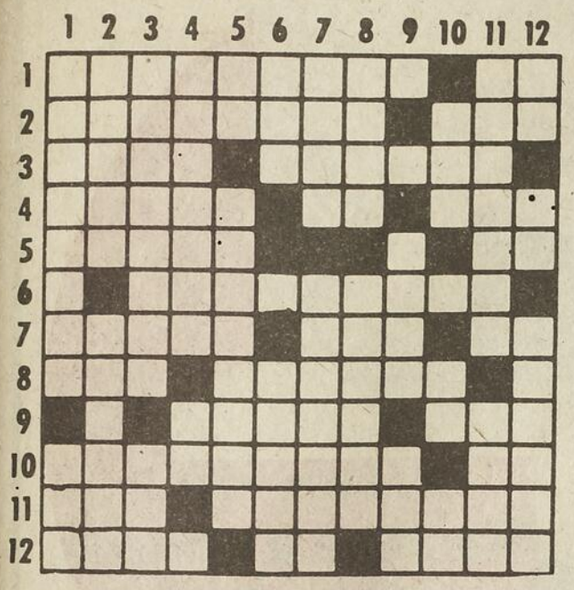
Ils sont nés un 19 novembre:

— Ferdinand de Lesseps, constructeur du canal de Suez (1805-1876).

— Mme Indira Gandhi, ancien premier ministre indien (1917).

Les mots croisés

PROBLEME 4401



HORIZONTALEMENT

1– Population primitive de l'Italie centrale. – Fleuve Italien.
2– Voyager sur mer. – Port dans l'Ile de Ré.
3– Refutas. – Personnage du Barbier de Séville.
4– Parer. – Pron. pers. – Le levant.
5– Dém. – Reçu.
6– Soin.
7– Flotter. – Se dit du poids brut d'une marchandise emballage compris. – A toi.
8– Assassine. – Un des osselets des oreilles internes.
9– Amère. – Oiseau domestique.
10– Partie du monde. – Jumelles.
11– Mesure agraire. – Demeureras.
12– Compare le poids. – Saint. – Biscuiterie.

VERTICALEMENT

1– Qui n'est pas coupable. – Tête.
2– Cacher. – Déesse du matin.
3– Supériorité. – Venus au monde.
4– La soubrette de comédie. – Dans plate.
5– Sont voisines dans aigre. – Rendre plus étroit.
6– Anc. ville de Chaldée. – Boîtes à biscuits.
7– Ville d'Asie Mineure. – Point cardinal.
8– Anneau de cordage. – Choisissent
9– Petite insecte. – Tesson.
10– Animal domestique. – De l'alphabet grec. – D'un verbe gai.
11– Cadeau, don. – Pays.
12– Bon pour les chiens. – Toi. – Pluie subite et abondante, souvent de peu de durée.

PROBLEME 4400

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	D	O	U	B	L	E	R	C	A	
2	A	V	E	R	T	I	E	S	A	B	S	
3	P	E	R	E		C	U	T	A	N	E	
4	I	R	I	S	E		B	I	D	E	A	U
5	D	E	S		T	V		M	E		T	
6	E	T	I	R	E		P	A	L	I	E	R
7		T	O	U	R	S		T	E	T	U	E
8	C		W	E	R	I		F	R	E		
9	A	M		M	I	C	B	O		M	L	
10	M	A	S		S	H		W	B		A	L
11	P	R	I	S	E	E	S		A	M	I	E
12	E	C		A	R	B	R	I	S	E	E	S

L'horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril
Vous aurez à affronter certains problèmes ou des malentendus à la maison. Ne vous laissez pas aller, voyez à une mise soignée et ne vous négligez pas. Au travail, vous élargirez votre champ d'actions; ne vous surmenez pas trop.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Ne jetez pas à la tête de la personne qui vous aime ses erreurs passées. Trouvez les possibilités de vous mettre d'accord. Au travail, votre persévérance et votre ténacité vous feront remporter un succès inespéré.

GEMAUX — du 21 mai au 21 juin
Vous aurez du succès sur le plan du coeur et une de vos initiatives portera des fruits. Vous comprendrez qu'il est bon d'être tolérant, indulgent, mais qu'il ne faut pas vous empêcher de vivre un peu plus pour vous. Ayez confiance.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Ne cherchez pas querelle pour des futilités. Montrez-vous adulte dans vos réactions. Vous recevrez une lettre ou un appel téléphonique réconfortant. L'amitié vous offrira également plusieurs satisfactions.

LION — du 23 juillet au 23 août
Des joies intenses. Une rencontre, un moment privilégié, exceptionnel, qui vous permettra d'accéder à une communion sentimentale. Vous serez très bien disposé à l'endroit d'un être aimant. Vous ne serez plus séduisant, ne jouez pas avec le feu.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Si vous avez un sujet à discuter avec la personne qui vous aime, remettez à plus tard alors que votre confiance en vous-même jouera à plein rendement; actuellement vous auriez de la difficulté à exprimer clairement vos vues. Rendement excellent.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Votre humour sera excellente et si vous faites l'effort de comprendre, de distraire, de réconforter ou de consoler la personne qui vous aime, vous vivrez un amour extrêmement heureux.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Une personne charmante et aimante vous rendra le sourire par son entrain et sa spontanéité. Soyez plus réaliste sur le plan sentimental et organisez logiquement les heures de loisirs dont vous disposez.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Vous ne vous contenterez pas de jongler avec les idées, vous agirez et ceci pour le plus grand bien. Vous comprendrez que pour atteindre une grande harmonie, il faut faire des efforts et des concessions.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Il faut absolument vous rendre compte que le défaitisme et le pessimisme ne vous mèneront à rien. Attaquez vos problèmes de front et apprenez à ne pas vous décourager devant une difficulté passagère. Au travail, vous vous sortirez très bien d'un faux pas.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Vous aurez besoin de souplesse et de diplomatie. Des hostilités sournoises peuvent vous déconcerter. Vous aurez plusieurs chances amoureuses, une ambiance plus jeune, plus dynamique et vous agirez plus spontanément, plus chaleureusement.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Vous manquerez de confiance en vous et quelques petites épreuves vous attendent en amour ou en amitié, ce qui ne vous remontera pas le moral. Soyez plus décontracté et ne faites pas de drame pour des riens. Ambition.

S.O.P.

Trudeau prévoit que Clark grattera des $$$

TORONTO (PC) — Le gouvernement Clark éprouvera de la difficulté à trouver l'argent nécessaire à son programme de déductibilité des taux hypothécaires et, qui plus est, cet argent devrait être destiné aux retraités.

Tel est, du moins, l'avis de M. Pierre Elliott Trudeau, qui s'adressait samedi à quelque 200 délégués venus assister à Toronto à l convention des Jeunes libéraux fédéraux de l'Ontario.

"A qui estimez-vous que cet argent, $2.5 milliards, devrait être destiné? A aider les personnes à revenus moyens à payer leurs hypothèques ou aux personnes âgées qui vivent en dessous du seuil de pauvreté?", a notamment demandé l'ancien premier ministre.

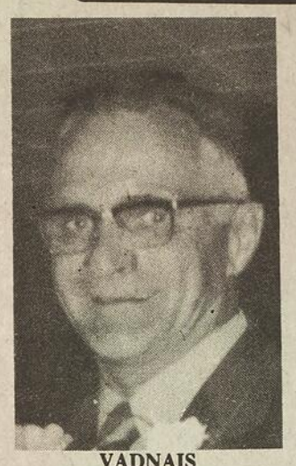
Reconnaissant que son parti avait perdu plusieurs votes dans la région de Toronto pour s'être refusé à rendre déductibles les taux hypothécaires, M. Trudeau a souligné que les Libéraux ne devraient pas avoir honte de critiquer les conservateurs, même si ces derniers pratiquent parfois la même politique que l'ancien administration.

Selon lui, les politiques changent avec les situations données. Sur ce point, M. Trudeau faisait allusion aux hausses des intérêts bancaires et à celles des prix pétroliers.

"Les conservateurs blâment les libéraux pour la situation actuelle et tout ceci est de la merde", a-t-il assuré en ajoutant très vite: "Je sais que je vais me retrouver en première page".

Les conservateurs, a-t-il encore expliqué, n'ont pas été au pouvoir pendant 16 ans et ils ne savent à présent que faire du pouvoir.

Les décès



VADNAIS
(M. Léon XIV)

A Granby, le 17 novembre 1979 à l'âge de 70 ans est décédé M. Léon XIV Vadnais, époux de Yvonne Mercure demeurant au 245, rue St-Hubert, Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 20 novembre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2.30 heures. Inhumation au cimetière de l'Ange Gardien. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Aldée Malouin (Marguerite), St-Césaire; M. Gaston Vadnais, Montréal; M. et Mme Georges Dalpé (Pierrette) Rougemont, M. et Mme Jacques Vadnais, Douville, M. et Mme Fernand Vadnais, St-Césaire, M. et Mme Roger Normandin (Christiane) St-Césaire, M. Claude Vadnais, Montréal, M. Pierre Vadnais, Granby, M. Michel Vadnais, Granby; ses 12 petits-enfants, ses frères et soeurs: Sr St-Paul P.S., St-Hyacinthe, Sr Marie Auélie P.S. Sherbrooke, Mme veuve Ella Lussier, Granby, Mme veuveEtoila Williams, Granby, Mme veuve Marie-Louise Légaré, Ware, Mass., M. Lionel Vadnais St-Jean, M. Omer Vadnais Spofford, N.H., ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

CUSSON
(Mme Alphonse)

A Granby, le 17 novembre, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Alphonse Cusson, née Bernadette Gazaille et demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu mardi, le 20 novembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Raymond Girardot Inc.
237, Notre-Dame
à Roxton Falls

pour se rendre à l'église paroissiale où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. et Mme Marcel Cusson; Sr Berthe Cusson (de la Congrégation Saint-Joseph); M. et Mme Bernard Cusson; M. et Mme Laurent Cusson; M. et Mme André Thibault (Maria); M. et Mme Roger Cusson; M. et Mme Georges Cusson; M. et Mme Jean-Paul Cusson; M. et Mme Denis Cusson; M. et Mme Luc Laroche (Cécile); M. et Mme André Cusson; sa belle-mère, Mme Raymond Cusson; ses frères et soeurs: Mme Adélina Pagé; M. et Mme Eugène Gazaille; M. et Mme Jean-Baptiste Gazaille; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Ernestine Cusson; Mme Arsène Cusson; Mme Arzélia Fafard; M. et Mme Aimé Cusson; M. et Mme Conrad Lapierre; M. et Mme Léo Cusson; M. et Mme René Cusson; M. et Mme Léo Saint-Germain; M. et Mme Jack Dichenson; M. et Mme Raymond Cusson; M. et Mme Conrad Cusson; M. et Mme Joseph Dugrenier; 48 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants.

LAPLANTE
FRANCOIS XAVIER

Ste-Christine vendredi le 16 novembre est décédé M. François Xavier Laplante à l'âge de 100 ans et 5 mois, époux de feu Zélina Desjarlais. Les funérailles auront lieu lundi le 19 courant. Le convoi funèbre partira des salons.

Raymond Girardot Inc
237 Notre-Dame
Roxton Falls

Pour se rendre à l'église de Ste-Christine où le service célébré à 3h. suivi de l'inhumation au cimetière de Ste-Christine. Il laisse dans le deuil ses enfants M. Mme Henri Laplante, M. Léo Laplante, M. Mme Roland Laplante ainsi que plusieurs petits-enfants et arrières petits enfants.

LESSARD
(Mme veuve Joseph)

A l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean, le 17 novembre, à l'âge de 69 ans est décédée Mme veuve Joseph Lessard, née Eva Gégin, demeurant rue Saint-Charles à Saint-Jean, mais autrefois de Cowansville. Les funérailles auront lieu le mardi 20 novembre. Le convoi funèbre partira des salons

Désourdy & Wilson Lrée
109, rue Wilson
Cowansville

pour se rendre en l'église Sainte-Thérèse de Cowansville où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de Cowansville. La défunte laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Rolland Lelanc (Rose), de Longueuil; M. et Mme Norbert Barabé (Jeannine), de ville Sainte-Catherine; M. et Mme Laurent Lessard, de Sainte-Foy; M. et Mme Rosaire Grenier (Lucille), de Brossard; Mme Fernande Lessard, de Longueuil; M. et Mme Gérard Lessard, de Longueuil; M. et Mme Marcel Lessard, d'Outremont; M. et Mme Pierre Lessard, de Granby; ainsi qu'une soeur et un frère: Mme Wilfrid Vaillancourt, de Saint-Georges de Beauce; M. et Mme Armand Bégin, de Victoriaville; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Lessard, ses petits-enfants, neveux et nièces.

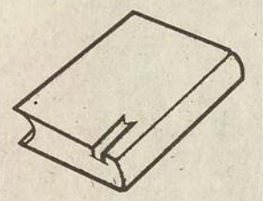
MENARD
(Mme Rose Délima)

A Granby le 16 novembre 1979 à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Alsédor Ménard née Rose Délima Jolin, épouse en première noce de feu Philias Bourgeois, en seconde noce de feu Léon David, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 19 novembre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de Bromont.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils et sa belle fille: M. et Mme Rolland Dalpé, Granby; ses frères et soeurs: M. Jean-Baptiste Jolin, St-Jérôme; M. et Mme Edmond Jolin, Granby; M. et Mme Delcé Jolin, St-Jérôme; M. Wilbad Jolin, Ont., ainsi que ses gendres, belles filles, beaux frères, belles soeurs, neveux et nièces.

Lisez le meilleur
"BEST SELLER" ...

LES PETITES ANNONCES!

Fortin & Ménard enrg.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré, Granby
372-4343 31130

FLEURS
POUR NAISSANCE, MARIAGE, HOPITAL, RECEPTIONS, MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191 31142

SEALMARK
ROCK OF AGES
Granby Granite Enr.
Mme Lucille G. Ménard, prop
LETTRAGE ET RÉPARATION
Vendeur autorisé des monuments «ROCK OF AGES»
451, Dufferin (face au cimetière, chemin Roxton)
Tél.: 372-7729
Granby, Qué.

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT.
Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.40	$1.50	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

Poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

223

RN

MÉMOIRES

RICHARD NIXON

Stanké

Richard Nixon, 1978.
Publié avec l'autorisation de Warner Books Inc. Tous droits de traduction et d'adaptation réservés.
Toute reproduction d'un extrait quelconque de ce livre par quelque procédé que ce soit, et notamment par photocopie ou microfilm, strictement interdite sans l'autorisation écrite de l'éditeur.
Editions internationales Alain Stanké Ltée, 1978.
Dépôt légal: 2e trimestre 1978.
ISBN 0-88566-105-2

Le 18 janvier, on annonça à Washington et Hanoï que les négociations de Paris reprendraient le 23 janvier "afin de parachever le texte d'un accord". La fièvre de la paix éclata partout, et les journalistes déclarèrent carrément, avec une assurance dont ils ne pouvaient savoir qu'elle était justifiée, que l'affaire était dans le sac.

Nous attendions toujours anxieusement des nouvelles de Saïgon. Bunker télégraphia qu'il n'avait pu obtenir un rendez-vous de Thieuparce que celui-ci était pris par des cérémonies religieuses une journée entière à cause du mariage de sa fille. Bunker et Haig pensaient que Thieu adoptait cette politique dilatoire pour pouvoir dire qu'il avait fait tout ce qu'il avait pu. D'après eux, la date limite qu'il s'était fixée était la date de mon entrée en fonction, le 20 janvier.

Entre-temps, Haig était allé à Bangkok et Séoul. Les dirigeants de la Thaïlande et le Président Park n'avaient aucune confiance dans les intentions du Gouvernement du Vietnam du Nord, mais ils comprenaient les réalités politiques de la scène américaine, et ils furent d'accord pour approuver l'accord en public, et pour conseiller à Thieu de le signer en privé.

Après une dernière tentative de résistance et une autre série de lettres entre nous, Thieu se décida finalement à accepter l'accord. Regardant Bunker par-dessus son bureau, il lui dit: "j'ai fait de mon mieux. J'ai fait tout ce que je pouvais pour mon pays". Bien que sa conduite eût été presque insupportablement agaçante, je ne pouvais qu'admirer son courage.

Il n'y avait plus qu'à attendre les dispositions finales, et que les Vietnamiens du Nord s'engagent irrévocablement à signer l'accord en en faisant l'annonce publique à Hanoï.

Le 20 janvier je prêtai serment pour mon deuxième mandat en tant que trente-septième Président des Etats-Unis. J'avais espéré que cette cérémonie se passerait en temps de paix. Mais les délais inévitables, ajoutés au danger de s'engager publiquement sur une date précise repoussèrent la signature de l'accord au-delà de mon entrée en fonction. Au lieu de décrire, dans mon discours inaugural, les bienfaits de la paix obtenue, je ne pouvais que décrire une paix qui était en voie d'être obtenue, et de parler de ce que nous pourrions tenter en faire quelque chose de plus qu'un entracte entre deux guerres.

Extrait de mon Journal:

Le matin de la cérémonie, avant de partir, j'entrai dans la chambre de Lincoln et je me tins dans l'endroit où se trouve la proclamation de l'Emancipation, et où, je crois, se trouvait le bureau de Lincoln. J'inclinai la tête un moment, et je priai afin que je puisse donner à ce pays quelque élévation, quelque inspiration, et quelque direction, par le bref discours inaugural que j'avais préparé.

La cérémonie d'entrée en fonction se déroula sans accroc, peut-être la meilleure que j'aie jamais vue. Le système de diffusion publique était parfait. Aucune interruption n'était audible, bien qu'à l'arrière-plan il y eut, je pense, quelques manifestants qui lancèrent des obscénités quand je commençai à parler. Mais ils se calmèrent — à moins qu'on ne les ait calmés...

Madame Agnew embrassa Agnew, mais Pat ne m'embrassa pas, et j'en fus plutôt heureux. Parfois, ces démonstrations d'affection sont à leur place, comme c'était le cas le soir de l'élection, mais à d'autres moments je ne pense pas qu'elles conviennent, et c'était le cas.

Je me suis tenu debout tout le long du chemin en passant la revue. Pat s'est levée environ au dernier tiers du chemin. Quand les manifestants ont commencé à jeter des oeufs et des détritus, le Service de sécurité lui a demandé de s'asseoir, mais elle a refusé. Elle a eu raison. Il y eut un incident: un manifestant fit une percée et chargea la voiture. Les hommes du Service de sécurité le coiffèrent en un éclair et le plaquèrent au sol.

Le temps passait lentement dans l'attente du 23 janvier et l'annonce du règlement au Vietnam. Aux premières heures du 22, Lyndon Johnson mourut.

LYNDON JOHNSON

Je pense que Lyndon Johnson est mort le coeur brisé, physiquement et moralement. C'était un homme fier et extrêmement capable. Il voulait désespérément et espérait être un grand Président. Il s'était fixé le but de dépasser son prédécesseur.

Après ma victoire de 1968 et les dernières années de sa vie, je vis ce que certains ont décrit comme "le bon côté" de son caractère. Il était courtois, modéré dans ses propos, et prévenant à tous égards. Il n'était plus le politicien arriviste ou le partisan achevé de ses premières années.

Par-dessus tout, Johnson désirait être aimé. Il voulait s'assurer non seulement l'estime, mais aussi l'affection de tous les Américains. Beaucoup de sa rhétorique excessive et de sa politique intérieure avait ses racines dans cette quête irrésistible pour la popularité. Johnson aurait dû se laisser guider par ses instincts conservateurs qui lui auraient fait éviter tout énorme programme de dépenses à un moment où l'Amérique était engagée dans une guerre coûteuse.

Le slogan de Johnson en 1964 avait été "Tout le chemin avec L.B.J." Mais il constata qu'en ce qui concernait les libéraux des mass media, et l'aile gauche de son propre parti, l'alternative était: *"Tout le chemin avec eux"*, ou: *"Rien du tout"*. Ils applaudirent son progoramme intérieur libéral et firent des louanges de la Grande Société. Mais le consensus qu'il avait établi avec tant de peine se désintégra quand il ne voulut pas suivre leurs exigences pour un départ précipité hors du Vietnam, et ils se tournèrent contre lui avec un acharnement et une férocité qui le déprimaient et le blessaient profondément. Il les avait entretenus, il avait presque flatté leurs vices, et il ne put les gagner.

Le caractère haineux des attaques portées contre la politique de Johnson au Vietnam était symbolisé par cet affreux slogan, hurlé par les manifestants contre la guerre: "Hé, hé, L.B.J., combien de gosses as-tu tués ce matin?" Tout d'abord, il en fut aigri, puis il fut déçu et finalement il en fut détruit. Comme Herbert Hoover, il eut le malheur d'être Président au mauvais moment. Il aurait pu être un grand Président en temps de paix, mais la combinaison de la guerre à l'extérieur et à l'intérieur fut trop pour lui.

Le 23 janvier à 22 heures, je fis une brève déclaration annonçant qu'un accord avait été réalisé à Paris, et qu'un cessez-le-feu commencerait au Vietnam le 27 janvier.

Après avoir terminé mon émission, j'écrivais une courte lettre:

"Chère Lady Bird,
Comme j'aurais voulu que Lyndon ait vécu assez pour m'entendre annoncer le règlement de paix au Vietnam ce soir!
Je sais les injures qu'il a reçues, particulièrement de membres de son propre parti, parce qu'il était resté ferme dans son désir d'une paix dans l'honneur.
Nous avons obtenu maintenant ce règlement, et nous ferons tout pour qu'il dure, de sorte que lui et les braves qui ont sacrifié leurs vies pour la paix ne soient pas morts en vain."

A minuit le 27 janvier, le cessez-le-feu entra en vigueur et la tuerie s'arrêta, au moins pour un temps. J'avais toujours pensé que je ressentirais un immense sentiment de soulagement et de satisfaction quand la guerre serait terminée. Mais je ressentis aussi de la tristesse; de l'appréhension et de l'impatience: de la tristesse parce que Johnson n'avait pas vécu quelques jours de plus pour partager ce moment avec moi et en recevoir l'hommage; de l'appréhension parce que je n'avais aucune illusion sur le caractère fragile de l'accord ou les motifs réels qui avaient poussé les communistes à le signer; et de l'impatience, parce que je n'étais que trop conscient de toutes les choses que nous avions retardées ou remises à cause de la guerre.

LA PRÉSIDENCE

1973-1974

1973

Dans une interview donnée à la veille de l'élection de 1972, j'avais dit qu'au cours des quatre années à venir, mon Gouvernement s'affirmerait comme le Gouvernement le plus réformateur depuis celui de Franklin Roosevelt en 1932. Mais les réformes auxquelles je pensais seraient très différentes de celles du New Deal.

(à suivre)

Sears VOUS OFFRE DES VALEURS SÛRES

Prix en vigueur jusqu'au 24 novembre
(Quantités limitées)

Une affaire!
Fauteuil berçant et pivotant

199.98 Rég. $239.98

- S'incline à la position qui vous convient
- Mécanisme berçant très robuste
- Recouvrement de l'assise et du dossier en peluche acrylique durable; appuie-tête et accoudoirs en vinyle
- Carcasse en bois dur ne gauchissant pas

Offrez un fauteuil au confort unique! Inclinable à n'importe quel angle et bercant. Dossier capitonné en losange, assise en mousse épaisse. Recouvrement en douce peluche acrylique et garniture en vinyle Naugahide*. En brun seulement. Environ 31½" x 35" prof. x 40" haut.
016 541 401 DL—Rég. $239.98 ..... **199.98**

Rabais $30.
Machine à coudre à bras libre
269.99 Etait $299.99

Une Kenmore bien conçue! Sans embôiture, le bras libre permet de coudre les cols, manches et autres sans problèmes. Réglez le cadran pour les points droit, zigzag, ourlet, reprise, coquille ou créneaux ou pour les points extensibles droit, ondulé, surfilage, élastique, surjet et smock. Réglage facile de la longueur et de la largeur des points. Rebobinage sur le dessus. Eclairage de sécurité. Tête en aluminium garantie durant 25 ans, éléments électriques garantis durant 2 ans. Avec instructions.
206 581 947 DL—Etait $299.99 **269.99**

DES TÉLÉCOULEURS FIABLES

Rabais $80
Télécouleur 20" à prix abordable
599.97 Rég. $679.98

A) A ce prix, profitez de l'occasion pour vous procurer le nouveau téléviseur qu'il vous faut! Modèle 20" portable, à chassis tout transistorisé. Contrôle par bouton unique du contraste, de la luminosité, de la nuance et de la couleur. Cellule photo-électrique faisant varier la luminosité selon l'éclairage ambiant. Indicateurs de canal éclairés. Coffret en métal au fini veiné noyer. Piétement en métal.
577 414 086 DL—Chacun **599.97**

Rabais $30
Tel que montré en page 303 du catalogue de Noël 1979
Fauteuil chauffant à vibrateur
159.98

Même à ce très bas prix ... 109.98 ...

A) **Pour se reposer** confortablement, le fauteuil à coussin chauffant à 1 réglage, inclinable à 3 positions! Vibrateur à vitesses multiples relaxant les muscles fatigués ou meurtris. Assise en mousse monobloc. Recouvrement en oléfine, garniture en vinyle Naugahide*. Carcasse en bois dur séché au four. Environ 30 x 33 x 38" haut. Indiquer N° couleur: 50 (brun), 68 (rouille).
016 541 618 DL - Rég. $189.98 ..... **159.98**

B) **Fauteuil inclinable** à 3 positions: droite, inclinée ou allongée. Carcasse en bois dur séché au four. Dossier rembourré mousse en capitonné. Accoudoirs rembourré mousse et recouverts vinyle Naugahide*. Environ 29 x 35 x 37" haut. 50 (brun), 09 (noir).
016 541 023 DL **109.98**

Rabais $170
Modèle 26" à syntonisation par effleurement
999.97 Rég. $1169.98

C) Un superbe télécouleur-meuble à syntonisateur Sensor Touch*, également doté d'une cellule photo-électrique ajustant l'image selon l'éclairage ambiant. Un bouton contrôle la couleur, la luminosité, la nuance et le contraste. Ne manquez pas cette affaire!
557 415 814 DL—Chacun **999.97**

Rabais $40

Jeu de 4 accessoires de luxe dans le porte-accessoires

Pédale de réglage de hauteur à 4 positions

Interrupteur pratique à large pédale

Cordon de 19.5 pi. à enroulement automatique

Barre de battage et brosse délogeant la saleté

L'aspirateur réglable à son plus bas prix! Ce Powermate est doté d'un suceur plat et de brosses à recouvrement, mur et plancher qui se rangent dans le porte-accessoire sur le dessus de l'appareil. Conçu pour nettoyer sous les meubles, il s'arrête aussi automatiquement en cas d'engorgement, un bouton spécial sert à le remettre en marche. Large pédale pour la mise en marche de l'appareil. Cordon 19.5', tuyau 6', pour un rayon d'action de 29.5 à partir de la prise. Carter en plastique Cycolac, pare-chocs en vinyle. 1 sac à poussière compris.
206 532 983 DL - Etait $239.99 ..... **199.88**

Le Powermate puissant . . . pour les gros nettoyages!
199.88 Etait $239.99

FAITES APPEL A NOS SERVICES
Sears
Faites confiance à Sears
Service après vente assuré même quand la garantie est expirée

Une affaire!
Télécouleur 20" portable de bonne qualité et à bon prix
529.97

B) Un modèle contemporain. Contrôle par un seul bouton de la couleur, du contraste, de la luminosité et de la nuance. Châssis tout transistorisé. Lampe-écran à canons alignés précis. Beau fini veiné noyer.
577 414 884 DL—Chacun **529.97**

Rabais $100
Télécouleur-meuble à un prix des plus avantageux!
899.97 Rég. $999.98

D) Modèle 26" aux nombreux avantages qui vous assurent de nombreuses soirées agréables. Facile à régler, avec syntonisateur Sensor Touch*, un bouton de réglage pour la couleur et cellule photo-électrique. Coffret au fini brun foncé contrastant avec un fini veiné noyer. Rendez-vous au magasin dès aujourd'hui!
577 415 810 DL—Chacun **899.97**

Sears

Dites 'sur mon compte'
Utilisez votre compte universel dès aujourd'hui

GALERIES DE GRANBY
40 EVANGELINE GRANBY
372-6651
aussi disponibles
500 Principale Cowansville 263-6700